NIAGARA

EN **Water cooler**
Installation, use and maintenance handbook

DA **Vandkøler**
Installation, brug og vedligeholdelse

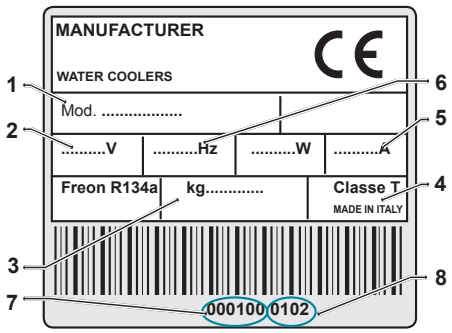
SV **Vattenkylare**
Installation, bruk och underhåll

NO **Vann chiller**
Installasjon, bruk og vedlikehold.

RU **Водяной холодильник**
Установка, применение и уход за оборудованием



COD: 5561304
Rev.7:0317



APPLIANCE DATA PLATE

1 Model
2 Supply voltage
3 Quantity of cooling gas
4 Class
5 Total absorption
6 Frequency
7 Serial number
8 Construction year-month

MASKINMÆRKNING

1 Model
2 Forsyningsspænding
3 Kølegas mængde
4 Klasse
5 Totalabsorption
6 Frekvens
7 Serienummer
8 Konstruktionsår/måned

APPARATENS MÄRKNING

1 Modell
2 Nätspänning
3 Kvantitet kylgas
4 Klass
5 Total absorbering
6 Frekvens
7 Matrikelnummer
8 Tillverkningsår-månad

MERKING AV APPARATET

1. Modell
2. Forsyning av spenning
3. Mengde kjølende gass
4. Klasse
5. Totalt forbruk
6. Frekvens
7. Serienummer
8. konstruksjon år - måned

МАРКИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

1 Модель
2 Напряжение питания
3 Количество охлаждённого газа
4 Категория
5 Полное поглащение энергии
6 Частота
7 Серийный номер
8 Год – месяц выпуска

EN CONFORMANCE STATEMENT	DA OVERENSSTEMMEL-SESERKLÆRING	SV KONFORMITETS-FÖRKLARING	NO KONFORMITET-SERKLÆRING	RU СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА
This appliance has been manufactured with suitable materials for use with drinking water.	Dette apparat er fabri-keret med materialer der er bestemt for kon-takt med drikkevand.	Denna apparat har tillverkats med material som är lämpliga för kontakt med dricksvat-ten.	Dette apparatet er pro-dusert med materialer egnet for kontakt med drikkevann.	Данный аппарат выполнен из матери-алов, пригодных для контакта с питьевой водой.
This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities:	Dette produkt er projek-teret, fabrikeret og mar-kedsført i henhold til følgende overensstem-melseserklæringer:	Denna produkt har framtagits, konstruerats och marknadsförts med hänsyn till följande konformiteter:	Dette produktet ble utviklet, laget og satt på markedet ved å ta hensyn til følgende overensstemmelser:	Данное изделие было произведено, испыта-но и выпущено к про-даже в соответствии
• Following EC require-ments safety objectives of the 2014/35 UE/LVD; • protection requisites of 2014/30/UE EMC.	• Sikkerhedsforskrif-ter der er indeholdt i 2014/35 UE/LVD; • beskyttelseskrav der er indeholdt i 2014/30/ UE EMC.	• Säkerhetskrav i direk-tivet 2014/35 UE/LVD; • skyddskrav i direktivet 2014/30/UE EMC.	• Sikkerhetsforeskrif-tene i 2014/35 UE/LVD; • beskyttelseskravene i 2014/30/UE EMC.	• С требованиями по безопасности дирек-тивы 2014/35 UE/LVD; • С требованиями без-опасности директивы 2014/30/UE EMC.
• Certified by TÜV HESSEN	• certificeret af TÜV HESSEN	TÜV HESSEN -certi-fiering	sertifisert av TÜV HESSEN	Удостоверен согласно стандартам TÜV HESSEN

EN 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

1.1 WARNINGS

In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.

If the machine has been put down or turned upside down, wait for at least 8 hours before putting it into operation

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.

The manufacturer reserves the right to change the product and its instructions manual without prior notice or updating of previous productions

DA 1 FØR APPARATET TAGES I BRUG

1.1 ADVARSLER

For at få det bedste ud af Deres apparat, bedes De læse brugsanvisningerne grundigt.

- Opbevar denne håndbog til fremtidig konsultation.
- Efter at have pakket apparatet ud, kontroller at det ikke er beskadiget. Eventuelle skader bør meddeles til transportøren inden for 24 timer.

Hvis apparatet var lagt ned, eller hvis det var vendt, bør man mindst vente 8 timer før starten.

- Kontroller at installationen og den elektriske forbindelse er udført af en faglært tekniker, ifølge fabrikantens instruktioner og de gældende lokale love. El-anlægget bør være udstyret med en effektiv jordforbindelse, i overensstemmelse med loven (46/90).

1.2 FORHOLDSREGLER OG GENERELLE ANVISNINGER

Før alle vedligeholdelses- og rengøringsoperationerne, bør stikket tages ud af stikdåsen.

- Træk ikke i forsyningskablet for at tage stikket ud af stikdåsen .
- Efter installationen, kontroller at apparatet ikke ligger på forsyningskablet.

Data og karakteristikker angivet i denne håndbog forpligter ikke konstruktørfirmaet, der forbeholder sig retten til at udføre alle de ændringer, som skønnes nødvendige uden varsel eller udskiftningspligt.

SV 1 INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN

1.1 VARNINGAR

Vi rekommenderar dig att läsa bruksanvisningen noga för att kunna använda apparaten på bästa sätt.

- Förvara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Då du packat upp apparaten, ska du försäkra dig om att den inte är skadad. Eventuella skador måste meddelas transportföretaget inom 24 timmar.

Om apparaten har lagts ner på marken eller välts, ska du vänta minst 9 timmar innan du sätter på den.

- Försäkra dig om att installationen och den elektriska anslutningen utförs av en kvalificerad tekniker i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala gällande normer. Den elektriska anläggningen måste vara utrustad med en fungerande jordningskontakt, enligt lagbestämmelserna (46/90).

1.2 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA RÅD

Innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete, ska du koppla bort kontakten från vägguttaget.

- Dra inte i nätsladden för att koppla bort kontakten från vägguttaget.
- Efter installationen, ska du försäkra dig om apparaten inte står på nätsladden.

Alla data och särdrag som anges i denna bruksanvisning utgör inget tvång för tillverkaren som reserverar sig rätten att utföra ändringar som anges vara lämpliga, utan förvarning eller ersättning

NO 1 FØR DU BRUKER APPARATET

1.1 ADVARSLER

For å bruke vårt apparat på best mulig måte, anbefaler vi å lese nøye igjennom bruksanvisningen.

- Ta vare på denne håndboken for senere bruk
- Etter å ha pakket ut apparatet, må du forsikre deg om at apparatet ikke er ødelagt. Eventuelle skader må meldes fra til transportør innen 24 timer.

Hvis apparatet har blitt lagt eller satt opp ned må du vente minst 8 timer med å sette det i funksjon.

- Du må forsikre deg om at installasjonen og den elektriske tilkoblingen har blitt utført av kvalifisert personell, ifølge fabrikantens instruksjoner og gjeldende lokale normer. Det elektriske anlegget må være forsynt med egnet jordet kontakt, i henhold til loven (46/90).

1.2 GENERELLE FORHÅNDSREGLER OG ANBEFALINGER

Før enhver vedlikeholds eller rengjøringsoperasjon, trekk ut kontakten fra støpselet

- Ikke trekk i ledningen når kontakten skal trekkes ut av støpselet.
- Etter installeringen, forsikre deg om at apparatet ikke er plassert på strømledningen.

Dataene og innholdet presentert i denne håndboken er ikke bindende for fabrikanten, som forbeholder seg retten til å foreta nødvendige endringer uten forvarsel eller utskiftninger.

RU 1 ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА

1.1 ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Для лучшего пользования аппаратом, рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

- Храните данное руководство для будущего пользования.
- После распаковки аппарата, убедитесь, что он не повреждён. Возможные повреждения должны сообщаться перевозчику в течении 24 часов.

Если аппарат находился в горизонтальном или перевёрнутом положении рекомендуем подождать хотя бы 8 часов перед началом пользования.

- Не выдёргивайте кабель питания для отключения питьевого аппарата от электросети.
- После установки, убедитесь, что аппарат не опирается на кабель питания
- Убедитесь, чтоб бытовая электрическая система, которая необходима для установки прибора, выполнялась квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими государственными нормами и согласно инструкции изготовителя. Электропроводка должна снабжаться эффективным заземлением, в соответствии с правовой нормой (46/90).

1.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Перед выполнением любых операций по уходу и периодической чистке, необходимо отключить питьевой аппарат от электросети.

Все данные и свойства указанные в этой инструкции не обязывают изготовителя, который оставляет за собой право вносить все подходящие изменения без обязательства предварительного уведомления или замены.

1 BEFORE USING THE APPLIANCE

Failure to comply with any of these safety regulations could cause fires, electric shocks or damage the machine

Place of installation

This equipment is intended for domestic and other similar uses, such as:

- Kitchen areas, shops, offices and other work environments
- Rural homes, hotels, motels and other residential buildings
- B&Bs and guest houses
- Catering services and similar retailers.

- Do not place the machine near inflammable solvents such as alcohol or diluents.
- Do not install the machine in excessively damp and dusty places, exposed to direct sunlight, outdoors or near to heat sources.
  Machine installation in these places could cause fires or electric shocks.
- The appliance is not suitable for outdoor use and it is also not recommended to install it in very damp rooms.
- For safe and correct functioning the appliance must be placed flat

Electric power supply

- Do not connect or disconnect the machine from the socket with wet hands.
- Insert the plug into the wall socket firmly.
- Do not damage, modify, stretch, bend or twist the power cable.
  Do not place heavy objects on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified operator, authorized by the manufacturer of the appliance.
- Do not connect the machine to a socket to which other equipment is connected (extensions, 2 or 3 plug adaptors, etc.)
- Do not use the machine if the power cable is tied or knotted.
- If smoke, unusual smells or strange noises are found coming from the machine, disconnect it immediately from the socket and contact the local retailer or technical service assistance.
  Use of the machine in these conditions could cause fires or electric shocks.
- Before cleaning the machine and before maintenance operations (Including CO2 cylinder replacement), switch it off and disconnect it from the socket. Not being switched off or accidental switching on during cleaning could cause injuries to persons or damages to the machine.

General warning

- Do not place bottles or other containers with liquids on top of the machine.
- Keep the area surrounding the machine clean and dry.
- Do not install other electrical equipment near the machine.
- Close the main water tap if the machine is not going to be used for a long period of time.
- The machine's connection to the mains water supply must be carried out in full compliance with the national laws in the machine's country of installation.
- In the event that the installation kit (and the group of connections) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized technical assistance service or by another a qualified individual in order to avoid any risks.
- Periodically disconnect the machine from the socket and clean the plug and socket with a dry cloth.
  If the machine is connected in a place exposed to dust, smoke or high humidity, the dust accumulated on the plug will absorb humidity and this could alter the insulation and trigger a fire.
- The appliance must not be installed where water jets can be generated.
- Do not spray water on the device; this could cause electric shocks or fires.
- Use a damp cloth to clean the machine. Do not use inflammable solvents such as alcohol, benzene or diluents. If inflammable substances come in contact with the electrical components inside the machine, they can cause fires or electric shocks.
  Never use water jets to clean the machine.
- Before cleaning the machine, switch it off and disconnect it from the socket. Not being switched off or accidental switching on during cleaning could cause injuries to persons or damages to the machine.
- The equipment must not be used by children under 8 years of age or by people with physical, sensory or mental health problems, or people who lack the experience or the necessary knowledge, unless under surveillance and not before they have received the relevant instructions on how to use the equipment safely and they understand the inherent dangers.
  Cleaning and maintenance for which the user is responsible must not be performed by children unless they are older than 8 yrs and supervised by an adult.

UV-C Emitter warning

- The equipment may contain an ultraviolet (UV) radiation lighting unit.
  The Inappropriate use of the equipment or any damage to the UV lamp's casing could result in dangerous leakage of the ultraviolet radiation.
- Ultraviolet radiation is harmful to the eyes and skin. If the protective shield that covers the UV light is damaged, turn off the machine and contact the manufacturer's assistance service in order to restore the unit's proper protection against Ultraviolet radiation.
- The ultraviolet lamp must never be turned on while outside of its protective casing.
- The regular procedure for replacing the ultraviolet lamp must be carried out by qualified personnel with the machine turned off.
- The machine must not be used if the UV lamp is damaged.

DA 1 FØR APPARATET TAGES I BRUG

Manglende overholdelse af en af sikkerhedsnormerne kan forårsage brand, elektrisk stød eller beskadige maskinen

Installationssted

Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:

- køkken områder af personale i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
- landlige huse og hotel kunder, moteller og andre boligområder typen miljøer;
- områder som bed and Breakfast;
- catering og brug på lignende forhandlere.

- Maskinen må ikke sættes i nærheden af brandbare opløsningsmidler som alkohol eller andre fortyndingsmidler.
- Maskinen må ikke installeres på meget fugtige eller støvede steder, maskinen må ikke være udsat for direkte sollys udenfor eller i nærheden af varmekilder.
  Maskinens installation på disse steder kan forårsage brand eller elektriske stød.
- Apparatet er ikke ment til brug udendørs og det er desuden ikke tilrådet at installere det på meget fugtige steder.
- Apparatet skal placeres på en plan flade for korrekt og sikker brug.

Elektrisk forsyning

- Maskinen må aldrig sluttes til eller fra det elektriske forsyningsnet med våde hænder.
- Sæt altid stikket godt ind i stikkontakten.
- Man må ikke beskadige, ændre, forlænge, bøje eller vride forsyningskablet. Man må ikke sætte tunge ting på forsyningskablet.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af en faglært tekniker, der er godkendt af udstyrets fabrikant.
- Maskinen må ikke sluttes til en stikkontakt, hvor andre apparater er sluttet til (forlængerledning, adaptere med 2 eller 3 kontakter, osv.)
- Anvend ikke maskinen hvis forsyningskablet er viklet om eller viser knuder.
- Vises der røg, ualmindelige lugte eller mærkelige lyde, der kommer fra maskinen, skal man slutte maskinen fra stikkontakten med det samme, og kontakte den lokale forhandler eller den tekniske assistance service.
  Brug af maskinen i disse betingelser kan forårsage brand eller elektriske stød.
- Inden man foretager rengøringen af maskinen, skal man slukke den og slutte den fra stikkontakten. Er maskinen ikke slukket eller tilfældigvis tændes under rengøringen, kan dette forårsage skader til personer eller til selve maskinen.

Generelle advarsler

- Flasker eller andre beholdere med væsker, må ikke placeres oven på maskinen.
- Området omkring maskinen skal holdes rent og tørt.
- Andre elektriske udstyr må ikke anbringes i nærheden af maskinen.
- Luk for vandhanen hvis maskinen ikke anvendes i længere tidsrum.
- Maskinens tilslutning til vandforsyningen skal udføres i henhold til de nationale love, der er i kraft i landet, hvor maskinen er i brug.
- Hvis installationssættet (og stikforbindelsessamlingen) er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, af en godkendt teknisk assistanceservice eller af en faglært tekniker for at undgå en hvilken som helst risiko.
- Regelmæssigt skal man slutte maskinen fra stikkontakten, og med en tør klud gøre stikket og stikkontakten rene.
  Hvis maskinen er sluttet til elnettet på et meget fugtigt sted eller et sted udsat for støv eller røg, kan det støv der har akkumuleret sig på stikkontakten absorberer fugtighed og påvirke isoleringen og danne en brandtilfælde.
- Ret aldrig vandstråler mod anlægget, dette kan forårsage brand eller elektriske stød.
- Brug en tør klud for at gøre maskinen ren. Man må ikke anvende opløsningsmidler som alkohol, benzen, eller andre fortyndingsmidler. Skulle brandbare stoffer komme i kontakt med de elektriske komponenter inden i maskinen, kan dette forårsage brand, eller elektriske stød.
  Der må aldrig spules vandstråler på maskinen til rengøring.
- Før maskinen rengøres, skal den slukkes og stikket tages ud af stikdåsen. Hvis maskinen ikke er slukket, eller i tilfælde af utilsigtet start under rengøring, er der risiko for personlige kvæstelser eller skader på maskinen.
- LEnheden kan bruges af børn under 8 år, og af folk med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller mangel på erfaring eller viden, forudsat under overvågning eller efter deres har modtaget instrukser til' sikker brug af og forståelse for de farer, der ligger i det.
  Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse beregnet til at blive udført af brugeren skal ikke udføres af ukontrollerede børn.

UV-C-kilde advarsel

- Udstyret kan indeholde en lysenhed med ultraviolette (UV) stråler.
  Ukorrekt brug af udstyret samt en hvilken som helst skade på UV-lampens hus kan medføre farlige lækager af de ultraviolette stråler.
- Ultraviolette stråler er sundhedsskadelige for øjne og hud. Hvis beskyttelsesskærmen der dækker UV-lyset er beskadiget, sluk for maskinen og kontakt forhandlerens assistanceservice for at genoprette enhedens korrekte beskyttelse mod ultraviolette stråler. .
- Den ultraviolette lampe må aldrig tændes, når den ikke er beskyttet med det tilhørende hylster.
- Den korrekte fremgangsmåde til udskiftning af den ultraviolette lampe skal udføres af kvalificeret personale, og kun efter at have slukket for maskinen.
- Maskinen må ikke bruges i det tilfælde UV-lampen er beskadiget.

1 INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN

Försummelse av någon säkerhetsföreskrift kan orsaka brand, elchock eller skador på maskinen

Installationsplats

Denna apparat är avsedd för hushållsapparater och liknande användningar såsom:

- kök områden av personal i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- hus på landsbygden o ch hotellkunder, motell och andra bostäder typ miljöer;
- Områden som bed and Breakfast
- catering och användning vid liknande återförsäljare

- Placera inte maskinen i närheten av brandfarliga lösningsmedel som till exempel alkohol eller spädningsmedel.
- Installera inte maskinen i omgivningar med hög fukt- och dammhalt, där den utsätts för direkt solljus, utomhus eller i närheten av en värmekälla.
  Installation av maskinen på sådana platser kan vara orsaken till brand eller elstöt.
- Apparaten är inte lämplig för användning utomhus och ska inte installeras i omgivningar med mycket hög luftfuktighet.
- Apparaten ska ställas plant för en korrekt och säker funktion.

Strömförsörjning

- Du får inte ansluta maskinens stickpropp till eluttaget eller dra ut den med våta händer.
- Stickproppen ska sitta i ordentligt i eluttaget.
- Elsladden får inte skadas, ändras, förlängas, vikas eller vridas.
  Ställ inga tunga saker ovanpå elsladden.
- Om strömkabeln är skadad så måste den bytas ut av en kvalificerad operatör som är godkänd av utrustningens tillverkare.
- Anslut inte maskinen till ett eluttag till vilket andra apparater redan är anslutna (förlängningssladd, adapter med två eller tre kopplingar osv.).
- Använd inte maskinen om elsladden är bunden eller har knutar.
- Vid upptäckten av rök, ovanlig lukt eller konstigt ljud från maskinen ska du genast dra ut maskinens stickpropp från eluttaget och kontakta försäljaren eller servicekontoret.
  Användning av maskinen under sådana förhållanden kan orsaka brand eller elstöt.
- Innan du rengör maskinen ska maskinen stängas av och stickproppen tas ut från eluttaget. Om maskinen inte stängs av eller om den oavsiktligt sätts på under rengöringen kan skador uppstå på personer eller på maskinen.

Allmänna varningar

- Placera inte flaskor eller andra vätskebehållare ovanpå maskinen.
- Håll området runt maskinen rent och torrt.
- Installera ingen annan elektrisk utrustning i närheten av maskinen.
- Stäng av huvudvattenledningen om maskinen inte används under en längre tid.
- Maskinens vattenanslutning måste vara utförd enligt gällande nationella regler i landet där installationen sker.
- Om installations-kitet (och anslutningarna) är skadat, måste det bytas ut av tillverkaren, av en godkänd servicetekniker eller av en kvalificerad operatör för att undvika risker.
- Frånkoppla maskinen från eluttaget med jämna mellanrum och rengör stickproppen och eluttaget med en torr trasa.
  Om maskinen är elansluten på en plats som är utsatt för damm, rök eller hög luftfuktighet kan dammet som lägger sig på eluttaget dra åt sig fukt och påverka isoleringen. Detta kan orsaka brand.
- Maskinen ska inte installeras på en plats där vattensprut kan förekomma.
- Rikta inte vattensprut mot apparaten eftersom det kan orsaka elstötar eller brand.
- Rengör maskinen med en fuktig trasa. Använd inte brandfarliga lösningsmedel såsom alkohol, bensin eller spädningsmedel. Om brandfarliga ämnen kommer i kontakt med de elektriska komponenterna inuti maskinen kan det orsaka brand eller elstötar.
  Använd aldrig vattenstråle för att rengöra maskinen.
- Innan maskinen rengörs, stäng av den och dra ur kontakten från eluttaget. Om maskinen inte stängs av, eller om den sätts på oavsiktligt under vid rengöring, så kan detta leda till skador på personer eller på maskinen.
- Enheten kan användas av barn som är yngre än 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet eller kunskap, under förutsättning under bevakning eller efter deras ha mottagit instruktioner att ” säker användning av och förståelse för de faror som det. Barn bör inte leka med apparaten.
  Rengöring och underhåll innebar som skall utföras av användaren måste inte utföras av okontrollerade barn.

Varning gällande UV-C strålaren

- Utrustningen kan vara försedd med en ultraviolett (UV) strålningsenhet.
  Olämplig användning av denna utrustning eller skador på UV-lampan, kan leda till farlig UV-strålning.
- UV-strålning är farlig för ögon och hud. Om UV-lampans skydd är skadat, stäng av maskinen och kontakta tillverkarens assistans för att återställa enhetens skydd mot UV-strålning.
- UV-lampan får aldrig sättas på när den inte sitter i sitt skyddshölje.
- Proceduren för utbyte av UV-lampan måste utföras av kvalificerad personal med maskinen avstängd.
- Maskinen får inte användas om UV-lampan är skadad.

1 FØR DU BRUKER APPARATET

Hvis ikke sikkerhetsreglene overholdes kan dette føre til brann, elektriske støt eller ødelegge maskinen

Oppstillingssted

Dette apparatet er laget for husholdning og liknende formål som for eksempel:

- kjøkken områder av personell i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer ;
- landlige hus og hotellet kunder, moteller og andre bolig type miljøer;
- Områder som seng og frokost
- catering og bruk på lignende forhandlere

- Ikke plasser maskinen i nærheten av brannfarlig væske som alkohol eller oppløsningsmiddel.
- Ikke installer maskinen på steder med høy fuktighet og mye støv, i direkte sollys, ute eller i nærheten av varmekilder.
  Installeres maskinen på steder som disse kan dette føre til brann eller elektriske støt.
- Apparatet er ikke laget for bruk utendørs og det anbefales ikke å installere det i rom med høy fuktighet.
- Apparatet må plasseres flatt for en riktig og sikker virkemåte.

Strømtilføring

- Ikke sett i eller trekk ut maskinens støpsel fra stikk-kontakten med våte hender.
- Kontroller at støpselet sitter godt fast i veggkontakten.
- Strømkabelen må ikke ødelegges, forandres på, forlenges, bøyes eller vris på. Ikke plasser tunge ting oppå strømkabelen.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert operatør, autorisert av produsenten av apparatet.
- Ikke kobl maskinen til stikk-kontakter som alt benyttes av andre apparater (skjøteledning, overgangsplugger med 2 eller 3 kontakter, osv.)
- Ikke ta maskinen i bruk hvis strømkabelen er knytt eller presenterer knuter.
- Hvis man merker at det kommer røyk, uvante lukter eller rare lyder fra maskinen, må denne øyeblikkelig skilles fra stikk-kontakten og man må kontakte den lokale forhandleren eller teknisk service.
  Benyttes maskinen under disse forhold kan dette føre til brann eller elektriske støt.
- Før maskinen rengjøres må den slås av og kobles fra strømmen. Hvis maskinen ikke slås av, eller ved et uhell slår seg på mens man utfører rengjøringen, kan dette føre til skader på personer eller på maskinen

Generell advarsel

- Ikke plasser flasker eller andre beholdere med væske på toppen av maskinen.
- Hold området rundt maskinen rent og tørt.
- Ikke installer annet elektrisk utstyr i nærheten av maskinen.
- Steng hovedvannkranen hvis maskinen ikke skal brukes over en lengre periode.
- Maskinens tilkobling til vanntilførselen skal utføres i fullt samsvar med de nasjonale lover i landet der maskinen er installert.
- Hvis installasjonspakken (og gruppen av forbindelser) er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert teknisk assistansetjeneste eller av en annen kvalifisert person for å unngå enhver risiko..
- Periodevis må maskinen kobles fra strømmen slik at støpselet og stikk-kontakten kan rengjøres med en tørr klut.
  Hvis maskinen er plassert på et sted som er utsatt for støv, røyk eller mye fuktighet, kan støvet som danner seg på kontakten absorbere fuktighet og dermed forandre på isolasjonen. Dette kan igjen føre til at det oppstår brann.
- Ikke utsett apparatet for vannsprut, da dette kan føre til elektriske støt eller brann.
- Bruk en fuktig klut for å rengjøre maskinen. Ikke benytt brannfarlige midler som sprit, benzen, eller oppløsningsmiddel. Hvis brannfarlige midler kommer i kontakt med de elektriske delene inne i maskinen, kan dette føre til brann eller elektriske støt.
  Bruk aldri en vannstråle for rengjøring av maskinen.
- Før maskinen rengjøres slå den av og koble den fra stikkontakten. Maskin som ikke er slått av eller utilsiktet påslåing under rengjøring kan føre til personskader eller skader på maskinen.
- Enheten kan brukes av barn under 8 år, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, forutsatt under overvåking eller etter at de har fått instruksjoner om å sikker bruk av og forståelse av de farene som ligger i det. Barn skal ikke leke med apparatet.
  Rengjøring og vedlikehold ment å utføres av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn

UV-C sender-advarsel

- Utstyret kan inneholde en ultrafiolett (UV) stråling belysningsenhet.
  Feil bruk av utstyret eller skade på UV-lampens foringsrør kan resultere i farlig lekkasje av den ultrafiolette strålingen.
- Ultrafiolett stråling er skadelig for øynene og huden. Dersom beskyttelsesskjermen som dekker UV-lyset er skadet, slå av maskinen og ta kontakt med produsentens assistansetjeneste for å gjenopprette enhetens korrekte beskyttelse mot ultrafiolett stråling.
- Den ultrafiolette lampen skal aldri være påslått mens den er utenfor sitt beskyttende foringsrør.
- Den vanlige prosedyren for å erstatte den ultrafiolett lampen må utføres av kvalifisert personell med avslått maskin.
- Maskinen skal ikke brukes dersom den UV-lampen er skadet.

1 ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА

Несоблюдение любой нормы правил безопасности может вызвать пожар, удар электрическим током или нанести ущерб машине

Место установки

анный прибор предназначен для бытового и аналогичного назначения, таких как:

- кухонные зоны персонала в магазинах, офисах и других рабочих сред;
- сельские дома и гостиничные клиенты, мотели и другие среды жилого типа;
- Области, как кровать и завтрак
- услуги общественного питания и использования на аналогичных пред-приятий розничной торговли

- Не устанавливать машину вблизи с воспламеняющимися растворителями, такими как спирт или растворители.
- Не устанавливать машину в чрезмерно увлажненных и пыльных местах, подвергаемых прямым солнечным лучам, вне помещений или вблизи источников тепла.
  Установка машины в этих местах может привести к пожару или ударам электрическим током.
- Данный аппарат не пригоден к использованию вне помещений. Не рекомендуется устанавливать данный аппарат в помещениях с высокой влажностью.
- Аппарат должен быть установлен на ровной поверхности для правильного и безопасного функционирования.

Электропитание

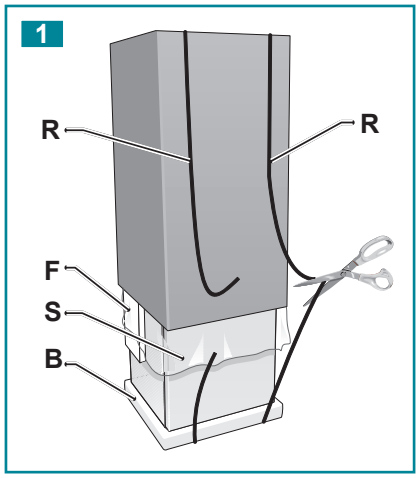
- Не подсоединять и не отсоединять машину от электропитания влажными руками.
- Вставлять вилку в стенную розетку, достигая стабильного их соединения.
- Не разрушать, модифицировать, удлинять, складывать или закручивать провод электропитания. Не прислонять тяжелых предметов к проводу электропитания.
- Если силовой кабель поврежден, он должен быть заменен квалифицированным оператором, уполномоченным изготовителем оборудования.
- Не соединять машину к электрической розетке, к которой подсоединены другое оборудование (удлинители, адапторы на 2 или 3 контакта, и т.п.)
- Не пользоватьм\ся машиной, если провод электропитания связан или представляет узлы.
- Если выявляется наличие дыма, необычные запахи или странные звуки, производимые машиной, немедленно отсоединить машину от розетки электропитания и обратиться к местному продавцу или к сервисному техническому обслуживанию.
  Пользование машиной в этих условиях может привести к пожарам или удару электрическим током.
- Перед чисткой машины выключить ее и отсоединить от розетки электропитания. Невыключение о случайное включение машины во время ее чистки могут привести к ущербу людям или самой машине.

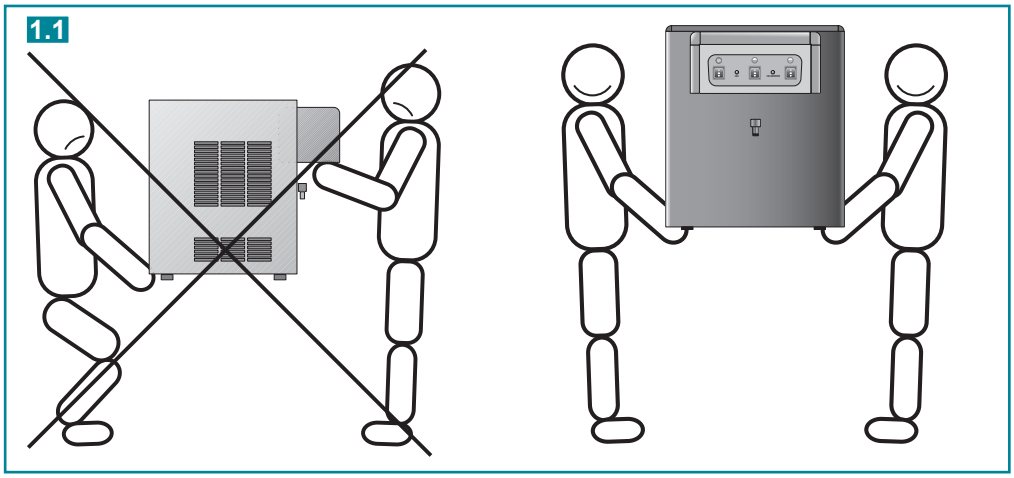
Общие предупреждения

- Не ставьте бутыли или другие емкости с жидкостями на верхнюю часть аппарата.
- Поддерживайте пространство вокруг аппарата чистой и сухой.
- Не устанавливайте другого электрооборудования рядом с аппаратом.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного периода времени, закройте главный водяной кран.
- Подключение аппарата к водопроводу должно осуществляться в полном соответствии с национальным законодательством в стране установки аппарата.
- В случае, если монтажный комплект (и группа соединений) поврежден, он должен быть заменен производителем, уполномоченной службой технической помощи или другим квалифицированным специалистом во избежание любых угроз.
- Периодически отсоединять машину от розетки электропитания и, сухой ветошью прочищать розетку и вилку электрического соединения.
  Если машина находится в пыльном месте, подвергаемом дыму или высокой влажности, пыль, скопившаяся на электрической розетке, впитывает влажность и может привести к нарушению изоляции и привести к образованию пожара.
- Не направлять на устройство брызги воды, они могут привести к удару электрическим током или пожару.
- Для чистки машины использовать увлажненную ветошь. Не пользоваться воспламеняющимися растворителями, такими, как спирт, бензин или растворители. Если воспламеняющиеся вещества должны войти в контакт с электрическими компонентами внутри машины, могут вызвать пожар или удар электрическим током.
  Запрещается использовать струю воды для чистки аппарата.
- Перед чисткой машины выключить ее и отсоединить от розетки электропитания. Невыключение о случайное включение машины во время ее чистки могут привести к ущербу людям или самой машине.
- Перед чисткой аппарата, выключите и отключите его от розетки. Если аппарат не выключен или случайно включится во время чистки, это может привести к телесному повреждению лиц или повреждению аппарата.
- Устройство может быть использовано детей в возрасте менее 8 лет, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта или знаний, при условии под наблюдением или после того, как их, получив инструкции к ‘ безопасное использование и понимание опасностей, присущих ему. Дети не должны играть с прибором.
  Моющие и чистящие средства предназначены для выполняться пользователем, не должны в ыполняться без присмотра детей.

UV-C

- Оборудование может содержать прибор ультрафиолетового (УФ) излучения.
  Не правильное использование данного прибора или любое повреждение корпуса УФ лампы может привести к опасной утечке ультрафиолетового излучения.
- Ультрафиолетовое излучение вредно для глаз и кожи. Если защитный щит, зарывающий ультрафиолетовый свет, поврежден, выключите аппарат и обратитесь в службу помощи производителя для восстановления надлежащей защиты аппарата от ультрафиолетового излучения.
- Ультрафиолетовую лампу запрещается включать без защитного кожуха.
- Регулярную замену ультрафиолетовой лампы с выключенным аппаратом выполняет квалифицированный персонал.
- Если УФ лампа повреждена, использование аппарата не разрешается.





EN 2 REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. 5 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove carton **C**, polystyrene **F** and external plastic bag **S**.
- Do away with plastic bags **S** and polystyrene **F** immediately as they are a danger for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base **B**.

Attention: when moving the TOP models the distribution head must not be used to hoist the machine.
The hoisting of the machine must happen from the bottom and be carried out by at least two people (fig.1.1)

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging
Packaging material is 100% recyclable.
For its disposal follow your local regulations.
The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.
Information
This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).
For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.
Product
This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DA 2 EUDPAKNING

- Stil apparatet på det sted, hvor det skal installeres (kap. 5 INSTALLATION)
- Klip R stålbåndene og træk C kartonen ud sammen med den udvendige plastikpose S.
- Fjern omgående plastikposerne, da de kan være farlige for børn.
- Efter at have pakket apparatet ud, fjern soklen B.

Advarsel: for TOP modellerne skal udleveringshovedet aldrig bruges for at løfte maskinen.
For at løfte maskinen skal operation foretages fra soklen og mindst af to personer (fig.1.1)

2.1 ANVISNINGER FOR MILJØBEVARELSEN

Emballage
Emballagematerialet er 100 % genbrugeligt. For bortskaffelsen, følg de lokale lovgivninger. Emballagematerialet (plastikposer, dele i polystyren, osv.) bør opbevares utilgængeligt for børn, da det udgør en potentiel fare.

Information
Dette apparat indeholder ikke CFC (kølekredsen indeholder en gas, som ikke er skadelig for ozonet). For yderligere oplysninger, henvises der til serieskiltet, der findes på apparatet.

Produkt
Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

SV 2 UPPACKNING

- Placera apparaten på vald installationsplats (kap.5- INSTALLATION).
- Kapa metallbanden R och dra ut kartongen C och den yttre plastpåsen S.
- Se till att du omedelbart plockar undan plastpåsarna S som kan vara farliga för små barn.
- Då du tagit ut apparaten ur emballaget, ska du ta bort basen B.

Varning: när modellerna TOP förflyttas, använd aldrig utmatningsdelen för att lyfta maskinen. Maskinen ska lyftas från basen och göras så av minst två personer (fig.1.1)

2.1 RÅD FÖR ATT BEVARA MILJÖN

Emballaget

Emballagematerialet kan återvinnas till 100 %. För källsorteringen ska du följa lokala normer. Emballagematerialet (plastpåsar, delar av frigolit, etc.) måste hållas utom räckhåll för barn, eftersom det kan utgöra fara.

Information

Denna apparat innehåller inte CFC (en avkylningskrets som innehåller en gas som inte skadar ozonlagret).
För ytterligare information, se dataplåten som sitter på apparaten.

Produkten

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2012/19/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

NO 2 UTPAKKING

- Plasser apparatet der hvor det skal installeres (Kap. 5 – INSTALLASJON)
- Klipp av stålbåndene R og trekk av kartongen C og den utvendige plastposen S.
- Fjern umiddelbart plastposene S, som kan utgjøre en fare for barn.
- Når du har frigjort apparatet fra emballasjen, fjerner du basen B.

Forsiktig: når man flytter på TOP modellene må man ikke bruke uttakstoppen for å løfte maskinen. Man må løfte maskinen fra undersiden og dette må utføres av minst to personer (fig.1.1)

2.1 ANBEFALINGER FOR HVORDAN BESKYTTE MILJØET

Emballasje

Materialet som brukes i emballasjen er 100 % resirkulerbart. For søppelsortering følges de lokale normer. Materialene i innpakningen (plastposer, deler i polystyren) må holdes utenfor rekkevidden til barn, da disse materialene er en potensiell fare.

Informasjon

Dette apparatet inneholder ikke CFC (avkjølingskretsen inneholder en gass som ikke er skadelig for ozonlaget). For flere detaljer, se registreringsskiltet på apparatet.

Produkt

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

RU 2 РАСПАКОВКА

- Поставьте аппарат в определённое место установления (глава 5 – УСТАНОВКА).
- Разрежьте бандажные ленты R и выньте картон C, а потом внутренний целофановый мешок S.
- Уберите немедленно целофановые мешки S которые могут представить опасность для детей.
- Когда аппарат будет освобождён от упаковки, уберите поддерживающую основу B.

Внимание: при перемещении моделей TOP с верхней частью запрещается использовать последнюю в качестве опорной во время поднятия. В качестве опорной части во время поднятия следует использовать основание аппарата. Поднятие осуществляют, как минимум, два человека (рис.1.1)

2.1 СОВЕТЫ О ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Упаковочный материал может перерабатываться на все 100%. Для уничтожения отходов действуйте в соответствии с государственными нормами. Упаковочный материал (целофановые мешки, полистирол, и т. п.) должен находиться в отдалённом от детей месте, так как может стать потенциальным источником опасности.

Важная информация

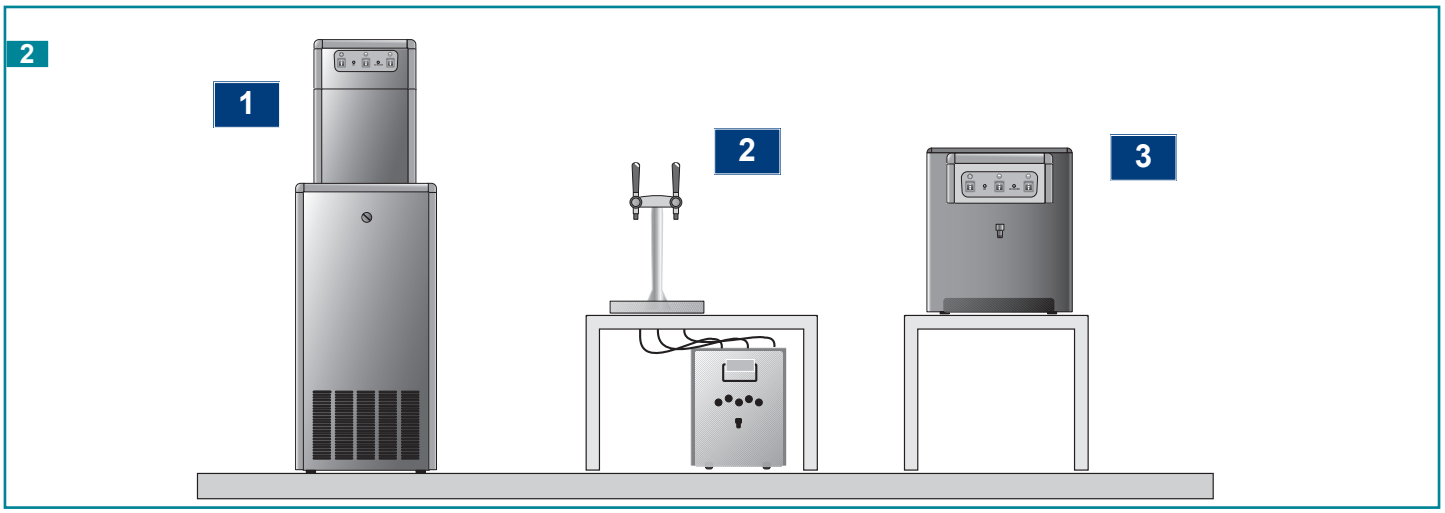
Этот аппарат не содержит в холодильной системе газ разрушающий озон.
Для дополнительной информации ссылайтесь на табличку технических данных находящейся на питьевом аппарате.

Товар

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

These water coolers were designed to provide large quantities of still and carbonated cold water.
They are easy to use and manufactured using top quality materials, offering the utmost hygiene and ease of maintenance; a UV safety system, available as an optional in the ground and counter-top models (TOP). It protects the water distribution area from bacteria (patented system).

They should always be connected to a mains drinking water supply and can be fitted with special filtering kits.
They can be used in various settings, ranging from cafés, restaurants, canteens, hospitals, public places, offices and domestic environments; they should always be installed indoors and in the environmental conditions described under the “technical features” heading.
They are equipped with an internal cooling system, capable of supplying water cooled to 3 ÷ 10°C.
They use a direct cooling system (ice bank)

The following models are available:
- **Ground (1)**
- **Undercounter (2)**
- **Countertop (3)**

Some models can also provide carbonated water (AC WG versions), in which case they need to be connected to a CO2 cylinder.
The ground 1 and countertop 3 models have, as standard, a solenoid valve with safety function (anti-flooding).

The electrical power outlet must be in an accessible location. In the event of any device failures or malfunctions, never attempt to determine the problem by opening or tampering with the machine’s closures and lids. Contact the manufacturer’s technical assistance service.

Warning! If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized technical assistance provider or else by an individual with similar qualifications, in order to prevent any risks

DA 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

Disse køleapparater er projekteret for at forsyne store mængder koldt vand, med eller uden kulsyre.
De er brugervenlige og realiseret med materialer af høj kvalitet, for at sikre den bedste hygiejne og for at lette vedligeholdelsen; et UV-sikkerhedssystem er til rådighed som ekstraudstyr, både til gulv- og skrankemodeller (TOP): formålet er at beskytte fladen, der kommer i kontakt med vandet mod bakterier.

Apparaterne skal altid tilsluttes et drikkeligt vandsforsyningsnet og kan være forsynet med særlige filtreringssæt.
De kan installeres i forskellige omgivelser, såsom barer, restauranter, kantiner, hospitaler, offentlige lokaler, kontorer og private huse: installationen bør altid udføres i dækkede omgivelser, som beskrevet i kapitlet “tekniske karakteristikker”.
De er udstyret med et indvendigt køleanlæg, som kan forsyne koldt vand ved 3 ÷ 10°C.
De anvender et direkte kølesystem (isbank)

De er disponible i følgende modeller:
- På gulvet (1)
- Under skranken (2)
- Oven på skranken (3)

Visse modeller er projekteret for at yde kulsyrevand (AC WG udgaver) og bør derfor tilsluttes en CO_2 flaske egnet til levnedsmidler.
Gulvmodellerne 1 og modellerne oven på skranken 3 er serieudstyret med en magnetventil med sikkerhedsfunktion (mod oversvømmelse).

Den elektriske stikkontakt skal befindes på et tilgængeligt sted. I tilfælde af fejl eller driftsforstyrrelser på udstyret, er det forbudt selv at prøve at afhjælpe problemet ved at åbne eller pille ved maskinens åbninger eller låge. Kontakt fabrikantens tekniske assistanceservice.

Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af en faglært tekniker, der er godkendt af udstyrets fabrikant.

SV 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

Dessa kylmaskiner har framtagits för att servera stora mängden kallt vatten, naturellt och kolsyrat.
De är lättanvända och utförda i material med hög kvalitet, för att erbjuda högsta möjliga hygien och enkelt underhåll; ett UV-säkerhetssystem, som tillval till golv- och bordsmodellerna (TOP), skyddar utmatningszonen av vattnet från bakterier.

De ska alltid vara kopplade till försörjning av drickbart vatten och kan utrustas med speciella filtrerande kit.
De kan installeras i olika miljöer såsom barer, restauranger, matsalar, sjukhus, allmänna utrymmen, kontor och hushåll; installationen ska alltid ske på skyddad plats och i sådan miljö som beskrivs i kapitlet “tekniska egenskaper”.
De är försedda med en intern intern kylenhet, som kan ge vatten nedkylt till 3 ÷ 10°C.
De använder ett direkt kylsystem (isbänk)

De finns i modellerna:
- Golv (1)
- Under bord (2)
- Över bord (3)
Vissa modeller är förberedda för att mata ut kolsyrat vatten (AC WG-versioner), vilket kräver anslutning av en tub livsmedels-CO_2.
Modellerna för golv 1 och över bord 3 har från fabrik en elektroventil med säkerhetsfunktion (översvämningsskydd).

Eluttaget måste vara placerat på en åtkomlig plats. Vid fel eller haveri för maskinen, försök aldrig att hitta felet genom att öppna eller röra maskinens luckor eller öppningar. Kontakta tillverkaren för assistans.

Om strömkabeln är skadad så måste den bytas ut av en kvalificerad operatör som är godkänd av utrustningens tillverkare

NO 3 BESKRIVELSE AV APPARATET

Disse vannkjølerne er laget for å gi store mengder kaldt vann, både med og uten kullsyre.
De er enkle å bruke og produsert i materialer av topp kvalitet, for maksimal hygiene og enkelt vedlikehold, et UV sikkerhetssystem, som er tilgjengelig som tilleggsutstyr til gulv og benkmodellene (TOP). Det beskytter området for vannuttak mot bakterier.

De m alltid være koblet til drikkevannsnettet og kan utstyres med spesielle rensesett.
De kan installeres på forskjellige steder som barer, restauranter, kantiner, sykehus, offentlige steder, kontorer og private hjem; de må alltid installeres innendørs og i miljøforhold beskrevet i kapittelet “tekniske egenskaper”.
De er utstyrt med et internt avkjølingssystem som er i stand til å produsere vann fra 3 ÷ 10°C.
De bruker et direkte kjølesystem (isblokk)

Følgende modeller er tilgjengelige:
- Gulv (1)
- Under disk (2)
- På disk (3)

Noen modeller kan også gi kullsyreholdig vann (AC WG versjoner), men disse må kobles til en CO2-flaske.
Gulvmodellene 1 og modellene for oppå disk 3 har som standardutstyr en magnetventil med sikkerhetsfunksjon (vannblokkering).

Det elektriske strømuttaket må være på et tilgjengelig sted. Ved eventuelle enhetsfeil eller funksjonsfeil, forsøk aldri å finne problemet ved å åpne eller tukle med maskinens lukninger og lokk. Kontakt produsentens tekniske assistanseservice

Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert operatør, autorisert av produsenten av apparatet

RU 3 ОПИСАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

Данные холодильные установки были разработаны для производства большого количества холодной воды: газированной и негазированной.
Легкий в использовании аппарат выполнен из высококачественных материалов, гарантирует максимальный уровень гигиены и простоту в эксплуатации. Система обеспечения безопасности с ультрафиолетовым излучением, представленная в качестве дополнительного оборудования в напольных и настольных моделях TOP, защищает от попадания бактерий в зону подачи воды.

Модели данных холодильных установок должны быть всегда подсоединены к водопроводной сети с питьевой водой и могут быть оснащены специальными фильтровальными наборами.
Данные аппараты предназначены для установки в барах, ресторанах, столовых, больницах, общественных заведениях, офисах и в жилых помещениях. Производить установку аппаратов разрешается исключительно в закрытых помещениях и с учетом условий окружающей среды, описанных в главе «технические характеристики».
Аппараты оснащены внутренним холодильным оборудованием, позволяющим осуществлять подачу охлажденной воды при температуре 3 ÷ 10°C.
На аппаратах используется система прямого охлаждения (банк льда).

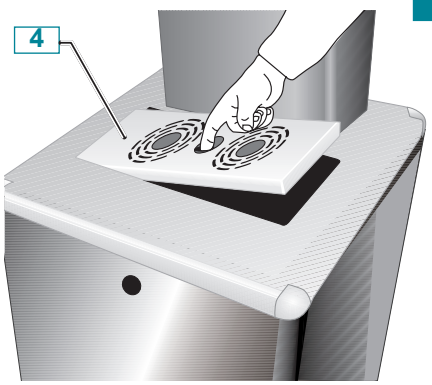
Холодильные установки представлены в качестве следующих моделей:
- Напольные (1)
- Встраиваемые (2)
- Настольные (3)

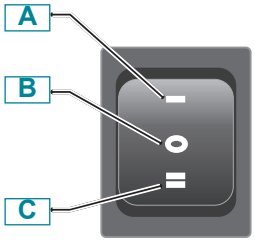
На некоторых моделях предусмотрена подача газированной воды (версии AC WG), в связи с чем, данные модели требуют подключения баллона с CO2
Напольные (1) и настольные (3) модели снабжены электроклапаном с предохранительной функцией (для предотвращения затопления).

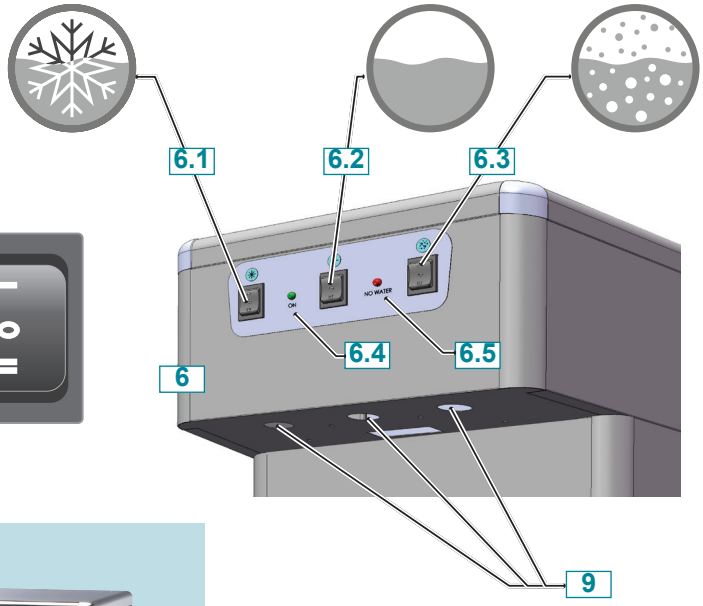
Розетка должна быть в доступном месте. В случае любых сбоев или неисправностей аппарата, никогда не пытайтесь определить причину открыв или взломав крышки аппарата. Свяжитесь со службой технической поддержки производителя.

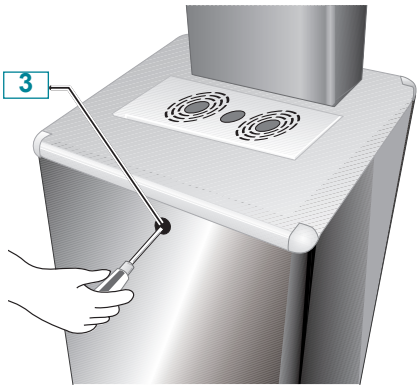
Если силовой кабель поврежден, он должен быть заменен квалифицированным оператором, уполномоченным изготовителем оборудования

SL

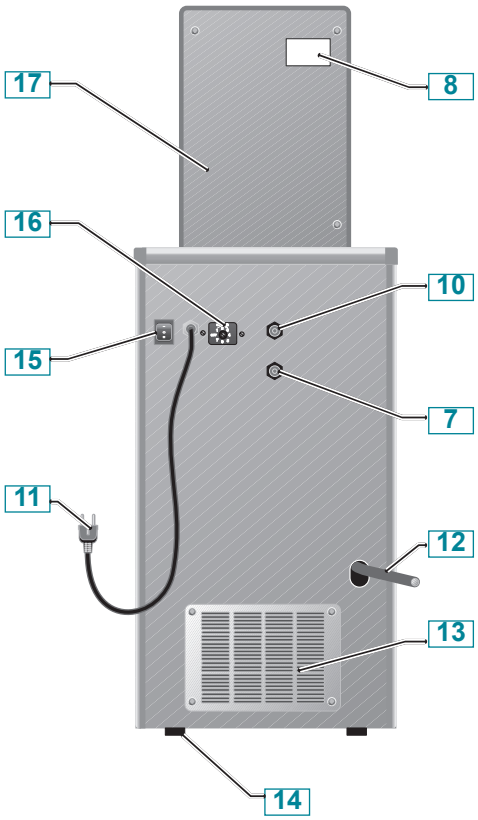


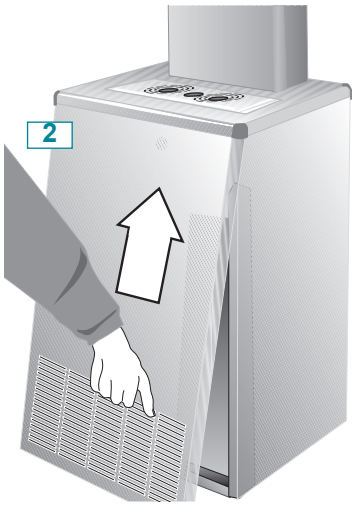












EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

3.1 FREE STANDING MODELS

A) Continuous dispensing
B) OFF
C) Pulsating dispensing
1) Structure
2) Front panel
3) Panel fastening
4) Tray grille
5) Column
6) Top
   6.1) Cold water button
   6.2) Button for water at room temperature
   6.3) Sparkling water button (ACWG models)
   6.4) Network voltage warning light
   6.5) No water warning light (ACWG models)
7) Load ice compartment (ø 8mm)
8) Data plates
9) Distribution nozzle positioned in a protected area
10) Mains water inlet ø 8mm (or 3/4 M)
11) Power supply cable
12) Drain water (ø 24mm) and overflow ice compartment
13) Removable panel for compressor maintenance
14) Adjustable levelling feet
15) Main ON/OFF switch
16) Cold water thermostat
17) Removable panel of the distribution column
18) Aeration grill (do not cover)

A) Continuous dispensing; B) OFF; C) Pulsating dispensing

5561304

DA 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

3.1 GULVMODELLER

1) Stel
2) Panel fortil
3) Panel lås
4) Kar rist
5) Søjle
6) Hoved
   6.1)Knap for det kolde vand
   6.2)Knap for vand ved rumtemperatur
   6.3)Knap for kulsyrevand (ACWG modeller)
   6.4)Advarselslampe for netspænding
   6.5)Advarselslampe for vandmangel (ACWG modeller)
7) Forsyning af isbank (ø 8mm)
8) Dataskilt
9) Forsyningsdyser placeret på et beskyttet område
10) Indgang for vandet fra forsyningsnettet ø8mm (eller 3/4" M)
11) Forsyningskabel
12) Vandudgang (ø 24mm) og overløb for isbank
13) Aftageligt panel til vedligeholdelse af kompressor
14) Nivelleringsfødder
15) Hovedafbryder ON/OFF
16) Termostat for koldt vand
17) Aftageligt panel på udleveringssøjle

A) Uafbrudt udlevering; B) OFF; C) Udlevering med knap

SV 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

3.1 GOLVMODELLER

1) Stomme
2) Främre panel
3) Panelstängning
4) Galler för brickan
5) Pelare
6) Huvud
   6.1) Kallvattensknapp
   6.2) Knapp för rumstempererat vatten
   6.3) Knapp för kolsyrat vatten (ACWG-modeller)
   6.4) Lampa för nätspänning
   6.5) Lampa för vattenbrist (ACWG-modeller)
7) Karpåfyllning isbänk (ø 8mm)
8) Märkskylt
9) Utmatningspipar placerade på skyddad plats
10) Inlopp vattenförsörjning ø8mm (eller 3/4" M)
11) Strömförsörjningskabel
12) Vattenutlopp (ø 24mm) och överflöde från isbänken
13) Demonterbar panel för underhåll av kompressorn
14) Nivelleringsfötter
15) Huvudströmbrytare ON/OFF
16) Termostat för kallvatten
17) Demonterbar panel på utmatningspelaren

A) Kontinuerlig utmatning; B) OFF; C) Utmatning med knapp

NO 3 BESKRIVELSE AV APPARATET

3.1 GULVMODELLER

1) Struktur
2) Frontpanel
3) Panelfeste
4) Rist beholder
5) Søyle
6) Topp
   6.1) Knapp for kaldt vann
   6.2) Knapp for vann med romtemperatur
   6.3) Knapp for kullsyreholdig vann (ACWG modeller)
   6.4) Varsellys nettspenning
   6.5) Varsellys for vannmangel (ACWG modeller)
7) Påfylling beholder isblokk (ø 8mm)
8) Dataskilt.
9) Uttakstuter plassert i beskyttet sone
10) Inntak fra vannettet ø 8mm (eller 3/4 M)
11) Strømledning
12) Utløp vann (ø 24mm) og beholder isblokk for full
13) Panel som kan fjernes for vedlikehold av kompressor
    14) Nivelleringsføtter
15) Hovedbryter ON/OFF
16) Termostat kaldt vann
17) Panel som kan fjernes fra kolonnen for uttak

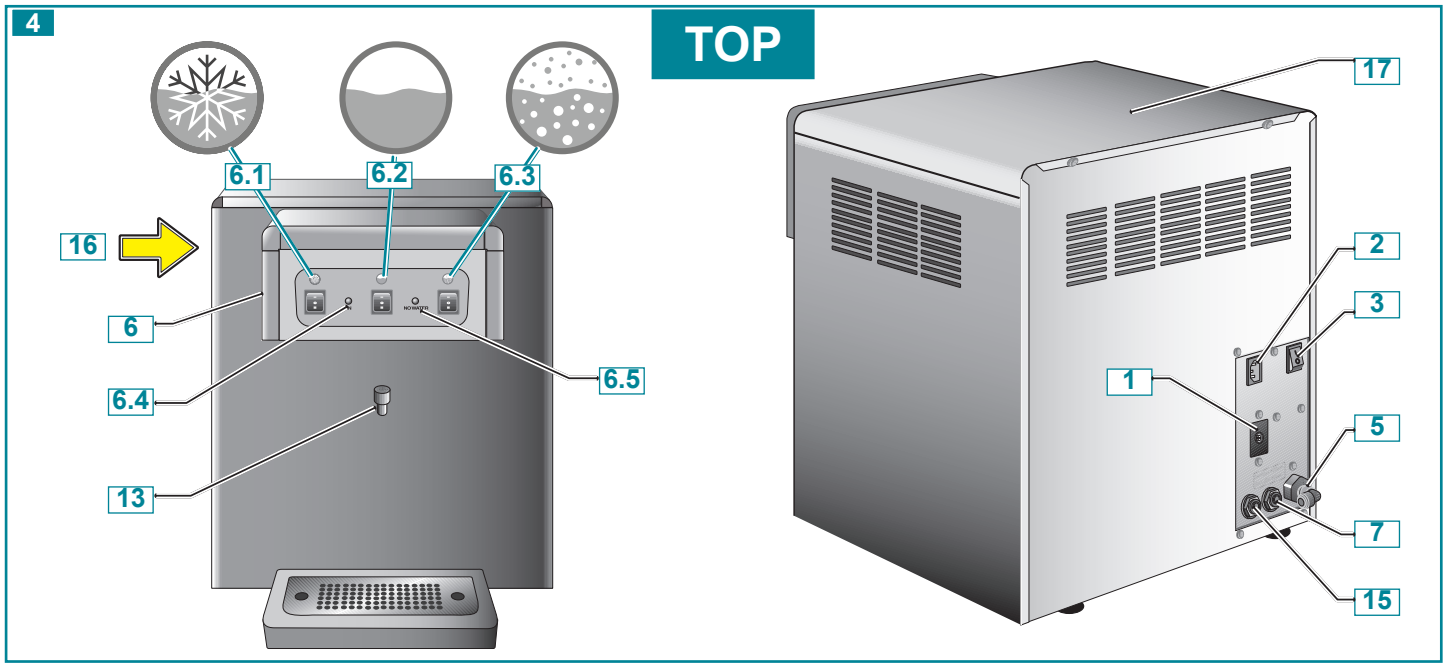
A) Kontinuerlig uttak; B) OFF; C) Uttak med knapp

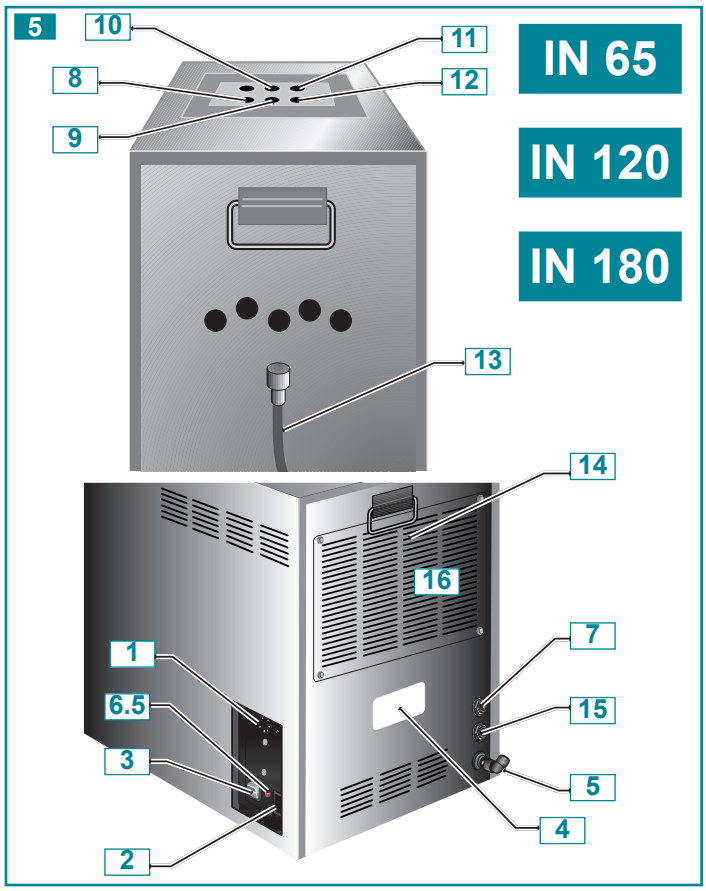
RU 3 ОПИСАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

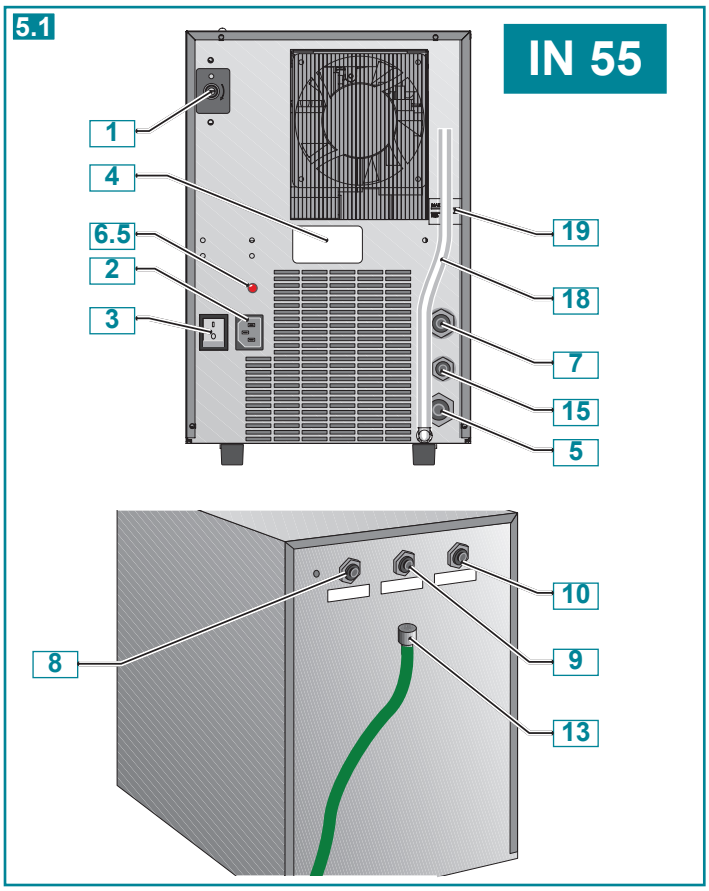
3.1 НАПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ

1) Несущая конструкция
2) Передняя панель
3) Панельное ограждение
4) Решетка поддона
5) Стойка
6) Верхняя часть аппарата
   6.1) Кнопка подачи холодной воды
   6.2) Кнопка подачи воды комнатной температуры
   6.3) Кнопка подачи газированной воды (на моделях ACWG)
   6.4) Индикаторная лампочка присутствия напряжения в сети
   6.5) Индикаторная лампочка отсутствия воды (модели ACWG)
7) Отсек для загрузки льда (ø 8мм)
8) Табличка с техническими данными
9) Носики подачи воды, установленные в защищенной зоне
10) Входное отверстие для подачи водопроводной воды ø8 мм (либо 3/4" M)
11) Кабель питания
12) Дренажный сток (ø 24мм), отдел со льдом переполнен
13) Съемная панель для эксплуатации компрессора
14) Регулируемые опорные ножки
15) Главный выключатель
16) Терморегулятор холодной воды
17) Съемная панель стойки подачи

A) Непрерывная подача; B) ВЫКЛ; C) Подачи с нажатием кнопки







EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

3.2 COUNTERTOP MODELS (TOP)

1) Cold water thermostat
2) Electrical power supply socket
3) Main switch
4) Data plates
5) Mains water inlet ø 8mm or 3/4 M
6) Top
   - 6.1) Cold water button
   - 6.2) Button for water at room temperature
   - 6.3) Sparkling water button (ACWG models)
   - 6.4) Network voltage warning light
   - 6.5) No water warning light (ACWG models)
7) Load ice compartment ø 8mm
13) Ice compartment drain too full
15) CO2 inlet ø 8mm (ACWG models)
16) Aeration grill (do not cover)
17) Upper panel (removable)

3.3 UNDERCOUNTER MODELS (IN)

1) Cold water thermostat
2) Electrical power supply socket
3) Main switch
4) Data plates
5) Mains water inlet ø 8mm or 3/8 F
6.5) No water warning light (ACWG models)
7) Load ice compartment ø 8mm
8) Cold water outlet ø 8mm (OUT WATER)
9) Outlet for water at room temperature ø 8mm (OUT AMBIENT)
10) Sparkling water outlet ø 8mm (ACWG models) (OUT SODA)
11) Water re-circulation delivery
12) Water re-circulation return
13) Ice compartment drain overflow
14) Removable panel for compressor maintenance
15) CO2 inlet ø 8mm (ACWG models)
16) Aeration grill (do not cover)
18) Level and basin unloading tube
19) Basin water level indicator

DA 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

3.2 MODELLER OVEN PÅ SKRANKEN (TOP)

1) Termostat for koldt vand
2) Stikdåse til den elektriske forsyning
3) Hovedafbryder ON/OFF
4) Dataskilt
5) Indgang for vandet fra forsyningsnettet ø8mm (eller 3/4" M)
6) Hoved
   6.1)Knap for det kolde vand
   6.2)Knap for vand ved rumtemperatur
   6.3)Knap for kulsyrevand (ACWG modeller)
   6.4)Advarselslampe for netspænding
   6.5)Advarselslampe for vandmangel (ACWG modeller)
7) Forsyning af isbank (ø 8mm)
13) Overløbsudgang til isbank karret
15) CO2 indgang ø 8mm (ACWG modeller)
16) Ventilationsrist (må ikke tildækkes)
17) Øverste panel (fjernbart)

3.3 MODELLER UNDER SKRANKEN (IN)

1) Termostat for koldt vand
2) Stikdåse til den elektriske forsyning
3) Hovedafbryder ON/OFF
4) Dataskilt
5) Indgang for vandet fra forsyningsnettet ø8mm (eller 3/8F)
6.5) Advarselslampe for vandmangel (ACWG modeller)
7) Forsyning af isbank (ø 8mm)
8) Udgang for koldt vand ø 8mm (OUT WATER)
9) Udgang for vand ved rumtemperatur ø 8mm (OUT AMBIENT)
10) Udgang for kulsyrevand ø 8mm (modeller ACWG) (OUT SODA)
11) Forsyning af recirkulationsvand
12) Tilbageløb af recirkulationsvand
13) Overløbsudgang til isbank karret
14) Aftageligt panel til vedligeholdelse af kompressor
15) CO2 indgang ø 8mm (ACWG modeller)
16) Ventilationsrist (må ikke tildækkes)
18) Nivelleringsrør og kar udløb
19) Sensor for karniveauet

SV 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

3.2 MODELLER ÖVER BORD (TOP)

1) Termostat för kallvatten
2) Strömuttag
3) Huvudströmbrytare ON/OFF
4) Märkskylt
5) Inlopp vattenförsörjning ø8mm (eller 3/4" M)
6) Huvud
   6.1) Kallvattensknapp
   6.2) Knapp för rumstempererat vatten
   6.3) Knapp för kolsyrat vatten (ACWG-modeller)
   6.4) Lampa för nätspänning
   6.5) Lampa för vattenbrist (ACWG-modeller)
7) Karpåfyllning isbänk (ø 8mm)
13) Vattenutlopp och överflöde från isbänken
15) Inlopp CO2 ø 8mm (ACWG-modeller)
16) Ventilationsgaller (täck inte)
17) Övre panel (borttagbar)

3.3 MODELLER UNDER BORD (IN)

1) Termostat för kallvatten
2) Strömuttag
3) Huvudströmbrytare ON/OFF
4) Märkskylt
5) Inlopp vattenförsörjning ø8mm (eller 3/8F)
6.5) Lampa för vattenbrist (ACWG-modeller)
7) Karpåfyllning isbänk (ø 8mm)
8) Utlopp kallvatten ø 8mm (OUT WATER)
9) Utlopp rumstempererat vatten ø 8mm (OUT AMBIENT)
10) Utlopp kolsyrat vatten ø 8mm (ACWG-modeller) (OUT SODA)
11) Utmatning vattencirkulation
12) Återlopp vattencirkulation
13) Vattenutlopp och överflöde från isbänken
14) Demonterbar panel för underhåll av kompressorn
15) Inlopp CO2 ø 8mm (ACWG-modeller)
16) Ventilationsgaller (täck inte)
18) Slang för behållarens nivå och tömning
19) Behållarens nivåindikator

NO 3 BESKRIVELSE AV APPARATET

3.2 MODELLER PÅ DISK (TOP)

1) Termostat kaldt vann
2) Strømuttak
3) Hovedbryter ON/OFF
4) Dataskilt
5) Inntak fra vannettet ø 8mm (eller 3/4 M)
6) Topp
   6.1) Knapp for kaldt vann
   6.2) Knapp for vann med romtemperatur
   6.3) Knapp for kullsyreholdig vann (ACWG modeller)
   6.4) Varsellys nettspenning
   6.5) Varsellys for vannmangel (ACWG modeller)
7) Påfylling beholder isblokk (ø 8mm)
13) Utløp beholder isblokk for full
15) Inngang CO2 ø 8mm (ACWG modeller)
16) Luftegrill (ikke dekk)
17) Øvre panel (avtakbar)

3.3 MODELLER UNDER DISK (IN)

1) Termostat kaldt vann
2) Strømuttak
3) Hovedbryter ON/OFF
4) Dataskilt
5) Inntak fra vannettet ø 8mm (eller 3/8F)
   6.5) Varsellys for vannmangel (ACWG modeller)
7) Påfylling beholder isblokk (ø 8mm)
8) Utgang kaldt vann ø 8mm (OUT WATER)
9) Utgang vann med romtemperatur ø 8mm (OUT AMBIENT)
10) Utgang kullsyreholdig vann ø 8mm (ACWG modeller) (OUT SODA)
11) Sending resirkulasjon vann
12) Retur resirkulering vann
13) Utløp beholder isblokk for full
14) Panel som kan fjernes for vedlikehold av kompressor
15) Inngang CO2 ø 8mm (ACWG modeller)
16) Luftegrill (ikke dekk)
18) Inntak vann for oppfulling av kar
19) Indikator for nivå kar

RU 3 ОПИСАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

3.2 НАСТОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ (TOP)

1) Терморегулятор холодной воды
2) Электрическая розетка питания
3) Главный выключатель
4) Табличка с техническими данными
5) Входное отверстие для подачи водопроводной воды ø8 мм (либо 3/4” M)
6) Верхняя часть аппарата
   6.1) Кнопка подачи холодной воды
   6.2) Кнопка подачи воды комнатной температуры
   6.3) Кнопка подачи газированной воды (на моделях ACWG)
   6.4) Индикаторная лампочка присутствия напряжения в сети
   6.5) Индикаторная лампочка отсутствия воды (модели ACWG)
7) Отсек для загрузки льда (ø 8мм)
13) Дренажный сток, отдел со льдом переполнен
15) Входное отверстие для CO ø 8 мм (модели ACWG)
16) Вентиляционная решетка (не закрывать)
17) Верхняя панель (съемная)

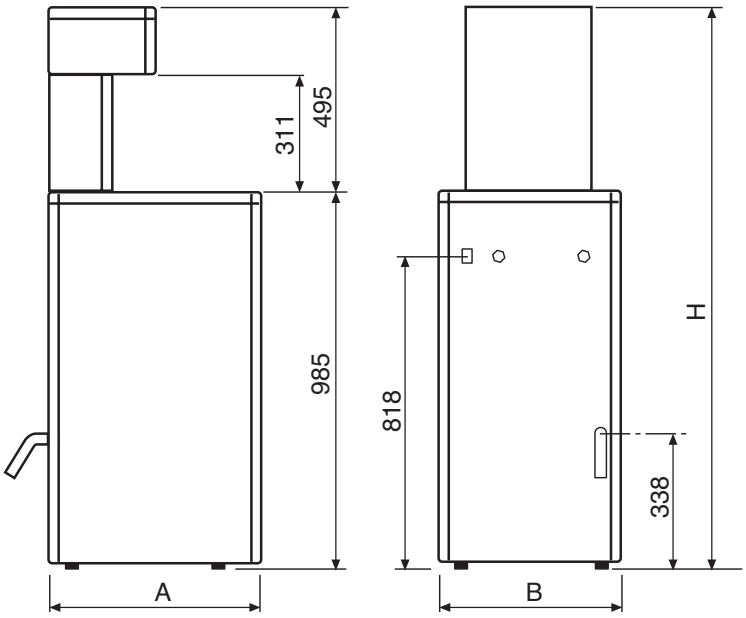
3.3 ВСТРАИВАЕМЫЕ МОДЕЛИ (IN)

1) Терморегулятор холодной воды
2) Электрическая розетка питания
3) Главный выключатель
4) Табличка с техническими данными
5) Входное отверстие для подачи водопроводной воды ø8 мм (либо 3/8F)
   6.5) Индикаторная лампочка отсутствия воды (модели ACWG)
7) Отсек для загрузки льда (ø 8мм)
8) Выходное отверстие для холодной воды ø 8 мм (OUT WATER)
9) Выходное отверстие для воды комнатной температуры ø 8мм (OUT AMBIENT)
10) Выходное отверстие для газированной воды ø 8мм (модели ACWG) (OUT SODA)
11) Подача рециркулируемой воды под давлением
12) Возврат рециркулируемой воды
13) Дренажный сток, отдел со льдом переполнен
14) Съемная панель для эксплуатации компрессора
15) Входное отверстие для CO2 ø 8 мм (модели ACWG)
16) Вентиляционная решетка (не закрывать)
18) Трубка уровня и шланг разгрузки ёмкости
19) Указатель водяного уровня ёмкости

EN 4 TECHNICAL CHARACTERISTICS
DA 4 MASKINSPECIFIKATIONER
SV 4 TEKNISKA DATA
NO 4 TEKNISKE EGENSKAPER
RU 4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6

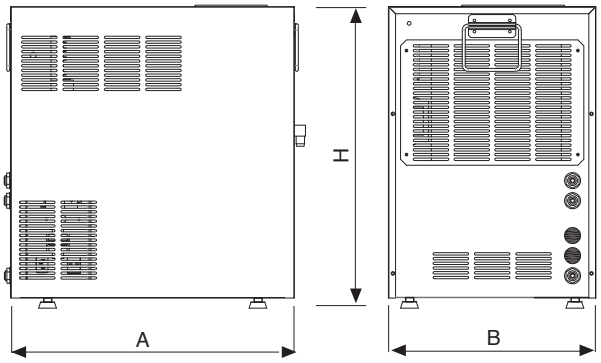
NIAGARA SL



DIMENSIONS
DIMENSIONER
MÅTT
DIMENSJONER
РАЗМЕРЫ
(mm)

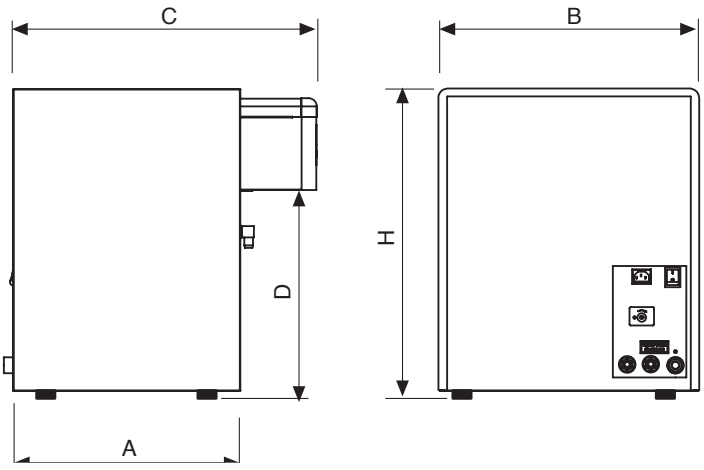
	55 IB AC	65 IB AC 120 IB AC 180 IB AC	65 IB ACWG 120 IB ACWG 180 IB ACWG
A	362	405	560
B	362	480	480
H	1480	1480	1480

NIAGARA IN



	IN 55 IB ACWG	IN 65 IB AC IN 65 IB ACWG	IN 120 IB AC IN 120 IB ACWG	TIN 180 IB AC IN 180 IB ACWG
A	400	420	480	530
B	255	350	350	350
H	405	500	500	500

NIAGARA TOP



	TOP 65 IB AC TOP 65 IB ACWG	TOP 120 IB AC TOP 120 IB ACWG	TOP 180 IB AC TOP 180 IB ACWG
A	372	372	372
B	422	482	532
C	499	499	499
D	345	345	345
H	510	510	510

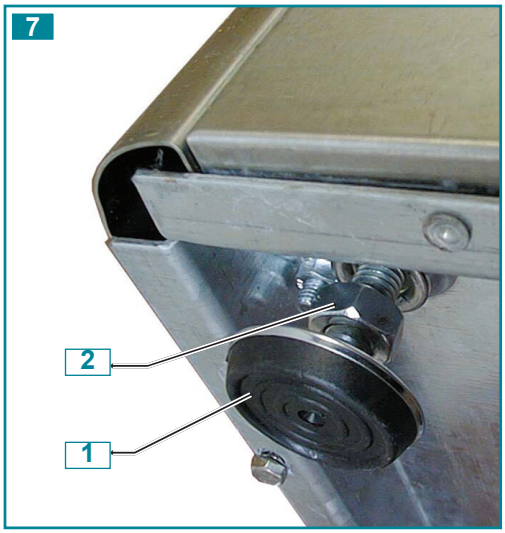
6.1

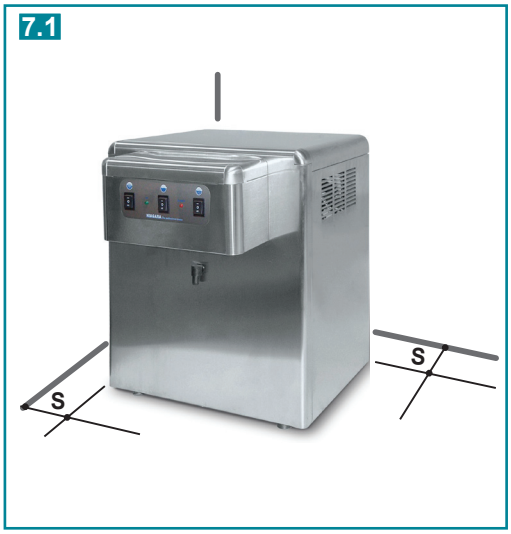
		NIAGARA IB							NIAGARA IN IB							NIAGARA TOP IB					
		55 AC	65 AC	65 AC WG	120 AC	120 AC WG	180 AC	180 AC WG	55 AC WG	65 AC	65 AC WG	120 AC	120 AC WG	180 AC	180 AC WG	65 AC	65 AC WG	120 AC	120 AC WG	180 AC	180 AC WG
Water production Vandproduktion Vattenproduktion Vannproduksjon Выработка воды	Lt/h Л/час	55 14,5	65 17,2	65 17,2	120 31,7	120 31,7	180 47,5	180 47,5	55 14,5	65 17,2	65 17,2	120 31,7	120 31,7	180 47,5	180 47,5	65 17,2	65 17,2	120 31,7	120 31,7	180 47,5	180 47,5
Water outlet temperature Vandudgangstemperatur Vattnets utgående temperatur Vanntemperatur uttak Температура водовыпуска	°C °F		3 ÷ 10 38 ÷50																		
Continuous cold water production Kontinuerlig produktion af koldt vand Kontinuerlig produktion av kallt vatten uavbrutt produksjon av kaldt vann Непрерывное производство холодной воды	Lt Л	12 3,2	40 10,6	40 10,6	70 18,5	70 18,5	100 26,4	100 26,4	12 3,2	40 10,6	40 10,6	70 18,5	70 18,5	100 26,4	100 26,4	40 10,6	40 10,6	70 18,5	70 18,5	100 26,4	100 26,4
Ice bank Isbank Frysdisk Isblokk Бункер - накопитель льда	Kg lbs 8,8	4 8,8	4,5 10	4,5 10	6,5 14,3	6,5 14,3	11,5 25,3	11,5 25,3	4 8,8	4,5 10	4,5 10	6,5 14,3	6,5 14,3	11,5 25,3	11,5 25,3	4,5 10	4,5 10	6,5 14,3	6,5 14,3	11,5 25,3	11,5 25,3
Cooling system Køleanlæg Avkylningssystem Avkjølingssystem Система охлаждения			**Ice bank Isbank Frysdisk Isblokk Бункер - накопитель льда**																		
Compressor Kompressor Kompressor Kompressor Компрессор	 HP КВт	1/6	1/6	1/6	1/3	1/3	1/3	1/3	1/6	1/6	1/6	1/3	1/3	1/3	1/3	1/6	1/6	1/3	1/3	1/3	1/3
Rated input Absorption Absorbering Forbruk Номинальная потребляемая мощность	 Watt Ватт	280	300	520	680	900	680	900	350	300	520	750	1000	750	1000	300	520	680	900	680	900
Supply Forsyning Strömförsörjning Spenningstilførsel Электропитание Вольт/Герц	 Volt/Hz 		**220 - 240 / 1 / 50 Hz Any special voltages are indicated on the plate “serial number” Eventuelle specielle spændingsniveauer er angivet på typeskiltet Eventuell specifik nätspänning anges på märkskylten Eventuell spesiell spenning angis på merkeskiltet med “serienummer” Возможные особые напряжения указаны на табличке с серийным номером**																	
Carbonating system gassystem kolsyrningssystem kolsyrningssystem система газоопаливания				•		•		•	•		•		•		•		•		•		•
Net weight Nettovægt Nettovikt Nettovekt Вес нетто	kg lbs	31 68	33 73	41 90	39 86	49 108	52 115	60 132	27 59,5	29 63,9	37 81,5	37 81,5	48 99,1	43 94,7	51 112,3	32 71	40 88	40 88	48 106	51 112	60 132
Charge Füllmenge Laddning Belastning Загрузка	g 	FREON R134A 120	160	160	250	250	390	390	120	160	160	250	250	390	390	160	160	250	250	390	390
A-weighted sound pressure level A-vægtet lydtryksniveau Ljudtrycksnivå A A-veid lydtrykknivå Уровень звукового давления A	 dB 	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70

4.1 CONDITIONS OF THE SURROUNDINGS
4.1 OMGIVENDE TILSTANDE
4.1 MILJÖFÖRHÅLLANDEN
4.1 TILSTANDEN TIL OMGIVELSENE
4.1 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

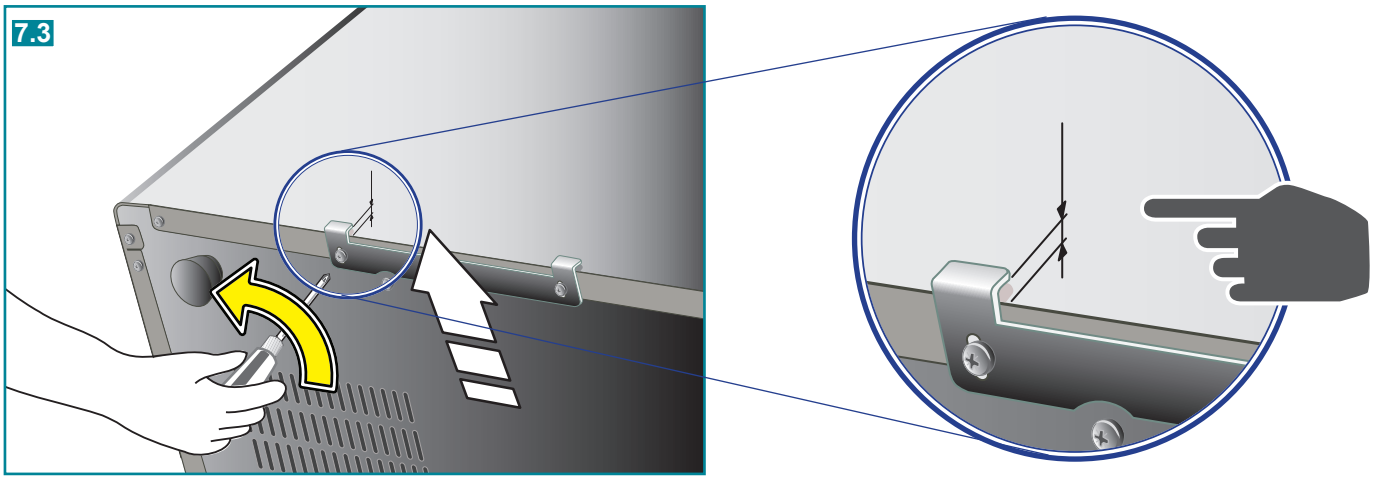
Room temperature		
Rumtemperatur	**Min**	**10°C**
Rumstemperatur	**Max**	**45°C**
Romstemperatur		
Комнатная температура		

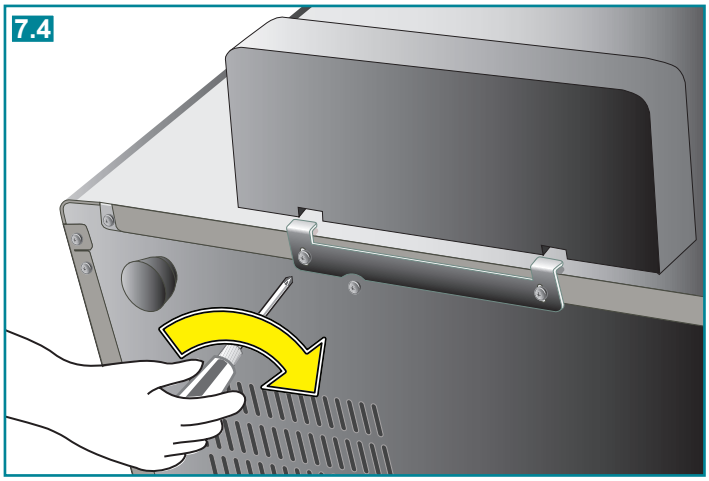
HANDBOOK SECTION II	*Reserved to qualified operators*
HÅNDBOG AFSNIT II	*Forbeholdt faglærte operatører*
HANDBOKEN SEKTION II	*Reserverad för kvalificerade operatörer*
HÅNDBOK DEL II	*Reservert for kvalifiserte operatører*
РУКОВОДСТВО РАЗДЕЛ II	*Только для квалифицированных специалистов*

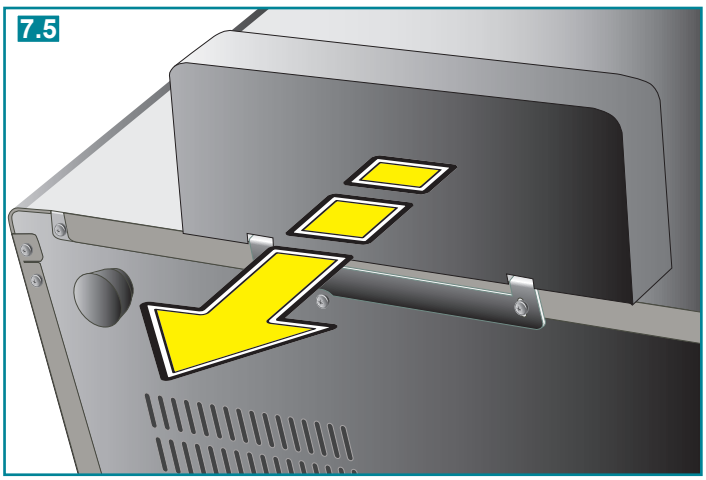












EN 5 INSTALLATION

5.1 POSITIONING THE APPLIANCE

Position the appliance in the point of installation, away from sources of heat and direct sunlight.
The appliance is not suitable for outdoor use and it is also not recommended to install it in very damp rooms.

- Adjust the feet in ground models (**1**) to make the structure level (fig.7).
- The appliance should be positioned in such a way as to leave approximately **10 cm** of space free **S** for air to circulate freely; the condenser side must be easily accessible for cleaning.
- Optional drop collection trays are available for the TOP models upon request, which can be fastened to the machine via an adjustable bracket.
- Special ventilation grills/slits must be prepared in the undercounter model's housing compartment to favour disposal of the heat produced by the refrigerating circuit (fig.10).
  We recommend creating 300x300 mm or of equivalent measure ventilation grills.

Install the machine under the sink, keeping the vent completely clear. Do not put anything in the way that could prevent or restrict the circulation of air.

- Make sure the water cooler is resting fully on all four supporting feet.
- For safe and correct functioning the appliance must be placed flat

Installing the tray (optional)

- Place the machine upon its support surface (do not turn the machine over).
- Loosen the screws that secure the tray's fastening bracket to the structure (fig.7.3).
- Move the bracket so that the internal distance from the tabs to the machine's body is the same as the thickness of the tray.
- Tighten the screws and push the tray in as shown (fig.7.5).

DA 5 INSTALLATION

5.1 PLACERING AF APPARATET

Placer apparatet på installationsstedet, på afstand fra varmekilder og beskyttet fra direkte solstråler.
Apparatet er ikke egnet til udendørs brug og det er desuden anbefalet ikke at installere det i meget fugtige omgivelser.
- På gulvmodellerne, juster fødderne (1) for at afbalancere strukturen (fig.7).
- Apparatet bør placeres, så der er cirka 10 cm fri plads S til luftning; man bør desuden også have adgang til kondensatorens sidedel for at kunne rengøre den.
- Bakker til opsamling af dråber er tilgængelige som ekstraudstyr for TOP-modellerne, på anmodning. Det er muligt at fastgøre dem på maskinen ved hjælp af en justerbar bøjle.
- På modellerne under skranken, bør man sørge for særlige gitre/luftmundinger på apparatets hus, for at lette fjernelsen af varmen som kølekredsen danner (fig.10)

Det tilrådes at installere luftgitre med mål på mindst 300x300 mm, eller tilsvarende mål.

Maskinen Installeres under drænet, og ventilationsåbningen skal holdes helt fri. Undgå at isætte en hvilken som helst genstand, der kan risikere at hindre eller begrænse luftstrømningen

- Kontroller, at den støtter på alle fire fødder.
- Apparatet skal placeres på en plan flade for korrekt og sikker brug

Installation af bakke (ekstraudstyr)
- Maskinen placeres på støttefladen (maskinen må Ikke vendes).
- Løsn skruerne der fastgør bakkens fastspændingsbøjle til strukturen (fig.7.3).
- Flyt bøjlen så den indvendige afstand mellem stropperne og maskinens struktur svarer til bakkens tykkelse.
- Spænd skruerne og skub bakken ind, som vist (fig.7.5).

SV 5 INSTALLATION

5.1 PLACERING AV APPARATEN

Placera apparaten på vald installationsplats, i skydd från värmekällor och direkta solstrålar.
Apparaten är ej lämpad för utomhus bruk och det rekommenderas ej heller att installera den i mycket fuktiga miljöer.
- På golvmodellerna, reglera fötterna (1) så att strukturen nivelleras (fig.7).
- Apparaten ska placeras så att ett fritt utrymme S på cirka 10 cm lämnas för luftningen; kondensatorsidan ska dessutom vara lätt åtkomlig för rengöring.
- Som tillval finns en dropp-behållare för TOP-modellerna, vilken kan erhållas på begäran. Den monteras på maskinen med ett justerbart fäste.
- På modellerna under bänk, se till att utrymmet avsett för maskinen är försett med nät/galler, för att underlätta spridning av värmen som genereras av kylkretsen (fig.10).

Det rekommenderas att skapa luftningsgaller med dimensioner av minst 300x300 mm eller motsvarande mått.

Installera maskinen under diskhon, se till att avloppet är fritt. Ställ ingenting i vägen som skulle kunna begränsa eller förhindra luftcirkulationen

- Försäkra dig om att apparaten står på alla fyra benen.
- Apparaten ska placeras plant för att kunna fungera korrekt och säkert.

Installering av dropp-behållare (tillval)
- Placera maskinen på stödytan (tippa inte maskinen).
- Lossa skruvarna som håller fast fästena vid strukturen (bild 7.3).
- Flytta fästet så att det inre avståndet från flikarna till maskinstrukturen motsvarar behållarens tjocklek.
- Skruva åt skruvarna och skjut in behållaren enligt anvisningen (bild 7.5).

NO 5 INSTALLERING

5.1 PLASSERING AV APPARATET

Plasser apparatet der hvor det skal installeres, et stykke i fra varmekilder og skjermet for direkte sollys. Det anbefales ikke å installere apparatet utendørs eller i miljøer med høy luftfuktighet.
Apparatet er ikke laget for bruk utendørs og det anbefales ikke installasjon i rom med høy fuktighet.
- Juster føttene (1) på gulvmodellene slik at strukturen står jevnt (fig.7).
- Apparatet bør plasseres slik at det er cirka 10 cm fritt rom S for lufting; kjølerens side må være lett tilgjengelig for rengjøring.
- Valgfrie dråpesamlings-skuffer er tilgjengelig på forespørsel for TOP-modellene, som kan festes til maskinen via en justerbar brakett.
- På modellene under disken må man forberede spesielle ventilasjonsgitter/åpninger i rommet hvor apparatet oppbevares slik at varmen som produseres av kjølekretsen (fig.10) slippes ut.
  Vi anbefaler å lage ventilasjonsgitter med dimensjoner på 300x300 mm eller tilsvarende størrelser.

Installer maskinen under vasken, holde ventilasjonsåpningen helt klar. Ikke legg noe i veien som kan hindre eller begrense luftsirkulasjonen

- Du må forsikre deg om at apparatet hviler på alle fire bein.
- For riktig og sikker funksjon må apparatet stå flatt.

Installere skuffen (valgfritt)
- Plasser maskinen på støtteoverflaten (ikke snu maskinen).
- Løsne skruene som fester skuffens festebrakett til strukturen (fig.7.3).
- Fjern braketten slik at den interne avstand fra tappene til maskinens skrog er den samme som tykkelsen på skuffen.
- Stramme skruene og skyv skuffen inn som anvist (fig.7.5).

RU 5 УСТАНОВКА

5.1 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ПИТЬЕВОГО АППАРАТА

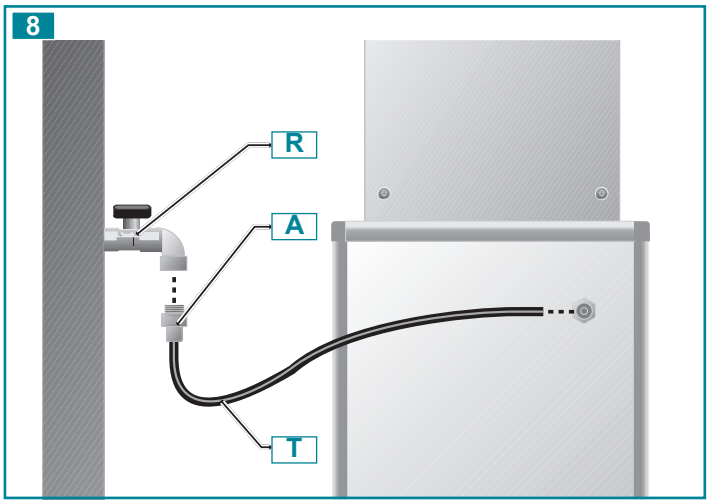
Расположите питьевой аппарат в назначенном месте, далеко от источников теплоты и прямых солнечных лучей.
Запрещается размещать аппарат вне закрытых помещений, а также в помещениях с высокой степенью влажности.
- На напольных моделях аппаратов предусмотрены регулировочные ножки (1) для выравнивания корпуса аппарата (рис.7).
- Аппарат должен быть размещен таким образом, чтобы оставалось свободное пространство (S) с приблизительным размером = 10см для вентиляции. Панель с конденсатором должна быть легко доступной для осуществления чистки конденсатора.
- Дополнительные сборные лотки воды для моделей TOP доступны по запросу, их можно прикрепить к аппарату регулируемыми кронштейнами.
- На встраиваемых моделях необходимо предусмотреть специальные решетки/отверстия для вентиляции в помещении размещения аппарата с целью переработки тепла, образуемого от холодильной установки (рис. 10)
  Рекомендуется устанавливать решетки для вентиляции с минимальным размером 300x300 мм, либо с эквивалентными размерами.

Установите аппарат под раковиной, не загораживайте вентиляционного отверстия. Не кладите внутрь ничего, что могло бы предотвратить или ограничить циркуляцию воздуха.

- Убедитесь, что аппарат размещён на всех четырёх регулирующих винтах.
- Аппарат должен быть установлен на ровной поверхности для правильного и безопасного функционирования.

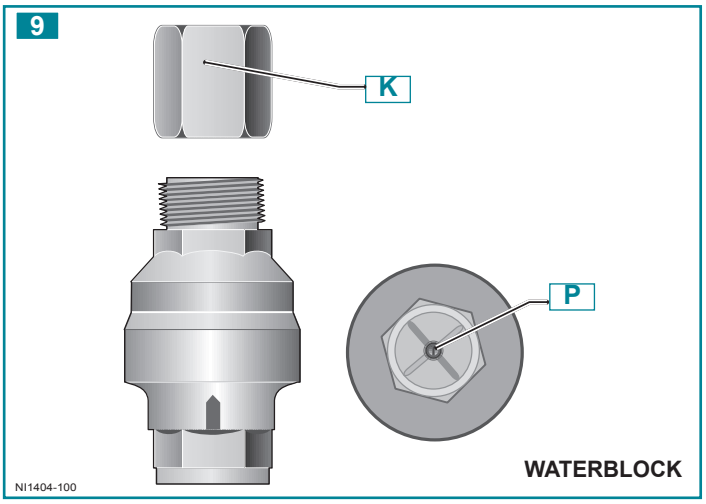
Установка лотка (дополнительно)
- Поставьте аппарат на опорную поверхность (не переворачивайте).
- Ослабьте винты, крепящие регулируемые кронштейны лотка к конструкции (рис. 7.3).
- Переместите кронштейн так, чтобы внутреннее расстояние от вкладок к корпусу аппарата было равно толщине стенки лотка.
- Затяните винты и толкните лоток, как показано (рис. 7.5).

8



NI1404-110

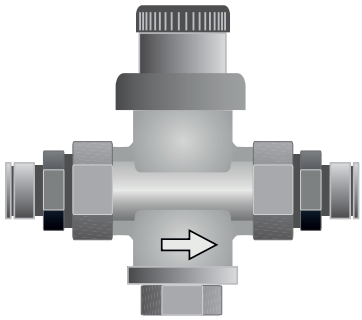
9



NI1404-100

WATERBLOCK

9.1



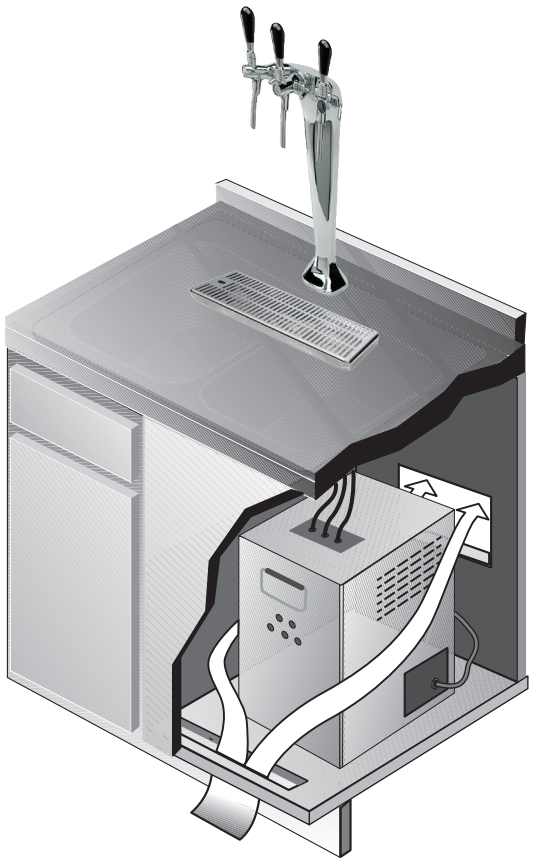
PRV

9.2



ANTISHOCK

10



NI1404-090 piano

EN

5.2 WATER CONNECTION TO THE MAINS

During connection of the appliance to the mains water supply, all pre-existing tubes, gaskets and joints placed between the appliance and the water mains connection must be replaced with new material to avoid contamination.

- For the connection to the water main use only the provided “hose set”; it must be managed by an appropriate tool; it can’t be removed (fig.11,13,14).

Warning!
In the event that the installation kit (and the group of connections) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized technical assistance service or by another a qualified individual in order to avoid any risks.

Before water connection, check that the network pressure is between **2 and 3 bar** and flow more than **3.5 l/min**.

- If the mains pressure is below **2 bar** or the flow rate is less than **3,5 l/min**, fit a device capable of increasing the mains pressure (such as an autoclave or similar).

N.B.: the pressure is especially important for those water coolers fitted with a carbonation device.
Attention! All models 62,120,180 are equipped with a water pressure reducer calibrated at 3 bar, installed on the machine on ground models and supplied separately with other models.

- This water dispenser can be equipped with a WATER BLOCK anti-flooding device (optional) to prevent any accidental water leaks (fig.9).
  Once the WATER BLOCK device has intervened, fitting **K** should be disassembled and button **P** pressed to reset the device.
- If the mains water pressure exceeds 3 bars, predispose a pressure reducer capable of reducing the latter to the 2÷3 range (fig.9.1).
- If instead of being connected directly to the aqueduct the machine is connected to an autoclave pump, then it is necessary to install above the water supply an ANTISHOCK device to prevent “water hammers” (fig.9.1).

DA

5.2 FORBINDELSE TIL VANDFORSYNINGSNETTET

Før apparatet forbindes til vandforsyningsnettet, skal alle de allerede eksisterende slanger, tætninger og koblinger der findes mellem maskinens vandforsyningsnettets udtag udskiftes med nyt materiale for at forekomme forureninger.

- For tilslutning til vandforsyningen, anvend udelukkende det medfølgende "slangesæt"; brug et passende redskab, hvis det Ikke er muligt at fjerne det (fig.11,13,14).
  Advarsel!
  Hvis installationssættet (og stikforbindelsessamlingen) er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, af en godkendt teknisk assistanceservice eller af en faglært tekniker for at undgå en hvilken som helst risiko.

Før forbindelsen, kontroller at vandforsyningsnettets tryk ligger mellem 2 og 3 bar og at vandforsyningsværdien er højere end 3,5 l/min.

- Hvis trykket af vandforsyningsnettet er lavere end 2 bar eller hvis vandforsyningsværdien er lavere end 3,5 l/min, bør man sørge for en anordning der er i stand til at øge nettrykket (f.eks. autoklav eller lignende system).

BEMÆRK: Trykket er særdeles vigtigt for de apparater udstyret med kulsyre anordning.
Bemærk! Alle modellerne 62,120,180 er udstyret med en trykregulator justeret til 3 bar, installeret om bord på maskinen på gulvmodellerne og leveret som løsdel på de andre modeller.

- Vandforsyneren kan være udstyret med en WATER BLOCK anordning mod vandfyldning (ekstraudstyr) for at forekomme eventuelle tilfældige vandlækager (fig. 9).
  Hvis WATER BLOCK anordningen indkobles, for at genindstille den bør **K** tilslutningen afmonteres og **P** knappen trykkes.
- Hvis nettrykket er højere end 3 bar, sørg for at installere en trykregulator, som er i stand til at sænke værdien til de 2 ÷ 3 bar, som er standardværdi. (fig.9.1)
- Hvis maskinen ikke er forbundet direkte til vandforsyningsnettet men til en autoklav pumpe bliver det nødvendigt at installere en ANTISHOCK anordning på den øverste del af vandkredsen for at forekomme trykstød (fig.9.1).

SV

5.2 ANSLUTNING TILL VATTENNÄTET

När maskinen ansluts till vattennätet, ska alla existerande rör, tätningar och kopplingar som sitter mellan maskinen och vattenförsörjningsnätet bytas ut mot nya för att förebygga förorening.

- För att ansluta till vattenledningen, använd endast det "slang-set" som medföljer; ett lämpligt verktyg måste användas; det går inte att avlägsna (bild 11,13,14).
  Varning!
  Om installations-kitet (och anslutningarna) är skadat, måste det bytas ut av tillverkaren, av en godkänd servicetekniker eller av en kvalificerad operatör för att undvika risker.

Innan vattnet kopplas in, kontrollera att nätets tryck ligger mellan 2 och 3 bar och att flödet ligger över 3,5 l/min.

- Om nätets tryck understiger 2 bar eller flödet understiger 3,5 l/min, krävs en anordning som kan öka nättrycket (t.ex. autoklav eller motsvarande system).

OBS: trycket är viktigt speciellt för maskiner med kolsyresättningsanordning.
Varning! Alla modellerna 62,120,180 är utrustade med en vattentrycksreducerare kalibrerad till 3 bar, som sitter installerad i maskinen i golvmodellerna och levereras separat till de övriga modellerna.

- Denna distributionsenhet kan utrustas med en anordning som motverkar översvämning (WATER BLOCK) (tillval) för att förhindra eventuellt vattenläckage (fig.9).
  Om anordningen WATER BLOCK aktiveras, måste du demontera fogen **K** och trycka på tangenten **P** för att aktivera den igen.
- Om nättrycket överstiger 3 bar, ska du använda en tryckreducerare som kan sänka värdet för i fältet 2-3 bar.(fig.9.1)
- Om maskinen, istället för att kopplas direkt till vattenledningen, kopplas till en autoklav, är det nödvändigt att uppströms från den hydrauliska kretsen installera en ANTISHOCK-anordning för att förebygga "tryckstötar" (fig.9.1)

NO

5.2 TILKOBLING AV VANN FRA NETTVERK

I fasen for tilkobling av maskinen til vannettet, må alle rør, pakninger og skjøtinger som finnes fra før byttes ut med nytt materiale for å unngå kontaminering

- For kobling til vanntilførsel bruk kun det medfølgende "slangesettet"; det må håndteres med et egnet verktøy; det kan ikke fjernes (fig.11,13,14).
  Advarsel!
  Hvis installasjonspakken (og gruppen av forbindelser) er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert teknisk assistansetjeneste eller av en annen kvalifisert person for å unngå enhver risiko.

Før vanntilkobling, kontroller at nettrykket er mellom 2 og 3 bar og strømningen større enn 3,5 l/min.

- Dersom nettrykket er mindre enn 2 og 3 bar og strømningen mindre enn 3,5 l/min, må man tilpasse en innretning som kan øke nettrykket (eks. autoklav eller lignende).

N.B; trykket er viktig, og spesielt for maskiner som er i stand til å produsere kullsyre.
Forsiktig! Alle modellene 62,120,180 er utstyrt med en vanntrykkregulator satt til 3 bar, installert på gulvmodellene og leveres som tilbehør til de andre modellene.

- Denne distribueringsmaskinen kan utstyres med en anordning for vannblokkering WATER BLOCK (ekstra), for å forhindre uforutsette vannlekkasjer. (fig.9).
  Dersom WATER BLOCK griper inn, er det nødvendig å løsne kobling **K** og trykke på bryteren **P**.
- Dersom trykket på nettverket er over 3 bar, må du installere en trykkreduserer som kan senke trykket til 2-3 bar. (fig.9.1)
- Dersom maskinen er koblet til en autoklavpumpe isteden for til vannettet, er det nødvendig med installasjon av en ANTISJOKKINNRETNING oppstrøms vannkretsen for å forhindre "vannhammer" (fig.9.1)

RU

5.2 ПОДСОЕДИНЕНИЕ АППАРАТА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

На стадии подсоединения аппарата к водопроводной сети все трубы, прокладки и соединения, установленные между аппаратом и водозаборным краном, должны быть заменены на новые во избежание загрязнений.

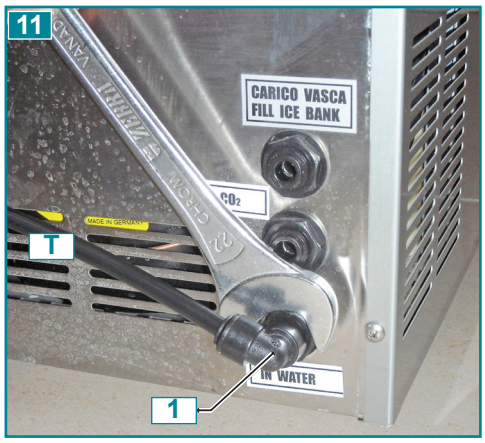
- Для подключения к водопроводной магистрали, используйте только предоставленный "комплект шлангов"; он управляется соответствующим инструментом; его нельзя удалить (рис. 11,13,14).
  Внимание!
  В случае, если монтажный комплект (и группа соединений) поврежден, он должен быть заменен производителем, уполномоченной службой технической помощи или другим квалифицированным специалистом во избежание любых угроз.

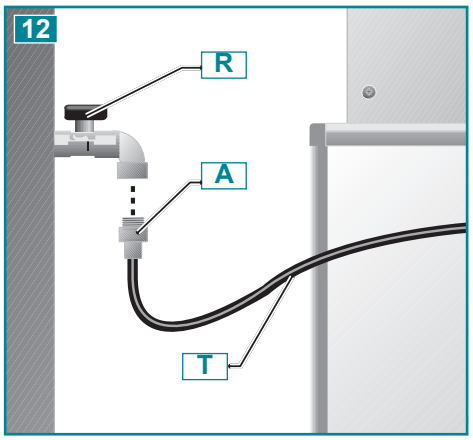
Прежде чем осуществлять подключение аппарата к водопроводной сети, проверьте, что величина давления в сети находится между 2 и 3 бар, а максимальная подача 3,5 л/мин.

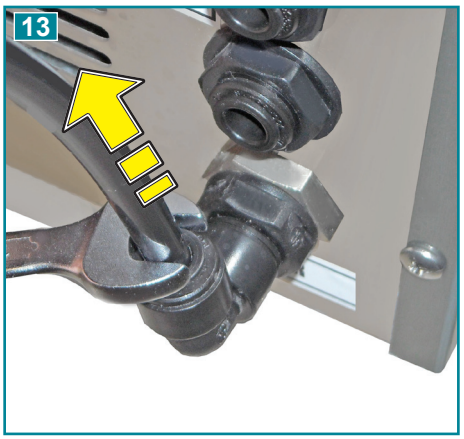
- Если напряжение в сети ниже отметки 2 бар, либо подача ниже 3,5 л/мин, необходимо установить дополнительное устройство для увеличения давления в сети (например, автоклав или схожую систему).

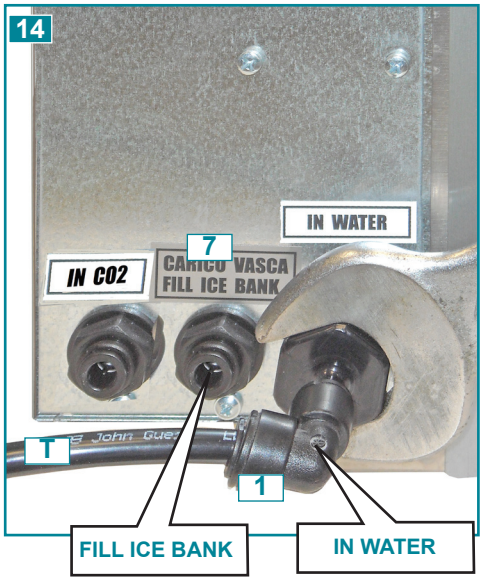
Примечание: давление в водопроводной сети играет важную роль, особенно, в аппаратах с системой производства газированной воды.
Внимание! Все модели 62,120,180 оснащены редуктором давления воды, откалиброванным на 3 бар. На напольных моделях аппарата редуктор расположен на краю машины

- Этот распределитель может оснащаться системой антизатопления WATER BLOCK (факультативно) для предотвращения возможных случайных протечек (рис. 9).
  Если включается система антизатопления WATER BLOCK, то для её устранения нужно демонтировать штуцер **K** и нажать на кнопку **P**.
- Если давление в водопроводной сети вище 3 бар, обеспечьте питьевой аппарат редуктором давления, который смог бы опустить давление до 2-3 бар (fig.9.1)
- Если машина вместо того, чтобы быть связанной напрямую с водопроводом, подсоединена к насосу с автоклавом, необходимо установить на гидросистеме устройство ANTISHOCK во избежание «гидравлических ударов» (рис. 9.1)

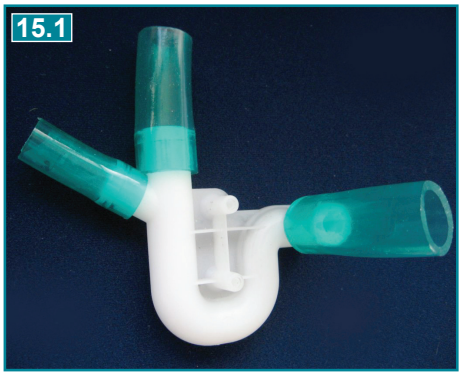


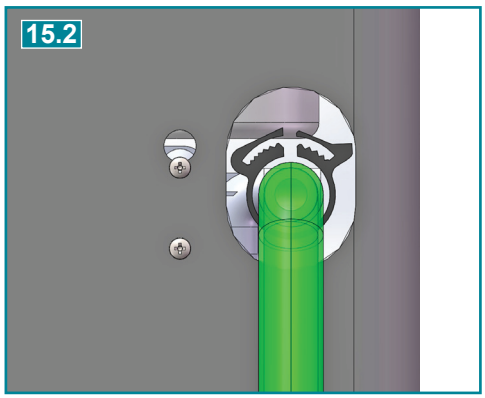


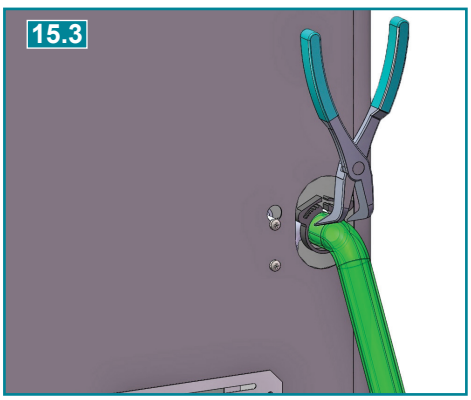












EN

- On models IN and TOP the clean water drainage pipe of the ice bank **13** (if present) must be connected to a siphoned drain. If necessary cut the pipe to prevent narrowing or rising.
  For the floor models, the clean water drainage pipe is already provided with a siphon inside the cabinet (fig. 15.1); connect said pipe to the drainage ensuring it is not bent, otherwise it prevents the siphon from draining the water.
- Connect the discharge pipe to the siphon. Use pliers to tighten the clamp supplied for a perfect fit (Figs. 15.2-15.3). (Fig. 15.2-15.3).•
- Connection to the mains water supply is carried out with the aid of pipe **T** provided (8mm diameter).
- The pipe terminal **A** (fig. 12) (3/8") must be connected to the mains supply by means of a stop cock **R** (not provided).
- Connect the pipe **T** to the stop cock, making sure that the o-ring gasket is correctly positioned onto the attachment **A**.
- Connect the tube **T** to the connection **7** (FILL ICE BANK) and fill the ice tank; once reached the right level, the exceeding water is eliminated from the draining **13** (fig. 15).
- Take off tube **T** from the connection **7** and connect it in the connection **1** (IN WATER) exerting pressure as shown on picture 11 (IN models) or picture 14 (TOP and FLOOR models). The connection **7** (FILL ICE BANK) has to be disconnected.
- If you need to unfasten pipe **T** (fig. 13):

- press onto the locking ring using an **ø 8mm** spanner while at the same time pulling on the pipe to extract it.

DA

- På modellerne IN og TOP skal isbankens afløbsslange 13 (ekstra-udstyr) tilsluttes et udløb med vandlås. Om nødvendigt skal slangen klippes over for at undgå indsnævringer eller opvældning.
  På gulvmodellerne er afløbsslangen allerede udstyret med vandlås der findes indvendigt i kabinettet (fig. 16.1); denne slange tilsluttes udløbet efter at have kontrolleret, at selve slangen ikke er bøjet, da det ville hindre vandlåsens dræn.
- Forbind afløbsslangen til vandlåsen ved at stramme det medfølgende spændbånd med en tang.
- Forbindelsen til vandforsyningsnettet bør ske ved hjælp af **T** slangen, der leveres sammen med apparatet (diameter 8 mm).
- **A** klemmen (3/8") bør tilsluttes nettet ved brug af en stophane **R** (ikke leveret).
- Forbind **T** slangen til stophanen, og kontroller at OR tætningen er korrekt placeret på **A** koblingen.
- Sæt **T** slangen ind i koblingen **7** (fill ice bank) og fyld isbankens kar op; når det korrekte vandniveau er opnået, udtømmes det overskydende vand fra udløbet 13 (fig. 15).
- Frakobl **T** slangen fra koblingen **7** og pres den ind i koblingen **1** (in water) ved at udøve det passende tryk, som vist på figur 11 (modeller IN) og på figur 14 (TOP- og gulvmodeller). Koblingen **7** (fill ice bank) skal vedblive frakoblet.
- Hvis det skulle være nødvendigt at frakoble **T** slangen: udøv et tryk med en ø 8mm nøgle på låseringen (fig. 13) og træk samtidig på det lille rør for at trække det ud.

SV

- På modellerna IN och TOP ska dräneringsslangen 13 till isbänken (om sådan finns) kopplas till ett avlopp med hävert. Om nödvändigt, kapa slangen för att förebygga strypningar eller stigningar.
  På modellerna för golv är dräneringsslangen redan försedd med hävert inuti skåpet (fig. 16.1); anslut denna slang till avloppet och försäkra er om att den inte viks, vilket skulle hindra häverten från att dränera vattnet.
- Koppla dräneringsslangen till häverten och anslut den genom att spänna den bifogade slangklämman med en tång. Utför detta steg med stor noggrannhet (Fig. 15.2-15.3).
- Anslutningen till vattenförsörjningen görs med hjälp av bifogad slang **T** (diameter 8mm).
- Änden **A** (fig. 12) (3/8") ska anslutas till nätet med en stoppkran R (bifogas ej).
- Anslut slangen **T** till stoppkranen och kontrollera att O-ringen sitter korrekt på anslutningen **A**.
- Anslut slangen **T** till anslutningen **7** (fill ice bank) och fyll på karet för isbänken; när optimal nivå har nåtts, rinner överskottsvattnet ut ur utloppet 13 (fig. 15).
- Koppla nu bort slangen **T** från anslutningen **7** och koppla den på anslutning **1** (in water) med erforderligt tryck såsom illustreras i fig. 11 (modeller IN) och i fig. 14 (modeller TOP och för golv. Anslutningen **7** (fill ice bank) ska lämnas icke ansluten.
- Om slangen **T** måste kopplas från: tryck med en nyckel ø 8mm på låsringen (fig. 13) och dra samtidigt i slangen för att ta ur den

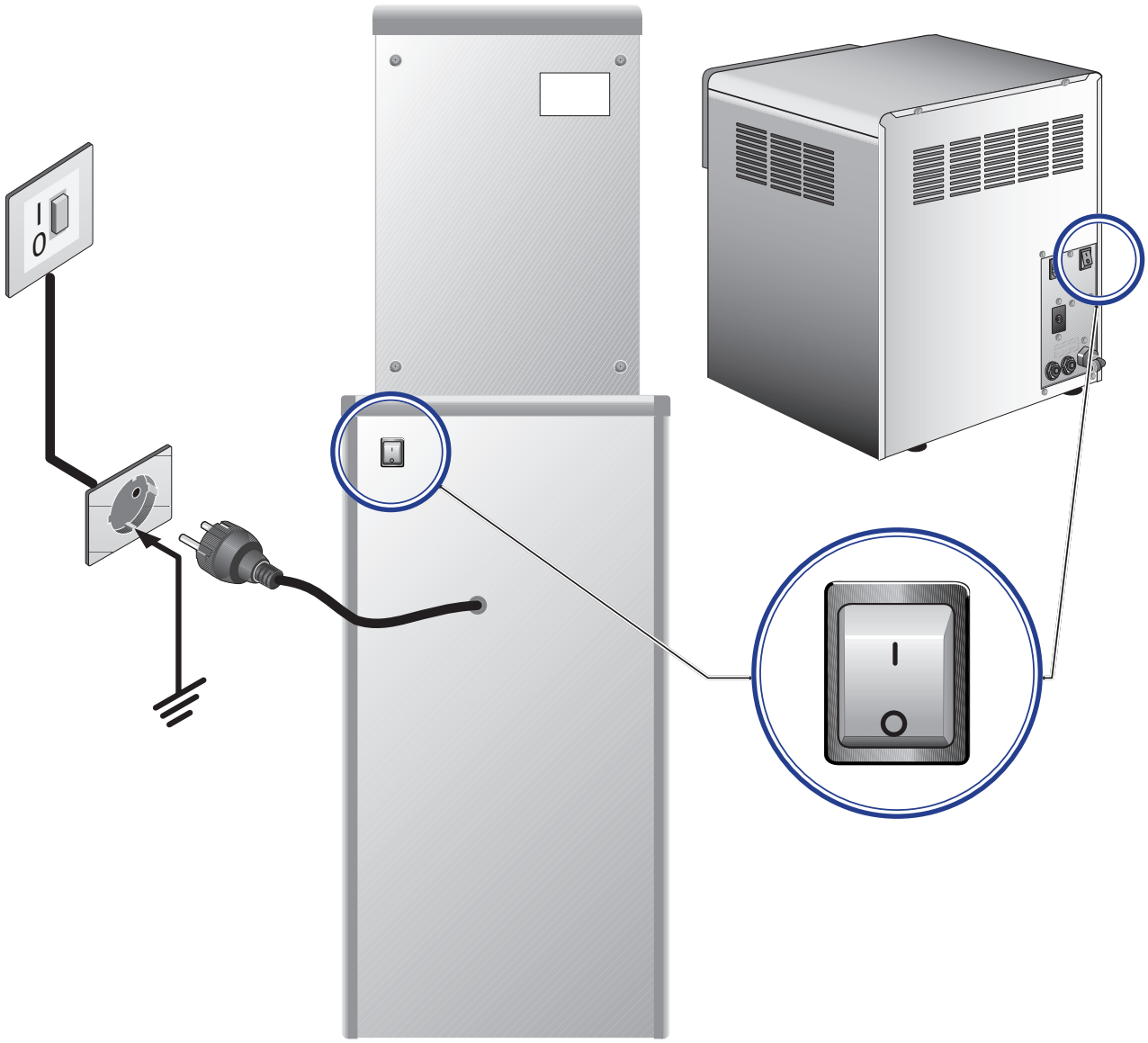
NO

- På modellene IN og TOP må dreneringsslangen 13 til isbanken (hvis den finnes) være koblet til en vannlås. Om nødvendig kutt slangen for å hindre innsnevringer eller stigninger.
  På gulvmodellene (er dreneringsslangen til den rene vannet allerede) utstyrt med en vannlås inni apparathuset (fig. 16.1); koble dette slangen til uttaket ved å forsikre seg om at den ikke er bøyd, ellers vil den hindre vannlåsen i å drenere vannet.
- Koble tømmeslangen til vannlåsen ved å stramme slangeklemmen som følger med ved hjelp av en tang. Dette må gjøres grundig (Fig. 15.2-15.3).
- Kobling til hovedvanntilførselen utføres ved bruk av slangen **T** som følger med (8mm diameter).
- Slangeenden **A** (fig. 12) (3/8") må kobles til vannettet ved bruk av en stoppekran **R** (følger ikke med).
- Koble slangen **T** til stoppekranen ved å verifisere riktig plassering av pakningen OR på festet **A**.
- Koble slangen **T** til festet **7** (fill ice bank) og utfør fylling av isbanken; når optimalt nivå er oppnådd vil overflødig vann føres ut fra avløpet 13 (fig. 15).
- Nå kan man koble røret **T** fra festet **7** og på koblingen **1** (in water) ved å presse slik som vist på fig. 11 (modeller IN) og på fig. 14 (modeller TOP og gulv. Festet **7** (fill ice bank) må forbli frakoblet.
- Dersom man må koble fra røret **T**: trykk på låseringen (fig.13) ved bruk av en nøkkel ø 8mm og samtidig trekk i røret for å ta det ut.

RU

- На встраиваемой модели и моделях с верхней частью дренажная трубка 13 отсека со льдом (если таковой предусмотрен) должна быть подсоединена к сифонированному сливу. В случае необходимости удалите трубку во избежание зажимов или заторов.
  Для напольных моделей дренажная трубка уже снабжена сифоном внутри отсека (рис. 16.1). Подсоедините данную трубку к сливу, предварительно проверив, что трубка не сгибается в каком-либо месте. В противном случае, заблокируйте сифон, чтобы осуществить дренирование воды.
- Подсоедините трубку слива к сифону и как следует затяните прилагающийся хомут с помощью клещей (Рис. 15.2-15.3).
- Подключение к водопроводной сети осуществляется с помощью трубки **T** (диаметр трубки 8 мм).
- Вывод **A** (рис.12) должен быть подключен к водопроводной сети с помощью стопорного крана **R** (не представлен в комплекте оборудования).
- Подсоедините трубку **T** к стопорному крану, одновременно осуществляя проверку правильного расположения прокладки OR на соединении B.
- Подсоедините трубку **T** к соединению **7** (для заполнения отсека со льдом) и выполните заполнение отсека льдом. По мере достижения оптимальной отметки, лишняя вода выльется через слив 13 (рис.15).
- Теперь удалите трубку **T** из соединения **7** и вставьте ее в соединение **1** (в воде), нагнав необходимое давление, как показано на рис. 11 (встраиваемые модели) и на рис. 14 (модели TOP и напольные модели). Соединение **7** (для заполнения отсека льдом) должно быть отсоединено.
- В случае необходимости отсоединения трубки **T** при помощи ключа ø 8мм ухватитесь за блокировочное кольцо (рис.13) и одновременно натяните трубку, чтобы достать ее.

16



EN

5.3 ELECTRICITY CONNECTION

Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket (fig.16).
The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics).
Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.
Make sure that there is an omnipolar switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

Connect the machine to a mains electrical network protected by a circuit breaker with a sensitivity equal to or less than 30 mA.

Warning!
If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized technical assistance provider or else by an individual with similar qualifications, in order to prevent any risks

The green luminous main ON/OFF switch, allows the easy disconnection of the appliance from the mains electricity supply.
The electrical power outlet must be in an accessible location

DA

5.3 ELEKTRISK FORBINDELSE

Forbindelsen til det elektriske net sker ved at forbinde stikket til lysnettets stikkontakt.
Stikkontakten til forsyningen bør være udstyret med en effektiv jordforbindelse, og den bør svare til apparatets last (der henvises til afsnittet "Tekniske Karakteristikker")
Kontroller at netspændingen svarer til specifikationerne, som er angivet på dataskiltet.
Kontroller at der er oven på stikket er en afbryder kompatibel med alle poler, og med en afstand på mindst 3 mm mellem kontakterne, og beskyttet med sikringer. der har en strømstyrke, som egner sig til apparatets absorption (se de tekniske karakteristikker og dataene på skiltene).

Forbind maskinen til en elektrisk netforsyning der er beskyttet med en afbryder med en følsomhed på 30 mA, eller mindre

Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af en faglært tekniker, der er godkendt af udstyrets fabrikant.

Den lysende grønne hovedafbryder ON/OFF giver mulighed for nemt at frakoble apparatet fra el-nettet
Den elektriske stikkontakt skal befindes på et tilgængeligt sted

SV

5.3 ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslutningen till elnätet sker om du ansluter kontakten till ett väggutag. Strömuttaget som används måste vara utrustad med en fungerande jordkontakt och måste passa apparatens belastning (se tekniska särdrag).
Kontrollera att nätspänningen motsvarar värdena som anges på dataplåten.
Försäkra dig om att det finns en omnipolär strömbrytare med minst 3 mm mellan kontakterna och som är skyddad av säkringar med ett ampèretal som lämpar sig till apparatens absorbering (se särdrag och dataplåten).

Anslut maskinen till ett huvudelnät som skyddas av en strömbrytare med en känslighet motsvarande eller understigande 30 mA

Om strömkabeln är skadad så måste den bytas ut av en kvalificerad operatör som är godkänd av utrustningens tillverkare

Huvudströmbrytaren ON/OFF, som lyser grönt, gör det enkelt att koppla bort maskinen från strömförsörjningen
Eluttaget måste vara placerat på en åtkomlig plats

NO

5.3 ELEKTRISK TILKOBLING

Koblingen til strømnettet foretas gjennom å koble kontakten til et støpsel
Støpselet må være utstyrt med effektiv jording og være dimensjonert for apparatet (se tekniske egenskaper).
Kontroller at spenningen i nettet korresponderer med informasjonen på maskindataskiltet.
Forsikre deg om at det finnes en flerpolet bryter over støpselet, med minimum kontaktdistanse på 3mm
beskyttet av sikringer med en amperstyrke som er tilpasset apparatets (se tekniske egenskaper og maskindataskilt).

Koble maskinen til en stikkontakt beskyttet av en effektbryter med en følsomhet som er lik eller mindre enn 30 mA

Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert operatør, autorisert av produsenten av apparatet

Den lysende grønne hovedbryteren ON/OFF, gjør det lett å koble apparatet fra strømnettet.
Det elektriske strømuttaket må være på et tilgjengelig sted

RU

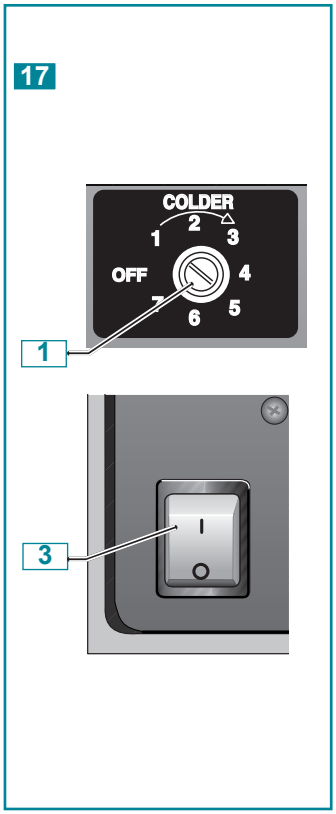
5.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

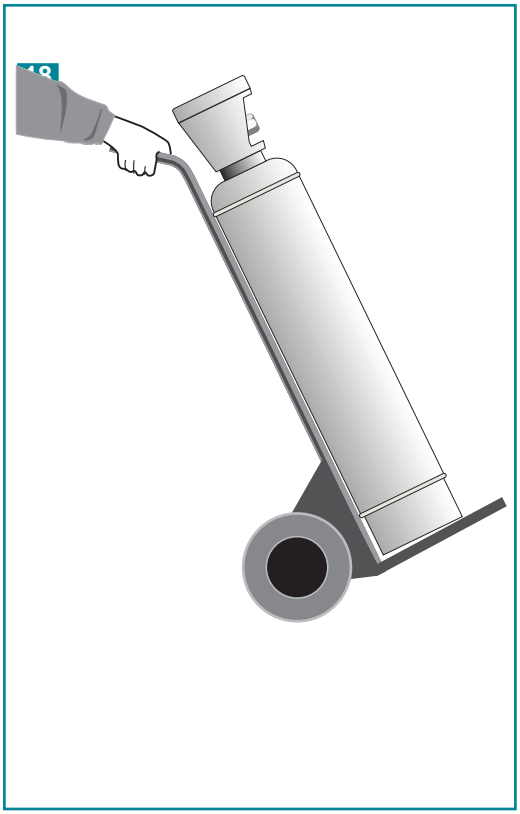
Для подключения питьевого аппарата к электричеству нужно подключить его к сети.
Электросеть должна снабжаться эффективной пластиной заземления и должна выдерживать нагрузку питьевого аппарата (смотри «технические характеристики»).
Проверьте, чтоб напряжение в сети соответствовало написанному на табличке технических данных.
Убедитесь, что в электросети находится выключатель омниполярного типа, с минимальным расстоянием между контактами 3мм, защищённым плавкими предохранителями с соответствующей силой тока в амперах поглащаемую питьевым аппаратом (смотри технические характеристики и табличку технических данных).

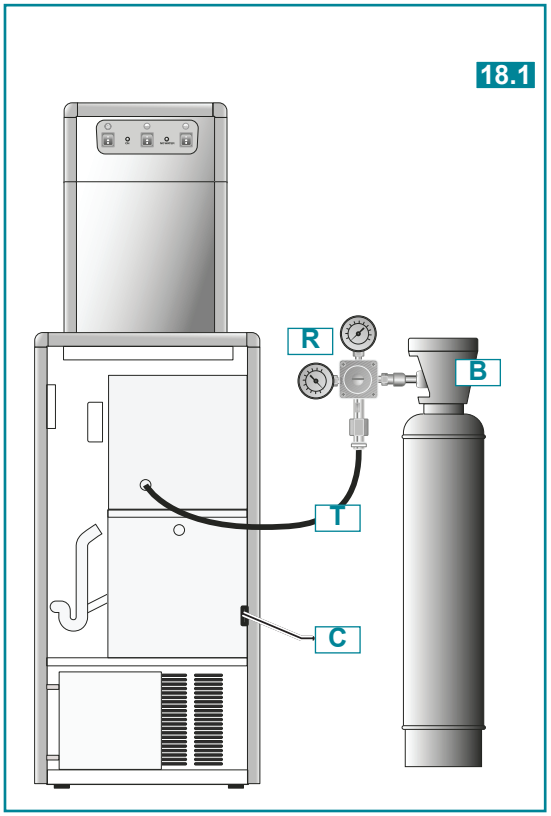
Подсоедините аппарат к электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с чувствительностью, равной или меньшей, 30 мА.

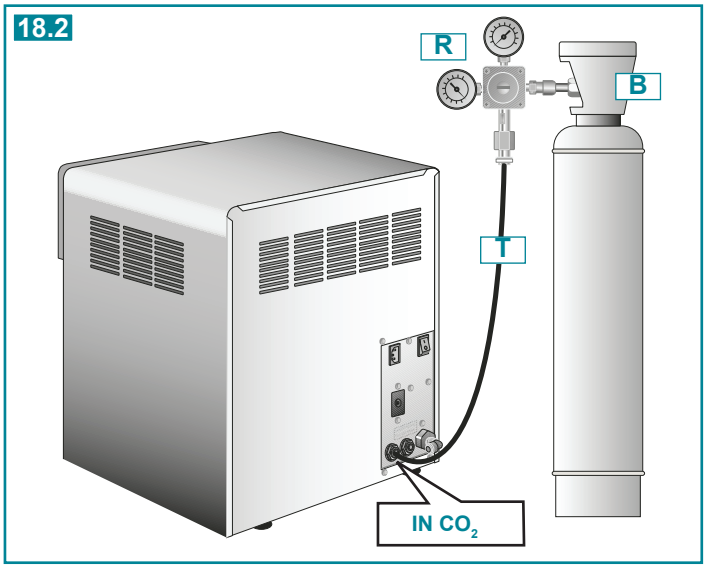
Если силовой кабель поврежден, он должен быть заменен квалифицированным оператором, уполномоченным изготовителем оборудования

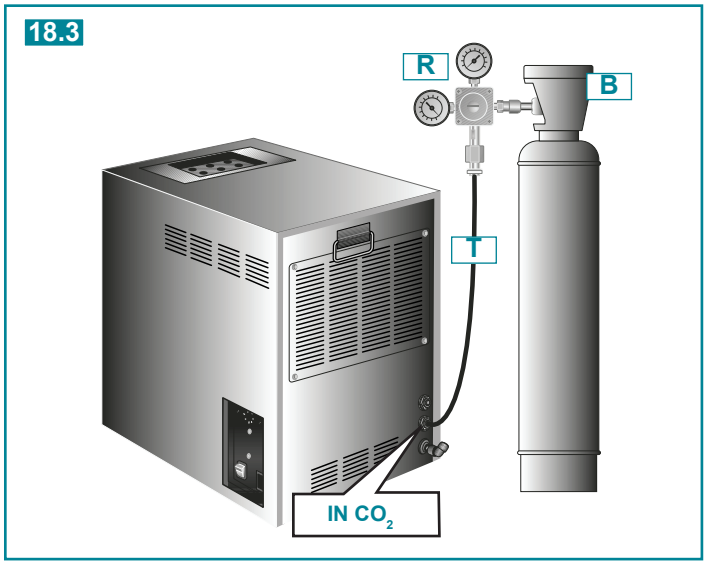
Главный выключатель ON/OFF с подсветкой зеленого цвета позволяет осуществлять легкое отключение аппарата от электрической сети.
Розетка должна быть в доступном месте











EN 6 STARTING

Warning! If the appliance has been laid down or turned upside down, you should wait at least 8 hours before starting it.

6.1 CIRCUIT FILLING

- Turn on the water tap and make sure there are no leaks.
- Adjust thermostat:
  - ESTATE: posizione massima
  - INVERNO: posizione media
  - MACCHINE CU: posizione media.
- Turn on the main ON/OFF switch **3.**
- Press the sparkling water button until all the remaining air is eliminated from the circuit.
- Repeat the operation with the cold water button.

6.2 CO2 CYLINDER (AC WG models)

For the production of carbonated water, you must provide a CO_2 cylinder for alimentary use.
For cylinder dimensions and capacity, please refer to the “technical characteristics” chapter.

Use food-grade CO2 cylinders and handle with care using appropriate tools (Fig.18)

The machine comes equipped with a pressure reducer (R), which is suitable for CO2 cylinders with the W21.7 x 1.14 UNI4406 attachment.

On the floor models (SL), the regulator (R) is located inside the machine (Fig.18.1) and the cylinder can be housed inside the cabinet if it falls within the maximum dimensions: height 87 cm, diameter 17 cm.

The cylinder must be secured inside the cabinet using the supplied strap (C).

In the versions to be installed above or beneath the counter (TOP and IN), the cylinder must be positioned outside the unit by removing the reducer (R) from the installation KIT and plugging it into the CO2 IN connector. Take care to avoid damaging the connection tube (T) and make sure that it does not obstruct the machine’s air vents).

DA 6 START

Advarsel! Hvis apparatet var lagt ned, eller hvis det var vendt, bør man mindst vente 8 timer før starten.

6.1 PÅFYLDNING AF KREDS

- Åbn for va ndhanen, og kontroller, at der ikke er lækager.
- Juster termostaten:
  - SOMMER: maksimumposition
  - VINTER: middelposition
  - CU-MASKINER: middelposition..
- Tænd hovedafbryderen 3.
- Tryk på knappen til kulsyrevand indtil al resterende luft er ude af systemet.
- Gentag operationen med koldt vand knappen.

6.2 CO2 GASFLASKEN (AC WG modeller)

For at fremstille vand med kulsyre, er der brug for en CO2 flaske der er egnet til levnedsmidler.
Vedrørende flaskens mål og kapacitet, henvises der til afsnittet “Tekniske Karakteristikker”.

Brug CO2 cylindre, der kan anvendes i fødevarer og håndter varsomt, ved brug af de passende redskaber (Fig.18)

Maskinen leveres sammen med en tryknedsætter (R), egnet til CO2 cylindre med en W21.7 x 1.14 UNI4406 kobling.

På gulvmodellerne (SL) findes regulatoren (R) indvendigt i maskinen (Fig.18.1) og det er muligt at huse cylinderen i kabinettet hvis den overholder maksimummålene, der er på 87 cm højde og med en diameter på 17 cm.

Cylinderen skal fastgøres i kabinettet ved brug af den medfølgende strop (C).

På versionerne, der kræver installation på eller bag ved disken (TOP og IN), skal cylinderen placeres udvendigt på enheden, ved at fjerne reduktoren (R) fra installationssættet og indføre den i stikforbindelsen CO2 IN. Sørg for ikke at beskadige forbindelsesslangen (T) og kontrollér, at den ikke tilstopper maskinens luftåbninger).

SV 6 IGÅNGSÄTTNING

Obs! Om apparaten lagts ner eller välts, ska du vänta minst 8 timmar innan du sätter på den.

6.1 PÅFYLLNING AV KRETS

- Öppna vattenkranen och kontrollera att det inte finns läckage.
- Ställ in termostaten:
  - ESTATE: max. position
  - INVERNO: medelposition
  - MACCHINE CU: medelposition.
- Sätt på huvudströmbrytaren 3.
- Tryck på knappen för kolsyrat vatten ända tills alla rester av luft i kretsen elimineratsl
- Upprepa förfarandet med knappen för kallt vatten button.

6.2 CO_2-GASBEHÅLLAREN (AC WG-modeller)

För produktion av kolsyrat vatten, behövs en tub CO2 för livsmedelsbruk.
För tubens dimensioner och kapacitet, se kapitlet “tekniska egenskaper”.

Använd Co2-gasflaskor lämpliga för livsmedel och hantera dem med lämpliga verktyg (bild 18).

Maskinen är försedd med en tryckregulator (R) lämplig för Co2-gasflaska med W21.7 x 1.14 UNI4406 koppling.

På golvmodellerna (SL) så är regulatorn (R) placerad inuti maskinen (Bild 18.1) och gasflaskan kan finnas inne i skåpet om dess dimension är inom max. storleken: höjd 87 cm, diameter 17 cm.

Gasflaskan måste sättas fast i skåpet med tillhörande rem (C).

För de versioner som installera över eller under bänken (TOP och IN), så måste gasflaskan placeras utanför enheten genom att ta bort tryckregulatorn (R) från installations-kitet och ansluta den till Co2-IN-anslutningen. Se till att inte skada anslutningsröret (T) och se till att det inte utgör några hinder för maskinens luftavledningar).

NO 6 OPPSTART

OBS. Dersom apparatet har vært lagt ned eller snudd opp ned, må du vente minst 8 timer før oppstart.

6.1 FYLLING AV KRETS

- Åpne vannkranen og kontroller at det ikke finnes lekkasjer.
- Juster termostaten:
  - SOMMER: maksimal posisjon
  - VINTER: gjennomsnittlig plassering
  - MASKINER CU: gjennomsnittlig plassering.
- Slå på hovedbryterl 3.
- Trykk på knappen kullsyreholdig vann for å fjerne rester av luft i kretsen.
- Gjenta inngrepet med det kalde vannets bryter.

6.2 BEHOLDEREN MED CO_2 (MODELLER AC WG)

For produksjon av kullsyreholdig vann, trengs en CO_2 flaske for bruk i næringsmiddel.
For dimensjoner og kapasitet til flaskene referer til kapittelet ”tekniske egenskaper”.

Bruk mat-grad CO2 sylindere og håndtere med forsiktighet ved hjelp av egnet verktøy

Maskinen kommer utstyrt med en reduksjonsventil (R), som er egnet for CO2 sylindere med W21.7 x 1.14 UNI4406-feste.

På gulvmodeller (SL), er regulatoren (R) plassert inne i maskinen (Fig.18.1) og sylinderen kan bli plassert inne i skapet hvis den faller innenfor de maksimale dimensjonene: høyde 87 cm, diameter 17 cm.

Sylinderen må festes på innsiden av skapet ved å bruke medfølgende stropp (C).

På versjonene som skal installeres over eller under disken (TOP og IN), må sylinderen plasseres på utsiden av enheten ved å fjerne reduksjonsanordningen (R) fra installasjonssettet og plugge den inn i CO2 IN-kontakten. Pass på å unngå skade på tilkoblingsrør (T) og sørg for at den ikke hindrer maskinens luftventiler).

RU 6 ВКЛЮЧЕНИЕ

Внимание! Если аппарат находился в горизонтальном или перевёрнутом положении рекомендуем подождать хотя бы 8 часов перед началом пользования.

6.1 ЗАПОЛНЕНИЕ КОНТУРА

- Откройте кран и проверьте то ли он нигде не протекает.
- Регулировка термостата:
  - ESTATE: макс. положение
  - INVERNO: среднее положение
  - MACCHINE CU: среднее положение.
- Включите главный сетевой выключатель 3.
- Держать нажатой кнопку газированной воды до тех пор пока не будут удалены из системы остатки воздуха.
- Повторите операцию с помощью кнопки холодной воды .

6.2 БАЛЛОНОМ CO2 (модель ACWG)

Для производства газированной воды необходимо снабдить аппарат баллоном с CO_2 для бытового пользования.
Размеры и вместительность баллона см. в главе «технические характеристики».

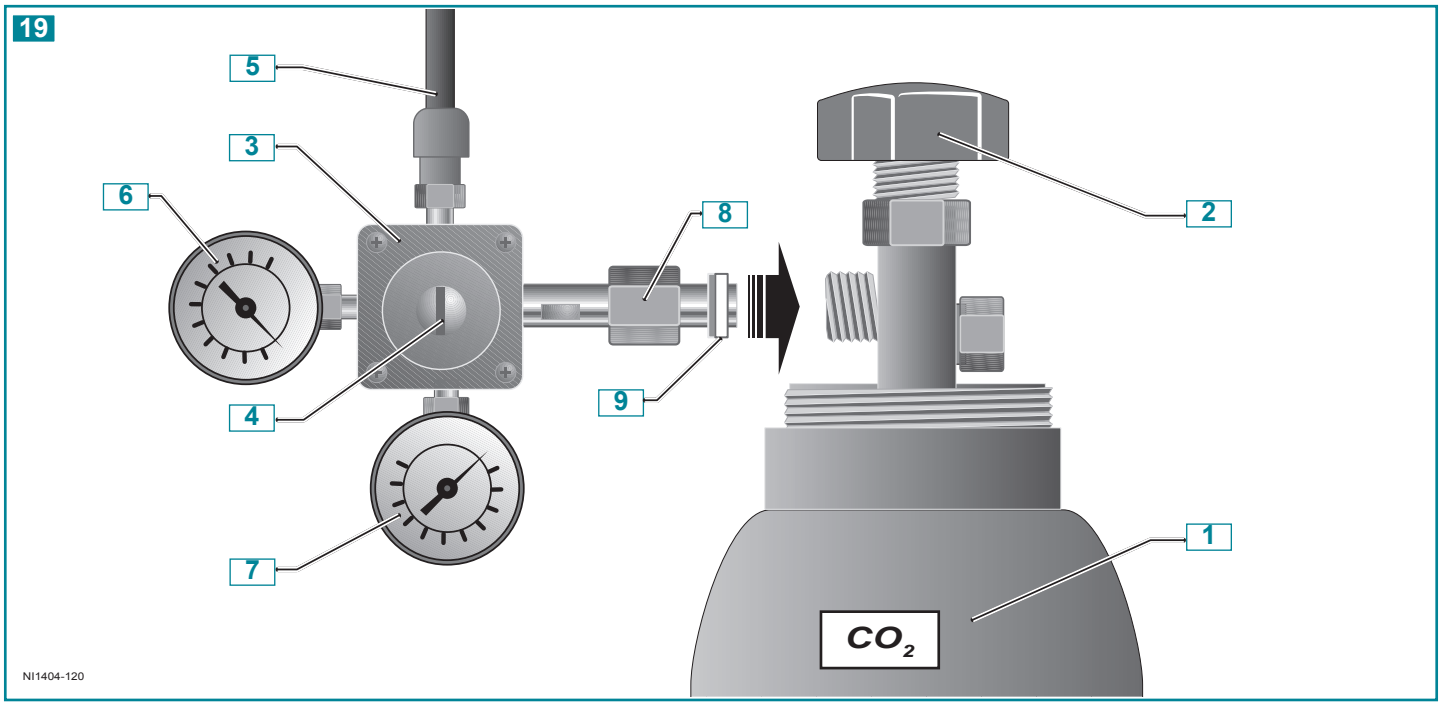
Используйте пищевые CO2 баллоны и осторожно обслуживайте надлежащими инструментами (рис. 18)

Аппарат оснащен регулятором давления (R), который подходит для баллонов CO2 с приспособлением W21.7 x 1,14 UNI4406.

В напольных моделях (SL) регулятор (R) расположен внутри аппарата (рис. 18.1) и баллон может быть размещен внутри корпуса, если он находится в пределах максимальных размеров: высота 87 см, диаметр 17 см.

Баллон должен быть закреплен внутри шкафа при помощи скобы (C).

В версиях, которые устанавливаются над или под счетчиком (TOP и IN), баллон необходимо расположить снаружи аппарата удалив регулятор (R) из монтажного комплекта и подключив его к соединителю CO2 IN. Старайтесь избегать повреждения соединительной трубки (T) и убедитесь, что она не загораживает вентиляционные отверстия аппарата).



CO_2 cylinder capacity flaskens kapacitet Tubvolym CO_2 CO_2 –flaskens kapasitet Вместимость баллона CO_2		
	4 Kg (8,8 lbs)	10 Kg (22 lbs)
CO_2 cylinder charging range Lt CO_2 flaskens autonomi CO_2-tuben räcker Varighet CO_2 –flaske usg Автономность баллона CO_2	700 184,1	1600 420,8

EN

6.3 CONNECTION TO THE CO2 CYLINDER (AC WG models)

Due to the pressure that may be present when carrying out maintenance operations upon the CO2 circuit, the operator is required to make use of personal protective equipment (PPE), such as protective gloves and a protective face mask

1) CO2 cylinder
2) CO2 cylinder tap
3) CO2 pressure regulator
4) CO2 pressure adjusting screw
5) CO2 outlet pipe
6) Cylinder internal pressure gauge (shows whether there is any gas inside the cylinder)
7) Outlet CO2 pressure gauge; the value should be of 3÷4 bars. This value is set at the factory. If necessary, turn screw 4.
8) Tightening nut
9) Seal

For the production of carbonated water, you must provide a CO_2 cylinder for alimentary use.

To connect the gas cylinder to the machine:

- Connect the pressure reducer **3** to the cylinder **1**, making sure the gasket **9** is in the correct position.
- Tighten nut **8** and check that the pipe **5** (outlet) is well connected.
- ***Floor-based SL models:***
  Extract the front panel.
  Place the cylinder and reducer within the appliance, in the predisposed housing.
- The bottle has to be fixed with the special included pieces.
- ***TOP and IN models***
  the cylinder is secured outside the machine.

The cylinder must not be exposed to direct sunlight and must not be stored in any environment where the room temperature may exceed 50° C.

DA

6.3 TILSLUTNING AF CO_2 GASFLASKEN (AC WG modeller)



Pga. trykket, der kan være til stede når der udføres vedligeholdelsesindgreb på CO2 kredsløbet, er det påkrævet at operatøren anvender personlige værnemidler (PV) såsom beskyttende handsker og ansigtsmaske

1) CO_2 flaske
2) CO_2 flaskens hane
3) CO_2 trykregulator
4) Indstillingsskrue for CO_2 trykket
5) CO_2 udgangsslange
6) Manometer for flaskens indvendige tryk (viser om der er gas i flasken)
7) Manometer for CO_2 trykket ved udgangen; værdien skal være 3÷4 bar. Denne værdi er fabriksindstillet. Operer om nødvendigt på skruen 4
8) Spændemøtrik
9) Tætning

For at fremstille vand med kulsyre, er der brug for en CO2 flaske der er egnet til levnedsmidler.

For at forbinde gascylinderen til maskinen:

- Forbind trykregulatoren **3** til CO2 **1** flasken og kontroller at tætningen **9** er i korrekt position.
- Spænd møtrikken **8** og kontroller, at slangen **5** (udgang) er korrekt tilsluttet.
- ***SL-gulvmodeller:***
  Fjern panelet fortil..
- Flasken og trykregulatoren anbringes indvendigt i maskinen, i det tilhørende sæde.
- Flasken skal fastgøres med de dertil beregnede bestanddele.
- ***TOP og IN modeller***
  cylinderen er fastspændt udvendigt på maskinen..

SV

6.3 ANSLUTNING AV CO_2-GASBEHÅLLAREN (AC WG-modeller)



Då det kan finnas tryck kvar när underhållsarbete utförs på Co2-kretsen, så måste operatören använda lämplig personlig skyddsutrustning, som skyddshandskar och skyddsmask för ansiktet.

1) Tub CO2
2) Kran till tub CO2
3) Tryckregulator CO2
4) Tryckregleringsskruv CO2
5) Utlopp CO2
6) Intern tryckmätare för tuben (visar hur mycket gas som finns i tuben)
7) Tryckmätare för CO2 i utlopp; värdet ska ligga på 3÷4 bar. Detta värde ställs in från fabrik. Om nödvändigt vrid på skruven 4
8) Åtdragningsmutter
9) Tätning

För produktion av kolsyrat vatten, behövs en tub CO2 för livsmedelsbruk.

För att ansluta gasflaskan till maskinen:

- Koppla reduktionsventilen **3** till tuben **1** med CO2 och kontrollera att packningen **9** sitter rätt.
- Dra åt muttern **8** och kontrollera att slangen **5** (utlopp) är väl kopplad.
- ***SL golvmodell:***
  Ta bort den främre panelen.
- Placera tuben och reduceraren inuti maskinen på avsedd plats.
- Tuben ska fästas med de avsedda elementen.
- ***TOP och IN modeller:***
  gasflaskan fästs utanför maskinen

NO

6.3 TILKOBLING AV BEHOLDEREN MED CO_2 (MODELLER AC WG)



På grunn av trykket som kan være til stede når det utføres vedlikeholdsarbeid på CO2 krets, er det påkrevd at operatøren bruker personlig verneutstyr (PVU): slik som hansker og en beskyttende ansiktsmaske

1) CO_2 –flaske
2) Kran CO_2 –flaske
3) Trykkregulator CO_2
4) Skrue trykkregulering CO_2
5) Rør uttak CO_2
6) Manometer for internt trykk (viser om det er gass i flasken)
7) Manometer for CO_2 trykk i uttak; verdiene må være 3-4 bar. Denne verdien er innstilt på fabrikk. Om nødvendig, vri på skrue 4.
8) Strammemutter
9) Tetning

For produksjon av kullsyreholdig vann, trengs en CO_2 flaske for bruk i næringsmiddel.

For å koble gass-sylinderen til maskinen:

- Kobl trykkregulatoren **3** til CO2-flasken **1** og ved å verifisere at pakningen **9** er i riktig posisjon.
- Stram mutteren **8** og kontroller at røret **5** (for utløp) er riktig tilkoblet.
- ***Gulv-baserte SL-modeller:***
  Trekk ut frontpanelet.
  Plasser flasken og regulator inni maskinen i tilhørende posisjon.
- Flasken må festes med de spesielt inkluderte delene.
- ***TOP og IN modeller***
  sylinderen er festet utenfor maskinen.

RU

6.3 СОЕДИНЕНИЕ С КИСЛОРОДНЫМ БАЛЛОНОМ CO2 (модель AC WG)



Из-за давления, который может присутствовать при проведении техобслуживания в контуре CO2, оператор должен использовать средства индивидуальной защиты (PPE), такие как защитные перчатки и защитную маску

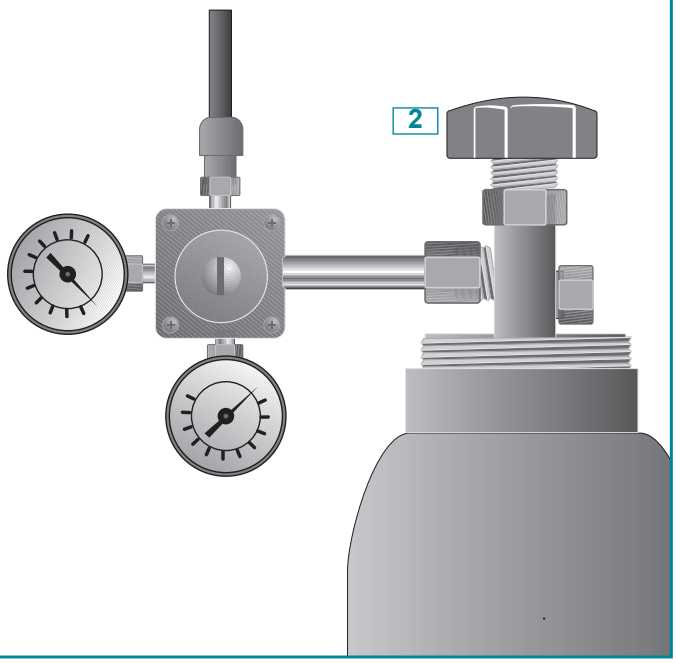
1) Баллон CO_2
2) Вентиль баллона CO_2
3) Регулятор давления CO_2
4) Болт для регулировки давления CO_2
5) Выходная труба CO_2
6) Внутренний манометр давления баллона (отображает наличие газа в баллоне)
7) Манометр давления CO_2 на выходе; значение должно находиться в пределах 3-4 бар
   Данное значение установлено на заводе-изготовителе. В случае необходимости задействуйте болт 4.
8) Стопорная гайка
9) Сальник

Для производства газированной воды необходимо снабдить аппарат баллоном с CO_2 для бытового пользования.

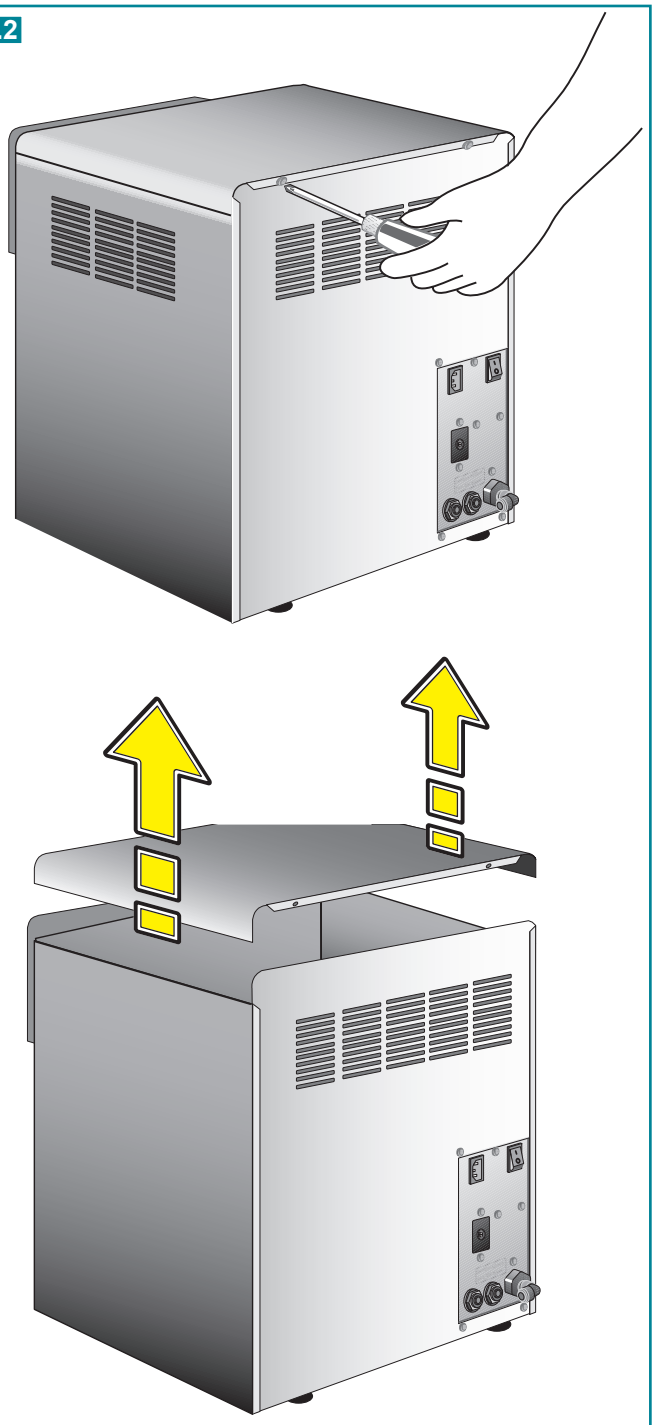
Подключение газового баллона к аппарату:

- Подсоедините редуктор давления **3** к баллону **1** с CO2. Проверьте правильное расположение прокладки **9**.
- Затяните гайку **8** и проверьте, что трубка **5** (выхода) хорошо закреплена.
- ***Напольные модели SL:***
  Снимите переднюю панель.
  Установите баллон и редуктор внутри аппарата в специально отведенном месте.
- Баллон должен быть закреплен при помощи специально предназначенных для этого деталей.
- ***Модели TOP и IN***
  цилиндр закреплен снаружи аппарата.

19.1



19.2



EN

6.4 SETTING UP THE SPARKLING WATER

- Turn tap **2** of the CO_2 cylinder.
- Press the pushbutton for carbonated water .
- Let a few litres of water flow until carbonated water begins to come out.

For the transporting, storing and using CO2 cylinders, follow local regulations concerning their use.

Attention!
The results of pressure variations on carbonation will only have effect when at least 2 litres of water have been drained off.

Attention!
Upon occurred installation, a correct flow of carbonated water takes about 20 seconds to distribute 1 litre.

6.5 OPENING THE COVER

- Shut off the machine and disconnect it's power cable
- Remove the screws that secure the cover to the structure (fig. 19.2)
- Remove the cover to access the internal components

DA

6.4 VAND MED KULSYRE, START

- Åbn hanen 2 på CO2. flasken
- Operer på knappen til kulsyrevand .
- Lad nogle liter vand flyde indtil der begynder at strømme kulsyrevand ud.

Pas på! til transport, opmagasinering og brug af flasker der indeholder CO2 bør de lokale lovgivninger overholdes

Bemærk!
Hvis der foretages ændringer på kulsyre trykket, vil disse kun frembringe virkninger efter at have tømt mindst to liter vand ud

Bemærk!
Efter at installationen har fundet sted, skal der cirka 20 sekunder for at kulsyrevandet udskænker 1 liter.

6.5 ÅBNING AF DÆKSEL

- Sluk for maskinen og frakobl forsyningskablet
- Fjern skruerne der fastgør dækslet til strukturen (fig. 19.2)
- Fjern dækslet for at få adgang til de Indvendige dele

SV

6.4 START KOLSYRAT VATTEN

- Öppna kranen 2 på tuben med CO2.
- Tryck på knappen för kolsyrat vatten .
- Låt några liter vatten rinna ut innan det kolsyrade vattnet kommer

För transport, lagring och användande av tuber med CO2 följ gällande lokala normer

Varning!
Ändringar på gastrycket får effekt först efter att minst två liter vatten har matats ut.

Varning!
När installationen är klar tar ett korrekt flöde av kolsyrat vatten cirka 20 sekunder för att mata ut en liter.

6.5 ÖPPNA MASKINKÅPAN

- Stäng av maskinen och koppla ur strömmen
- Ta bort skruvarna som fäster kåpan till strukturen (se bild 19.2)
- Avlägsna kåpan för att koppa åt de inre komponenterna

NO

6.4 FYLLING AV KULLSYREHOLDIG VANN

- Åpne kran 2 på CO2 –flasken.
- Trykk på knappen for kullsyreholdig vann .
- La det renne ut noen liter vann inntil til det kommer med kullsyre.

Forsiktig! ved transport, lagring og bruk av CO2 flasker, følg gjeldende lokale forskrifter

Forsiktig!
Resultatene av trykkvariasjonene i det kullsyreholdige vannet gir effekt kun etter at det har rent ut minst 2 liter vann.

Forsiktig!
Etter installasjon, bruker en jevn strøm av kullsyreholdig vann ca 20 sekunder på å levere 1 liter.

6.5 ÅPNE DEKSELET

- Slå av maskinen og frakoble strømkabelen
- Fjern skruene som fester dekselet til strukturen (fig. 19.2)
- Fjern dekselet for å få tilgang til de interne komponentene

RU

6.4 ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГАЗИРОВАННОЙ ВОДЫ

- Включите вентиль 2 баллона с CO2..
- Нажмите кнопку для газированной воды .
- Дайте вытечь нескольким литрам воды до тех пор, пока не начнет поступать газированная вода

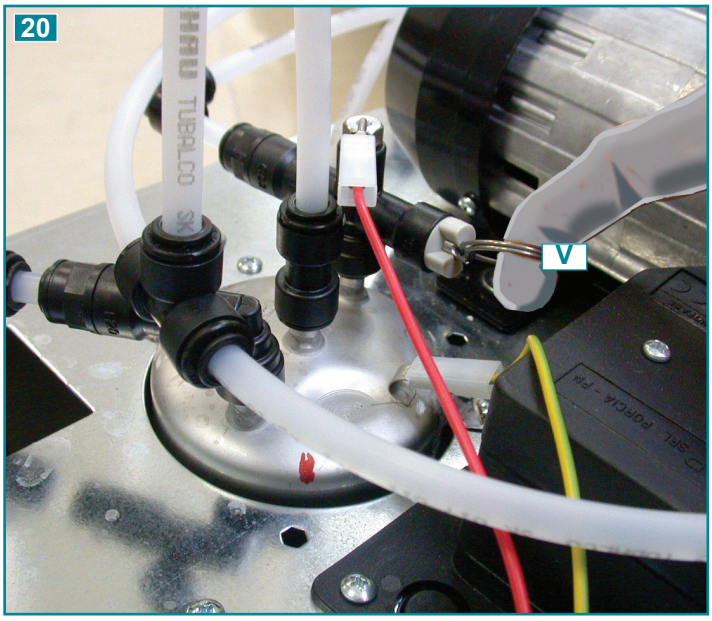
Внимание! во время транспортировки, хранения и использования баллонов с CO2 соблюдайте местные действующие стандарты.

Внимание!
Результаты изменения давления на газоопаливании будут видны только после переработки, по крайней мере, 2 литров воды.

Внимание!
После осуществления установки подача 1 литра газированной воды занимает примерно 20 секунд.

6.5 ОТКРЫТИЕ КРЫШКИ

- Выключите аппарат и отключите силовой кабель
- Удалите винты, крепящие крышку к конструкции (рис. 19.2)
- Для доступа к внутренним компонентам удалите крышку



EN **Attention: to carry out this or any other maintenance operation requiring the machine casing to be opened, use protective gloves to avoid being cut by the sharp edges of the sheet steel**

DA **Pas på: til denne vedligeholdelsesoperation, og til de andre der medfører åbning af maskinens hus, skal der anvendes beskyttelseshandsker for at forekomme kvæstelser på stålpladernes skarpe kanter**

SV **Varning: för denna underhållsoperation, liksom för de andra som innebär att maskinens hölje måste öppnas, använd skyddshandskar för att förebygga risken att skära sig på plåtarnas vassa kanter**

NO **Forsiktig: ved utføring av denne og andre vedlikeholdsoperasjoner som medfører åpning av maskinen, bruk vernehansker for å unngå at man kutter seg på platenes skarpe kanter.**

RU **Внимание: во время выполнения данной эксплуатационной операции, а также во время других действий, которые требуют снятие обшивки аппарата, используйте защитные перчатки во избежание прямого контакта с острыми краями листового металла.**

EN

Before opening the machine for maintenance activities: switch OFF, disconnect the electrical socket and close the cylinder tap. After have opened the machine, release the residual CO2 pressure inside the circuit by pulling on the relief valve.

Due to the pressure that may be present when carrying out maintenance operations upon the CO2 circuit, the operator is required to make use of personal protective equipment (PPE), such as protective gloves and a protective face mask

DA

Før maskinen åbnes for at udføre vedligeholdelsesindgreb: Stil afbryderen på OFF, frakobl den elektriske stikdåse og luk for cylinder hanen. Efter at have åbnet maskinen, udluft det tilbageværende CO2 tryk inde i kredsløbet ved at trække på aflastningsventilen.

Pga. trykket, der kan være til stede når der udføres vedligeholdelsesindgreb på CO2 kredsløbet, er det påkrævet at operatøren anvender personlige værnemidler (PV) såsom beskyttende handsker og ansigtsmaske

SV

Innan maskinen öppnas för underhållsarbete: stäng av (OFF), koppla ur elkontakten och stäng gasflaskans lock. Efter att ha öppnat maskinen, töm det kvarvarande trycket Co2 i kretsen genom att vrida på reduceringsventilen.

Då det kan finnas tryck kvar när underhållsarbete utförs på Co2-kretsen, så måste operatören använda lämplig personlig skyddsutrustning, som skyddshandskar och skyddsmask för ansiktet.

NO

Før maskinen åpnes for vedlikeholdsarbeide: slå AV, frakoble den elektriske stikkontakten og steng sylinderkranen. Etter å ha åpnet maskinen, frigjør det gjenværende CO2-trykket i kretsen ved å trekke i avlastningsventilen.

På grunn av trykket som kan være til stede når det utføres vedlikeholdsarbeid på CO2 krets, er det påkrevd at operatøren bruker personlig verneutstyr (PVU): slik som hansker og en beskyttende ansiktsmaske

RU

Перед открытием аппарата для техобслуживания: выключите аппарат, отключите от розетки и закройте вентиль баллона. Открыв аппарат выпустите оставшееся давление CO2 внутри контура потянув перепускной клапан.

Из-за давления, который может присутствовать при проведении техобслуживания в контуре CO2, оператор должен использовать средства индивидуальной защиты (PPE), такие как защитные перчатки и защитную маску

EN

Advice on using the appliance for carbonated water

To guarantee the correct operation of the pump in time, the appliance must always be operated with water in the cooling circuit.

If mains water is insufficient, a protection system intervenes and blocks pump functioning (the NO WATER warning light is illuminated).

- The pump is blocked after **4 minutes** of continual working.

To restore functioning the apparatus must be disconnected from the electrical network and reconnected when there is sufficient water in the mains system.

The quality of the carbonation process also depends on the temperature of the water, which means you should wait for the water cooler to have cooled the water down sufficiently upon installation and the ice bank has been formed. Both still and carbonated water can be dispensed by pressing the relative buttons after approximately **40 minutes**.

When installing the appliance, or when replacing the CO_2 cylinder, or if the water cooler has no water left inside it, a few air bubbles may enter the carbonation device.

These air bubbles could diminish the quality of the carbonation process, and we therefore recommend you remove them:

- Close the CO_2 cylinder
- Drain the circuit by pulling the outlet valve ring V.
- Reopen the CO_2 cylinder
- Drain off at least two litres of sparkling water

6.5 HYGIENIC CLEANING

- Once you have checked that the appliance works properly, go on to the “internal cleaning and hygienic cleaning” stage as described in chapter 8.

DA

Tips til anvendelsen af kulsyrevand
for at garantere at pumpen fungerer korrekt, i en længere periode, skal enheden altid have koldt vand i køleanlægget.

Hvis der sker vandmangel i netforsyningen, indkobles et beskyttelsessystem som blokerer pumpens funktion ("NO WATER" advarselslampen tændes)
• Pumpen blokeres efter 4 minutter arbejde uden afbrydelser.
For at genindstille apparatets funktion, bør selve apparatet kobles fra det elektriske netværk og forbindes kun efter at vandforsyningen er kommet tilbage

Kulsyre kvaliteten afhænger også af vandtemperaturen, derfor bør man efter installationen vente at køleren har kølet vandet tilstrækkeligt, og at isbanken er dannet.
Efter ca. 40 minutter er det muligt at få koldt vand, naturligt eller med kulsyre, ved at trykke på de særlige knapper

Under installationen eller under udskiftning af CO2, flasken, eller hvis køleskabet er uden vand, kan der trænge luftbobler ind i anordningen til kulsyre fremstillingen.
Disse luftbobler kan nedsætte kvaliteten af kulsyre processen og det er derfor anbefalet at fjerne dem:
- Luk flasken CO_2
- Udluft kredsen ved at trække ringen på udluftningsventilen V.
- Åbn CO_2 flasken
- Lad mindst to liter kulsyrevand flyde ud

6.4 HYGIEJNISERING
- Efter at have kontrolleret, at funktionen er korrekt, følg anvisningerne for "indvendig rengøring og hygiejnisering" der er beskrevet i kapitlet 8..

SV

Användartips för kolsyrat vatten
för att garantera en god och långvarig funktion av pumpen ska du se till att det alltid finns vatten i kyltanken när du använder den.

Om vattenförsörjningen bryts ingriper ett skyddssystem och blockerar pumpens funktion (lampan "NO WATER" tänds).
• Pumpen blockeras efter 4 minuter av kontinuerligt arbete.
För att återställa apparatens funktion måste apparaten kopplas bort från strömförsörjningen och kopplas tillbaka först då vatten finns.

Kolsyrningskvaliteten beror även på vattnets temperatur, varför det vid installationen är nödvändigt att vänta tills kylaggregatet har kylt ner vattnet tillräckligt och isbänken har bildats.
Efter cirka 40 min. är det möjligt att få ut kallt naturellt och kolsyrat vatten genom att trycka på de avsedda knapparna.
Vid installationen eller vid byte av tuben med CO2, eller om kylaggregatet har blivit utan vatten, kan luftbubblor komma in i kolsyremaskinen.

Dessa luftbubblor kan reducera kolsyrningskvaliteten, varför de bör elimineras:
- Stäng tuben med CO_2
- Lufta kretsen genom att dra i ringen till luftningsventilen V.
- Öppna tuben med CO_2 igen
- Låt minst två liter kolsyrat vatten rinna ut

6.4 HYGIENISK RENGÖRING
- När väl den korrekta funktionen har kontrollerats, gå vidare till fasen "hygienisk rengöring" såsom beskrivs i kapitel 8.

NO

Råd ved bruk til kullsyreholdig vann
for å garantere at pumpen fungerer riktig over tid, må enheten kun fungere når det finnes vann i kjøletanken.

Dersom det skulle være utilstrekkelig vanntilførsel, vil et beskyttelsessystem gripe inn og blokkere pumpens funksjon (varsellampen "NO WATER" lyser).
• Pumpen blokkeres etter 4 minutters kontinuerlig bruk.
For å sette apparatet i gang igjen, må du koble det fra strømnettet og koble det til igjen når vanntilførselen fra vannettet er gjenopprettet.

Kvaliteten av kullsyredannelsen avhenger også av temperaturen på vannet, hvilket betyr at du bør vente til kjølesystemet har avkjølt vannet tilstrekkelig og formet isblokken.
Etter cirka 40 min. er det mulig å tappe kaldt naturlig og kullsyreholdig vann ved å trykke på de respektive knappene.

Ved installasjon eller ved utskifting av CO_2-flasken eller dersom kjøleren er tomt for vann, kan det komme enkelte luftbobler inn i innretningen for kullsyredannelse.
Disse boblene kan redusere kvaliteten på kullsyren, og vi anbefaler at du fjerner dem
- Steng CO_2-flasken
- Tøm kretsen ved å trekke i ringen på lufteventilen V.
- Åpne på nytt CO_2-flasken
- La det renne ut minst to liter med kullsyreholdig vann

6.4 HYGIENISK RENSING
- Etter at man har kontrollert at maskinen fungerer slik den skal, gå videre til fasen for "intern rengjøring og hygienisk rensing, slik som beskrevet i kapittel 8.

RU

Рекомендации по эксплуатации аппарата для производства газированной воды

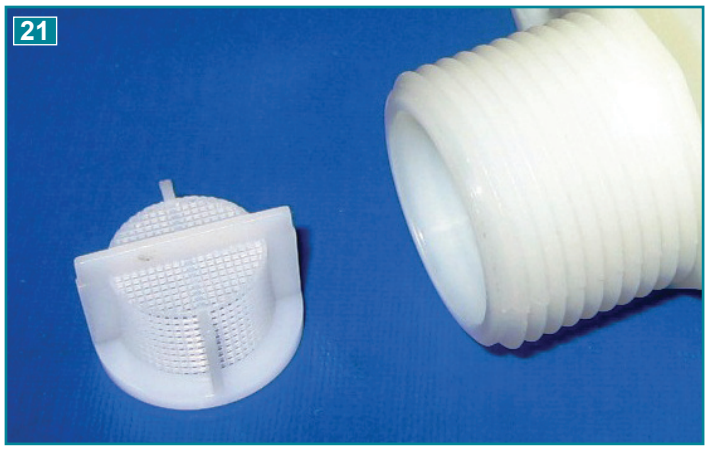
чтобы гарантировать надлежащую работу насоса в течение продолжительного времени, устройство всегда должно работать при наличии воды в баке охлаждения.

В случае если будет осуществлена приостановка подачи водопроводной воды, активируется система защиты, которая блокирует работу насоса (загорится индикаторная лампочка «NO WATER»/ «ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ»).
• Насос заблокируется после 4 минут непрерывной работы.
Для возобновления работы аппарата следует отключить аппарат от сети электропитания и вновь включать его только при наличии доступа к водопроводной воде

Качество газоопаливания зависит также от температуры воды, поэтому при установке необходимо подождать, чтобы холодильник в достаточной мере остудил воду, а в специальном отсеке образовался лед.

Приблизительно по окончании 40 минут можно осуществлять подачу минеральной и газированной холодной воды, нажав на соответствующие кнопки.
Во время установки, либо замены баллона с CO_2,, а также, в случае если холодильная установка осталась без воды, внутрь газоопального устройства могут проникнуть пузырьки с воздухом.
Пузырьки с воздухом могут снизить качество газоопаливания, поэтому для предотвращения их попадания внутрь устройства следует:
- Закрыть баллон CO_2
- Продуть контур, натянув кольцо клапана-вантуза V.
- Снова открыть баллон CO_2
- Дать вытечь, по крайней мере, 2 литрам газированной воды

6.4 САНИТАРИЯ
- После проверки правильного функционирования аппарата, перейдите к стадии «внутренней чистки и санитарии», описанной в главе 8.





EN **Maintenance operations should be carried out by a qualified professional.**
Be careful also not to damage the refrigerator system circuit.

DA **Vedligeholdelsesoperationerne skal udføres af kvalificeret personale.**
Pas desuden på ikke at beskadige kølekredsens anlæg

SV **Underhållsoperationerna ska göras av kvalificerad personal.**
Var också försiktig så att kylanläggningens krets ej skadas

NO **Vedlikeholdsoperasjonene må utføres av kvalifisert personale.**
Man må også være forsiktig slik at man ikke skader kretsen til kjøleanlegget.

RU **Эксплуатационные операции должны выполняться квалифицированным персоналом.**
Кроме того, следует уделять внимание тому, чтобы не нанести ущерб контуру холодильной установки.



EN 7 ROUTINE MAINTENANCE

Cleaning the outside of the appliance	- Clean the external part with a damp cloth, do not use solvents or abrasive detergents	
CO2 cylinder replacement	- Close the CO_2 cylinder. - Disconnect the pressure reducer. - Fit the cylinder on as described in the Installation chapter	When it drains (check on manometer 6)
Tray cleaning	- Clean the tray and remove any residue that could obstruct the drain pipe (where present).	Every week
Cleaning the mechanical water filter (TOP and GROUND models)	- Disassemble the inlet pipe fitting, pull the filter using pliers and remove any impurities (fig.21).	Every month
Cleaning the fridge condenser	- Remove any dust or dirt using a vacuum cleaner or similar appliance - Do not use compressed air jets. - Do not use metal brushes.	Every month
Cleaning the water dispensing spouts (excluding CU models)	- Remove the steel nozzle nozzle using the appropriate spanner and eliminate all the limestone with a food descaling solution (fig.21.2).	Depending on the hardness of the water from the mains
Descaling the carbonation pump (AC WG versions)	- Take down the pump from the unit and remove scaling using a food-safe descaling solution	Depending on the hardness of the water from the mains

DA 7 LØBENDE VEDLIGEHOLDELSE

Udvendig rengøring	- Rengør den udvendige del med en fugtig klud, brug ikke opløsningsmidler eller ætsende vaskemidler	
Udskiftning af CO2 flasker	- Luk CO2 flasken - Frakobl trykregulatoren. - Monter flasken som beskrevet i kapitlet Installation	Når flasken er tom (kontroller monometeret 6)
Rengøring af bakkernetil drypopsamling	- Rengør karrene og fjern eventuelle rester der risikerer at tilstoppe udtømningsrøret (ekstraudstyr)	Hver uge
Rengøring af det mekaniskeVandfilter (modeller OVEN på skranken og GULVMODELLER)	- Demonter den mekaniske kobling og fjern eventuelle urenheder (fig.21).	Hver måned
Rengøring af køleskabetskondensator	- Fjern al støv og snavs ved brug af en normal støvsuger eller lignende - Anvend ikke trykluftstråler - Anvend ikke metalbørster	Hver måned
Rengøring af forsyningsdyse (Med udelukkelse for CU-modeller)	- Tag udløbsrøret i rustfrit stål ud og fjern kalkaflejringer ved hjælp af en kalkfjerner specielt beregnet til brug i fødevareindustrien. (fig. 21.2).	Afhængigt af vandforsyningsnettets hårdhed
Afkalkning af pumpen til kulsyre forsyningspumpen (WG modeller)	- Demonter pumpen fra anlægget og fjern kalkbelejringerne med et afkalkningsmiddel der er godkendt for brug med levnedsmidler.	Afhængigt af vandforsyningsnettets hårdhed

5561304

SV 7 ORDINARIE UNDERHÅLLSARBETE

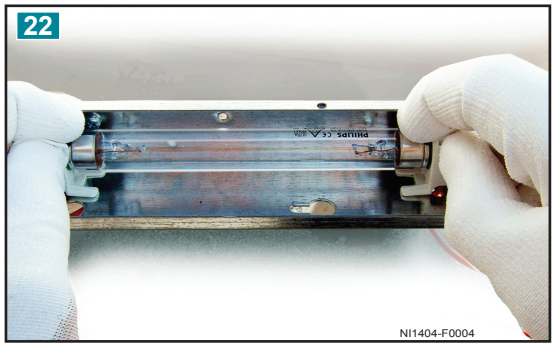
Utvändig rengöring	- Rengör utsidan med en fuktig trasa, utan att använda lösningsmedel eller produkter med slipmedel.	
Byte av CO2-behållarna	- Stäng tuben med CO2. - Koppla från reduktionsventilen - Montera tuben såsom beskrivs i installationskapitlet	När den är tom (kontrollera på tryckmätaren 6)
Rengöring av droppuppsamlingsbehållarna	- Rengör karen och avlägsna eventuella rester som kan sätta igen avloppsledningen (där sådan finns)	Varje vecka
Rengöring av det mekaniska vattenfiltret (TOP and GROUND models)	- Demontera metallfogen vid inloppet och avlägsna eventuella orenheter (fig.21).	Varje månad
Rengöring av kylkondensatorn	- Avlägsna dammrester eller smuts genom att använda en vanlig dammsugare eller liknande. - Använd inte tryckluftsstrålar. - Använd inte metallborstar.	Varje månad
Rengöring av distributionsmunstyckena (med undantag för CU-modeller)	- Ta bort det rostfria munstycket och avlägsna kalkavlagringarna med hjälp av ett avkalkningsmedel för livsmedelsbruk. (fig.21.2).	Beroende på vattnets hårdhet
Avkalkning av kolsyrepumpen (WG-modeller)	- Demontera pumpen från anläggningen och eliminera kalket med ett avkalkningsmedel för livsmedelsbruk	Beroende på vattnets hårdhet

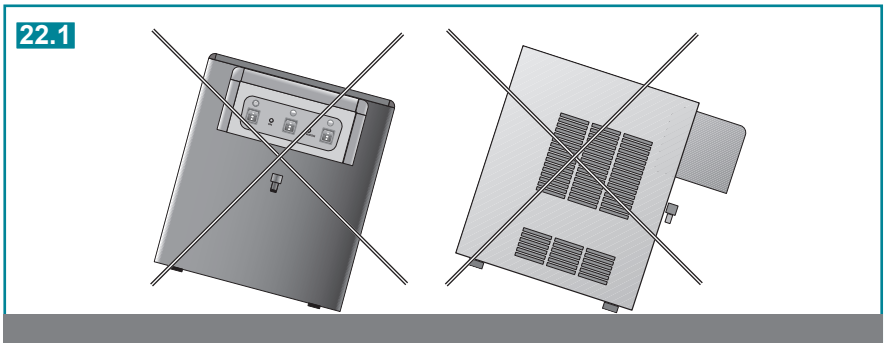
NO 7 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Utvendig rengjøring	- Vask de utvendige delene med en fuktig klut, bruk ikke løsemidler eller såper med slipemidler.	
Utskifting av CO2 beholder	- Steng CO_2-flasken. - Koble fra trykkregulatoren. - Monter flasken slik som beskrevet i kapittelet Installasjon.	Når den er tom (kontroller på manometer 6)
Rengjøring av karet for Oppsamling av dråper	- Rengjør beholderne og fjern eventuelle rester som kan hindre avløpet (hvor dette finnes).	Ukentlig
Rengjøring av mekanisk Vannfilter (TOP and GROUND models)	- demonter metallkoblingen i inntaket og fjern eventuelle urenheter. (fig.21).	Månedlig
Rengjøring av kjølekondensator	- Fjern rester av støv og skitt med En støvsuger eller lignende. - Ikke bruk luftkompressor. - ikke bruk metallbørster.	Månedlig
Rengjøring av distribusjonstut (med unntak av CU-modeller)	- Ta av ståltuten og fjern kalken ved hjelp av et middel som fjerner kalk og som kan brukes til slike maskiner (fig.21.2).	Avhengig av hardheten på vannet fra vannettet
Avkalking av pumpen for kullsyredannelse (WG modeller)	- Ta pumpen ut av anlegget og fjern kalken ved å bruke et avkalkingsmiddel som er egnet for bruk sammen med næringsmidler.	Avhengig av hardheten på vannet fra vannettet

RU 7 РЕМОНТ И РЕГЛАМЕНТНЫЕ РАБОТЫ

Чистка поверхности аппарата.	- Очистьте все внешние части влажной тряпкой, не пользуйтесь для очистки абразивными моющими средствами или порошками.	
Замена кислородного баллона CO2	- Закройте баллон CO2. - Отсоедините редуктор давления. - Установите баллон, как описано в главе по установке.	Когда давление сброшено (проверьте на манометре 6)
Чистка резервуара накопления капающей воды.	- Почистите поддоны и удалите возможные загрязнения, которые могут засорить разгрузочный канал (на моделях, где он предусмотрен)	Раз в неделю.
Чистка механического фильтра воды (Настольные и напольные модели)	- Демонтируйте щтуцер у входа и уберите возможную загрязнённость. (fig.21).	Раз в месяц
Очистка холодильного конденсатора.	- Уберите остатки пыли или грязи домашним пылессосом. • Не употребляйте струю сжатого воздуха. • Ни в коем случае не используйте металлические предметы.	Раз в месяц.
Чистка выходных отверстий распределяющих воду (За исключением моделей CU)	- Снять не окисляющийся носик и удалить известняковый налёт при помощи растворителя накипи, который используется для бытовых целей (fig.21.2).	В соответствии с жесткостью водопроводной воды
Удаление накипи с насоса газоопаливания (модели WG)	- Выполните демонтаж насоса с оборудования и удалите накипь с помощью растворителя накипи для бытового применения.	В соответствии с жесткостью водопроводной воды





EN 7 ROUTINE MAINTENANCE

Power supply cable	- Check the condition and soundness of the electricity supply cable.	Every month
Hydraulic connection control	- Check the condition and soundness of the water supply pipe and that the drain pipe is in good order. - Make sure there are no leaks.	Every month
Water exchange in the ice compartment	- Switch the appliance off and wait at least **4 hours** for defrosting. - Disconnect the water network supply pipe and connect it to attachment **7** (fig 3,4 or 5) - drain the water off for a few minutes to change the entire content of the compartment - Reconnect the supply pipe correctly.	Every six months
Replace the distribution area UV bulb (if present) ⚠ Shut off the machine before carrying out the operation	- Wear protection latex disposable gloves to avoid touching the lamp with your hands. The contact with the skin can prejudice the duration of the lamp - Enter the appliance near to the distribution area. - Unscrew the tightening screw and remove the cover (fig.22) - remove the lamp and replace it with one of the same kind. - mount again all the components in reverse	Every 6000 hours of functioning (about 8 months)

Attention! The machine must not be tilted to empty the ice bank otherwise the water reaches the electrical parts (fig. 22.1). It is essential to switch off the appliance and wait about 4 hours for defrosting; open the casing of the machine and insert a pipe inside the bank to suck the water present.

Attention! direct irradiation of the UV lamp is dangerous both for the eyes and for the skin
Do not turn on the UV light while it is outside of the machine or out of its appropriate lodging

DA 7 LØBENDE VEDLIGEHOLDELSE

Forsyningskabel	- Kontroller tilstand og integritet af det elektriske forsyningskabel.	**Hver måned**
Kontrol af den hydrauliske forbindelse	- Kontroller tilstand og integritet af vandets forsyningsslange samt udtømningsrørets opstilling - Kontroller, at der ikke er lækager	Hver måned
Vandudskiftning i isbankbeholderen	- Sluk for apparatet og vent mindst i 4 timer for optøningen. - Frakobl vandnettets forsyningsslange og forbind den til koblingen 7 (fig. 3,4 eller 5) - Lad vandet flyde ud i nogle minutter for at skifte hele karrets indhold ud. - Tilkobl forsyningsslangen igen på korrekt vis	To gange om året
Udskiftning af UV-lampen i udleveringsområdet (ekstraudstyr) ⚠ Luk maskinen før indgrebet udføres	- Tag engangslatex beskyttelseshandsker på for at undgå at røre ved lampen med hænderne; hvis stofferne kommer i kontakt med huden kan det forringe uopretteligt lampens driftsliv. - Opnå adgang til apparatet i nærheden af udleveringsområdet. - Demonter låseskruen og fjern dækslet (fig.22). - Demonter og udskift lampen med en anden af samme type. - Monter alle delene i den modsatte rækkefølge	**For hver 6000 timers drift (cirka 8 måneder)**

Pas på! For at tømme isbanken, undgå at hælde maskinen, i modsat fald er der risiko for at vandet kan berøre de elektriske dele (fig.22.1). Det er derfor nødvendigt at vente i cirka 4 timer for optøning; åbn maskinens hus og indsæt en slange i banken for at udsuge det tilstedeværende vand.

Pas på! Direkte udsættelse for UV-lampen er farlig for øjne og hud.
UV-lyset må ikke tændes uden for maskinen eller uden for dets tilhørende sæde

SV 7 ORDINARIE UNDERHÅLLSARBETE

Strömkabel	- Kontrollera skicket och helheten på strömförsörjningskabeln.	Månadsvis
Kontroll av hydraulisk anslutning	- Kontrollera skicket och helheten på vattenförsörjningsslangen och avloppets inställning. - Kontrollera att inga läckor finns.	Månadsvis
Vattenbyte i karet för isbänken	- Stäng av apparaten och vänta minst 4 timmar för att den ska avfrostas. - Koppla från vattenförsörjningsslangen och koppla den till anslutning 7 (fig 3,4 eller 5) - Låt vattnet rinna ut i några minuter för att byta ut karets hela innehåll. - Koppla tillbaka försörjningsslangen korrekt.	Halvårsvis
Byte av UV-lampa vid utmatningen (om sådan finns) ⚠ Stäng av maskinen innan någon åtgärd påbörjas.	- Bär engångshandskar i latex för att inte vidröra lampan med händerna; kontakt med ämnen på huden kan drastiskt förkorta lampans livslängd. - Gå in i maskinen vid utmatningszonen. - Skruva ur skruven som håller locket och avlägsna det (fig.22). - Demontera och byt ut lampan mot en ny av samma typ. - Montera tillbaka alla delarna i omvänd ordning.	Var 6000:e funktionstimme (cirka 8 månader)

Varning! När isbänken töms ska maskinen inte lutas, då vatten annars kan nå elektriska delar (fig.22.1). Det är nödvändigt att stänga av apparaten och vänta i cirka 4 timmar för att den ska avfrostas; öppna maskinens hölje och för in en slang i bänken och sug upp återstående vatten.

Varning! Direkt strålning från UV-lampan är farlig för ögonen och för huden.
Stäng inte av UV-ljuset när det inte är i maskinen eller på sin rätta plats

NO 7 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Ledning for strømtilførsel	- Kontroller at strømledningen er inntakt	Månedlig
Kontroll hydraulisk kobling	- Kontroller at røret for vannforsyning og avløpsrøret er hele. - Kontrollere at det ikke finnes lekkasjer.	Månedlig
Bytte vann i beholderen for isblokken	- Slå av apparatet og vent minst 4 timer for tining. - Koble røret for vannforsyning fra vannettet og koble det til festet 7 (fig 3,4 eller 5) - La vannet renne noen minutter for å skifte ut alt innholdet i beholderen. - Koble til igjen forsyningsrøret på korrekt måte.	Hvert halvår
Utskifting av UV pære i uttaksområdet (dersom den finnes) ⚠ Slå av maskinen før operasjonen utføres	- Bruk beskyttende engangshansker i lateks slik at man unngår å ta på pæren med hendene; kontakten med substanser i huden kan minske pærens virketid drastisk. - Få tilgang til den innvendige delen av apparatet, i nærheten av området for vannuttak. - Skru løs festeskruen og fjern dekselet (fig. 22). - Skru løs og skift ut pæren med en av samme type. - Monter alle komponentene slik de var.	**Hver 6000 driftstimer (ca. 8 mnd.)**

Forsiktig! Maskinen må ikke settes på skrå for tømming av isbanken fordi dette vil føre til at det kommer vann inn i de elektriske delene (fig. 22.1). Det er viktig å slå av apparatet og vente i cirka 4 timer til vannet tines; åpne dekselet til maskinen og sett et rør inn i banken og sug ut vannet som finnes der.

Forsiktig! Direkte stråling fra UV lampen er farlig både for øynene og huden.
Ikke slå av UV-lyset mens den er utenfor maskinen eller ute av dens tilordnede hylster

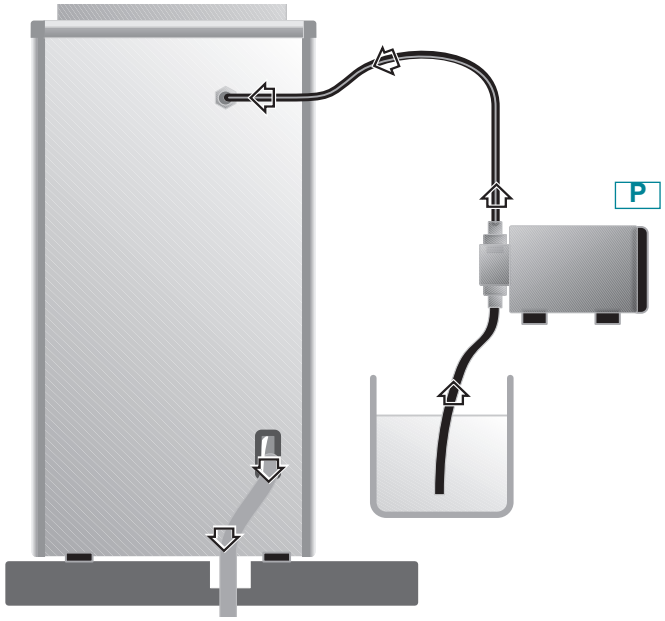
RU 7 РЕМОНТ И РЕГЛАМЕНТНЫЕ РАБОТЫ

Кабель питания	- Проверьте состояние и целостность электрического кабеля питания	Ежемесячные
Управление гидравлическим соединением	- Проверьте состояние и целостность подводящей водопроводной трубы и разгрузочного устройства. - Проверьте отсутствие утечек	Ежемесячные
Замена воды в бачке отсека со льдом	- Выключите аппарат и подождите, по крайней мере, в течение 4 часов, пока холодильная установка не разморозится. - Отсоедините подводящую водопроводную трубу и вставьте ее в соединение 7 (рис. 3,4 или 5). - Дайте вытечь воде в течение нескольких минут и таким образом, чтобы полностью поменять внутреннее содержимое бачка. - Вновь подсоедините подводящую трубу	Еженедельные
Замена ультрафиолетовой лампы в зоне подачи воды (на моделях, где она предусмотрена) ⚠ Перед проведением работ выключите аппарат	- Наденьте одноразовые резиновые защитные перчатки во избежание прямого контакта рук с лампой. Контакт веществ кожи с лампой могут заметно сократить срок ее службы. - Осуществите чистку внутренней части аппарата вблизи с зоной подачи воды. - Снимите крепежные болты и уберите крышку (рис. 22). - Снимите и замените лампу новой аналогичного размера. - Снова соберите все части.	После каждых 6000 рабочих часов (примерно 8 месяцев)

Внимание! Для опорожнения отсека со льдом запрещается наклонять машину, в противном случае, вода может попасть на электрические части (рис. 22.1). Следует выключить аппарат и выполнить размораживание приблизительно в течение 4 часов; снять обшивку аппарата и вставить в отсек шланг для выполнения откачки имеющейся воды.

Внимание! Прямые лучи ультрафиолетовой лампы опасны для глаз и кожи человека
Не включайте УФ лампу, когда она находятся снаружи аппарата и вне патрона.

23



EN 8 HYGIENIC CLEANING (facultative for CU models)

WARNING! Considering that the products used for the hygienic cleaning are acid and alkali corrosive substances, disposable gloves must be used as well as glasses to protect your eyes. When this hygienic cleaning is carried out, you must keep to the product reaction times, percentages of hygienic detergent and quantity of water necessary for rinsing.

- The operation of higienization/sterilization has to be carried out every time the refrigerator is installed and:
  - every 6 months when it is used (*)
  - every time the water filter is changed
  - after an inoperative period of one or more weeks

(*) If the refrigerator is installed in Hospitals, Schools, Old people's homes, or Clinics, it is recommended to sterilize it every 3 months

Hygienic cleaning solution preparation

- Prepare **5 litres** of water
- Add to it **5%** of "hydrogen peroxide" at **100 volumes** min; for the doses, use a graded measure or an ordinary syringe

NB: if you use commercial hygienic cleaning solutions, keep to the instructions provided by the manufacturer and included in the package.

Warning! If the appliance is equipped with a chlorine filter, proceed as follows:
Remove the filter cartridge and fit on the false cartridge mod. TEST CAN

- With the help of a pump **P**, connect the appliance's water inlet to the container with the disinfecting solution.
- Start the pump up so a disinfectant solution enters the machine and then, at the same time, open the taps so that the disinfectant runs from the distribution nozzles.
- Before the solution runs out, stop the pump and interrupt the dispensing.
- Leave the disinfectant to act for at least **20 minutes**.
- Reconnect the appliance to the mains water supply.
- Let at least **15 litres** of water flow out of the taps so as to **rinse** the hydraulic system **suitably**, before using the appliance again.

DA 8 HYGIEJNISERING (Valgfrit for CU-modeller)

ADVARSEL! Produkterne, som bruges til desinficering, bør udelukkende berøres efter at have taget briller for at beskytte øjnene og engangslatex handsker på, da det er ætsende substanser, syrlige og alkaliske. Når desinficeringen udføres bør man overholde produktets reaktionstider, procentdelene af desinficeringsmidlet og vandmængden, der skal bruges til skylningen.

- Hygeinisering/rengøring bør udføres ved enhver ny installation af køleapparatet og:
  - efter hver 6. måned i brug (*)
  - efter hver udskiftning af vandfilteret
  - efter hver periode på en eller flere uger, hvor maskinen ikke har været i brug

(*) Hvis køleskabet er installeret på hospitaler, skoler, plejehjem eller klinikker, bør det hygiejniseres hver 3. måned.

Tilberedelse af den hygiejniserende opløsning

- Forbered 4 liter vand
- Tilsæt vandet 5 % hydrogenperoxid på 100 voluminer (brintoverilte på 100 voluminer); til doseringen, brug en målestok eller en normal sprøjte.

Bemærk: Hvis De bruger hygiejniserende opløsninger i handlen, følg fabrikantens instruktioner, som findes i pakningen.

Bemærk!
Hvis maskinen er udstyret med klorfilter, operer som følger:
Fjern filterindsatsen og installer testindsatsen model TEST CAN.

- Ved brug af en P pumpe forbind maskinens vandingang til beholderen med det hygiejniserende middel.
- Start pumpen og lad den desinficerende opløsning flyde ind i maskinen, og derefter åbn samtidigt hanerne, for at lade hele den hygiejniserende opløsning strømme ud fra forsyningsdyserne.
- Før den desinficerende opløsning bliver færdig, stands pumpen og afbryd forsyningen.
- Lad den desinficerende opløsning virke i mindst 20 minutter.
- Forbind igen maskinen til vandforsyningsnettet.
- Lad mindst 15 liter flyde ud af hanerne, for at skylle hydraulikanlægget på passende vis før maskinen tages i brug igen

SV 8 DESINFICERING (Valfritt tillval för CU-modeller)

OBS! Produkterna som används för desinficering är sura och alkaliska frätande substanser och får bara hanteras efter att ha tagit på sig engångshandskar och skyddsglasögon. Då du utför desinficeringsproceduren måste du respektera produktens reaktionstid, desinficeringsprocent och vattenmängd för sköljning.

- Desinficering måste alltid utföras när filterkylaren installeras och:
  - var 6:e månad under dess användning (*)
  - varje gång vattenfiltret byts
  - efter en period på en eller flera veckor då den inte använts

(*)Om filterkylaren är installerad i sjukhus, skolor, ålderdomshem eller kliniker rekommenderas det att desinficera den var tredje månad

Hur man iordningsställer desinfektionslösningen
- Ta 5 liter vatten
- Tillsätt 5%-ig vätesuperoxid i 100 volymer (vätesuperoxid i 100 volymer) till vattnet; för doseringen ska du använda ett graderat mått eller en vanlig spruta.

OBS: om du använder desinfektionsprodukter som säljs färdiga ute i handeln, ska du följa tillverkarens instruktioner som medföljer förpackningen.

Varning! Om det i maskinen finns installerat ett klorfilter, gå tillväga enligt följande:
Ta bort filterelementet och montera det falska filtrerelementet mod. TEST CAN

- Med hjälp av en pump P kan du ansluta vattenintaget på maskinen till behållaren med desinfektionslösning.
- Sätt igång pumpen genom att tillsätta desinfektionslösning i maskinen och öppna samtidigt kranarna för att hela desinfektionslösningen ska komma ut genom distributionsmunstyckena.
- Stoppa pumpen och avbryt tillförseln innan desinficeringslösningen tar slut.
- Låt desinficeringslösningen verka i minst **20 minuter**.
- Anslut maskinen till vattennätet igen.
- Låt minst **15 liter** vatten flöda ut från kranarna för att lämpligt skölja vattenanläggningen innan du använder maskinen igen.

NO 8 HYGIENISK RENSING (valgfritt for CU-modeller)

Obs! Med hensyn til at produktene som brukes til den hygieniske rensingen er etsende, syreholdige og alkaliske substanser, må du bruke engangshansker og briller for å beskytte øynene. Når du utfører den hygieniske rensingen må du respektere virketiden til produktet, prosentandelen med rensemiddel og mengde vann for skyllingen.

- Den hygieniske rense- og desinfiseringsoperasjonen må utføres ved hver installasjon av kjøleanlegget og:
  - etter hver 6. måneds bruk (*)
  - ved hvert bytte av vannfilteret
  - etter en periode på en eller flere uker hvor produktet ikke har vært i bruk

(*) Dersom kjøleanlegget er installert på sykehus, skoler, eldrehjem eller klinikker, anbefales det å desinfisere hver 3. måned

Blanding av det hygieniske rensemiddelet
- Forbered 5 liter vann
- Tilsett vannet 5% med "hydrogen peroksid" på 100 volum; for dosering bruker du et merket mål, eller en vanlig sprøyte.

NB! Hvis du bruker et annet hygienisk rensemiddel, følg bruksanvisningen som er utstedt av produsenten og følger med forpakningen.

Forsiktig! Dersom maskinen er utstyrt med et klorfilter, gjør som følgende:
Fjern filterpatronen og monter den falske patronen mod. TEST CAN.

- Ved hjelp av en pumpe P kobler du apparatets vanninntak til beholderen med beholderen med desinfiserende oppløsning.
- Start pumpen slik at den desinfiserende oppløsningen føres inn i maskinen, samtidig åpner du kranen slik at det hygieniske rensemiddelet slippes ut av tuten for distribusjon.
- Før den desinfiserende oppløsningen er slutt, stopper du pumpen og avbryter distribusjonen.
- La den desinfiserende oppløsningen virke i minst **20 min**.
- Maskinen kobles igjen til vannettet.
- La det renne ut minst **15 liter** vann av kranen, slik at hele vannsystemet er skyllet på en forsvarlig måte, og maskinen igjen kan brukes.

RU 8 ДЕЗИНФЕКЦИЯ (Дополнительно для моделей CU)

ВНИМАНИЕ! Средства, употребляемые для дезинфекции, берём во внимание, что речь идёт об абразивных и щёлочных моющих средствах, нужно надевать одноразовые перчатки и очки, для защиты глаз. Когда осуществляется периодическая чистка, нужно соблюдать время химической реакции веществ, процент очистки и количество воды для ополаскивания.

- Операция по дезинфекции должна выполняться при каждой установке питьевого аппарата и:
  - каждые 6 месяцев использования аппарата (*)
  - после каждой замены фильтра воды
  - после не использования в течение одной или более недель

(*) Если питьевой аппарат был установлен в больницах, школах, домах для престарелых или поликлиниках рекомендуется проводить дезинфекцию каждые 3 месяца.

Приготовление раствора для дезинфекции
- Приготовьте 4 л воды
- Долейте в воду 5% перекись водорода на 100 мл (Перекись водорода на 130мл); для дозировки употребляйте шприц или мензурку.

Приметка: если приготовленная смесь находится в продажи, то придерживайтесь инструкции находящейся на упаковке.

Внимание! Если на аппарате вмонтирован фильтр для удаления хлора, выполните следующие действия:
Выньте фильтровальный патрон и установите пробный патрон мод. TEST CAN.

- С помошью насоса **P** соедините впускной канал воды аппарата с тарой содержащей дизинфецирующий раствор.
- Включить насос и запустить дезинфицирующий раствор в питьевой аппарат и одновременно открыть краны таким образом, чтоб весь раствор вышел через выходные отверстия распределяющие питьевую воду.
- Перед тем как дезинфицирующее средство закончится, остановите насос и прекратите поставку питьевой воды.
- Оставить работающий механизм с дезинфицирующим средством на 20 минут.
- Подключить питьевой аппарат к водопроводной сети.
- Краны должны выпустить **15 л**. воды для того, чтоб хорошо ополоснуть водопроводную сеть и начать новое использование питьевого аппарата.

EN 9 FAULTS AND REMEDIES

Warning! The operations should be carried out by a qualified professional.

9.1 DIAGNOSIS AND OPERATING ANOMALIES

This section includes the typical anomalies that could occur.
Many of these problems are not caused by the cooler, but they could be brought about by the electricity supply or by an incorrect use of the water cooler.
In the **ANOMALY** column, the problems reported by the customer are listed.
In the **POSSIBLE CAUSES** column, the “probable reasons” behind the problem are listed.
In the **INTERVENTION** column, the corresponding corrective action is listed.

DA 9 FEJL OG AFHJÆLPNING

Bemærk! Operationerne skal udføres af kvalificeret personale

9.1 FEJLFINDING OG FUNKTIONSFEJL

Dette afsnit beskriver de mest typiske fejl der kan opstå.
Mange af disse problemer skyldes ikke køleren, men muligvis den elektriske forsyning eller en ukorrekt brug af køleren.
I kolonnen **FEJL** listes problemerne som kunden risikerer at erfare.
I kolonnen **MULIGE ÅRSAGER** listes de “mulige grunde” der har medført problemet.
I kolonnen **AFHJÆLPNING** listes de tilsvarende indgreb til afhjælpning af problemet.

SV 9 FEL OCH ÅTGÄRDER

Varning! Operationerna ska genomföras av kvalificerad personal

9.1 DIAGNOSTIK OCH FELAKTIG FUNKTION

I detta avsnitt anges de typiska fel som kan uppstå.
Många av dessa problem orsakas inte av kylanläggningen, utan kan stamma från strömförsörjningen eller felaktigt användande av kylen.
I kolumnen **FEL** anges de problem som kan uppstå för användaren.
I kolumnen **MÖJLIGA ORSAKER** anges de ‘troliga orsakerna’ till problemet.
I kolumnen **INGREPP** anges respektive korrigerande åtgärder.

NO 9 FEIL OG LØSNINGER

Forsiktig! Operasjonene må utføres av kvalifisert personale.

9.1 DIAGNOSE OG FUNKSJONSFEIL

I dette avsnittet forklares typiske feil som kan oppstå.
Mange av disse problemer er ikke forårsaket av kjøleren, men kan skyldes den elektriske strømtilførselen eller feil bruk av kjøleren.
I kolonnen **FUNKSJONSFEIL** er det listet opp mulige feil som kunder har rapportert.
I kolonnen **MULIGE ÅRSAKER**, er det listet opp “mulige årsaker” til feilene.
I kolonnen **TILTAK**, vises en liste med korrigerende tiltak.

RU 9 ПОЛОМКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Внимание! Все операции на аппарате должны выполняться квалифицированным персоналом.

9.1 ДИАГНОСТИКА И НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ

В этом разделе рассматриваются типичные неполадки, которые могут возникать в ходе работы аппарата.
Многие из этих поломок при их возникновении связаны не с работой холодильной установки, а с перебоями в сети электропитания, либо с неправильной эксплуатацией холодильной установки.
В колонке **НЕПОЛАДКИ** перечислены проблемы, которые могут возникать в ходе работы установки.
В колонке **ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК** перечислены «возможные причины» возникновения неполадок.
В колонке **УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК** перечислены действия, которые необходимо предпринять для устранения неполадок

EN 9 FAULTS AND REMEDIES

9.2 COOLING SYSTEM

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	INTERVENTION
the compressor will not start	- power failure	- check that there is voltage in the plug
	- thermostat on the off position, or set to the minimum	- adjust the thermostat position
	- faulty thermostat	- replace the thermostat
	- the over-load protection of the compressor is faulty	- replace it
	- the starting relay is faulty	- replace it
	- the starting capacitor is faulty	- replace it
	- the compressor is faulty	- replace it
the water is cold but the appliance is operating excessively or non-stop	- little ventilation	- place the appliance away from the wall
	- the condenser is dirty or covered	- clean the condenser or free it of its obstacles
	- the thermostat is on maximum cold position	- adjust it
	- the room temperature is higher than 32°C	- it is normal that the appliance works at a continuously high room temperature
the compressor works continuously, but the water is not cold	- gas leak from the cooling system	- contact a specialised technician (refrigerationist)
	- the compressor is faulty	- replace the compressor
COOLING SYSTEM		
too much noise coming from the appliance, but it is working normally	- the machine is not levelled	- level the appliance using the adjustable feet
	- a few pipes are touching some parts inside the appliance, thus causing it to vibrate	- adjust the position of the pipes, making sure they do not touch any other parts
cold water comes out slowly or not at all	- low pressure of the inlet water	- take steps to increase the pressure (autoclave)
	- faulty solenoid valve	- replace it
	- clogged water filter	- replace it
	- the temperature adjuster is faulty and causes complete freezing of the ice compartment	- make the ice melt. replace the temperature adjuster
CARBONATING SYSTEM		
the carbonated water is not very fizzy or not at all	- the pressure of the gas in the co2 reducer is set to less than 3 bars	- increase up to 3.5 – 4 bars
	- co2 cylinder empty	- replace it
	- the temperature of the outlet water is high	- adjust the position of the thermostat to maximum
	- air bubbles inside the carbonator	- clean out the carbonator
only gas comes out of the carbonated water outlet	- the level probes are dirty	- control and replace
	- the pump turns continuously	- no water is entering or the water filter is blocked
	- the pump turns continuously, inlet water is present	- the pipe fitting into the carbonator is obstructed. disassemble and clean
	- the pump is blocked or the pump-motor is not working	- check it and replace it
	- the level controller is faulty	- control and replace
	- the pump safety device has intervened (no water)	- check that there is pressure in the network disconnect and reconnect the machine from the electrical network to reset it
continuous dripping from the outlets	- dirty solenoid valve	- disassmeble the solenoid valve and clean it
the still water comes out carbonated	- there is a shortage of inlet water	- disassemble and clean or replace

DA 9 FEJL OG AFHJÆLPNING

9.2 KØLEANLÆG

FEJL	MULIGE ÅRSAGE	INDGREB
kompressoren starter ikke	- ingen strøm	- kontroller, at stikket fører spænding
	- termostat i off position eller justeret på minimum	- juster termostatens position
	- termostaten er defekt	- udskift termostaten
	- kompressorens overbelastningsbeskyttelse er defekt	- udskift
	- startrelæet er defekt	- udskift
	- startkondensatoren er defekt	- udskift
	- kompressoren er defekt	- udskift
vandet er koldt, men maskinens drift er overdreven eller uafbrudt	- utilstrækkelig ventilation	- sørg for at der er større afstand mellem maskinen og væggen
	- kondensatoren er snavset eller tildækket	- rengør kondensatoren eller fjern forhindringerne/tildækningerne
	- termostaten er justeret til maksimal kølekraft	- juster
	- den omgivende temperatur er højere end 32°C	- hvis den omgivende temperatur er høj, er det normalt at maskinen arbejder uafbrudt
kompressorens drift er uafbrudt men vandet køles ikke	- gas læk fra køleanlægget	- kontakt en specialiseret tekniker (køletekniker)
	- kompressoren er defekt	- udskift kompressoren
KØLEANLÆG		
maskinen er meget støjende men driften er normal	- maskinen er ikke nivelleret	- niveller maskinen ved hjælp af de indstillelige fødder
	- der er slanger der berører maskinens indvendige dele og forårsager vibrationer	- juster slangernes position og kontroller at de ikke berører andre dele
det kolde vand flyder langsomt ud eller slet ikke	- indgangsvandets tryk er utilstrækkeligt	- sørg for at øge trykket (autoklav)
	- defekt magnetventil	- udskift
	- tilstoppet vandfilter	- udskift
	- temperaturregulatoren er defekt, og forårsager isbankens totale nedkøling	- vent at isen optøs - juster temperaturregulatoren
GASSYSTEM		
kulsyrevandet har for lidt eller slet ingen brus	- gastrykket i CO2 trykregulatoren er justeret til mindre end 3 bar	- øg trykket til 3.5 – 4 bar
	- CO2 flasken er tom	- udskift
	- udgangsvandets temperatur er høj	- juster termostat temperaturen til maksimum ydelse
	- der er luftbobler i anordningen til kulsyre fremstillingen	- udluft anordningen til fremstilling af kulsyre
der kommer kun gas ud fra kulsyrevandets udgang	- niveausonderne er tilsmudsede	- kontroller og udskift
	- pumpen drejer uafbrudt	- ingen indgangsvand eller vandfilteret er tilstoppet
	- pumpen drejer uafbrudt, der er indgangsvand til stede	- indgangskoblingen på anordningen til fremstilling af kulsyre er tilsmudset: demonter og rengør
	- pumpen er blokeret eller pumpemotoren virker ikke	- kontroller og udskift
	- niveaukontrollen er defekt	- kontroller og udskift
	- pumpens sikkerhedssystem er indkoblet (no water)	- kontroller, at der er tryk i netværket - afbryd strømmen til maskinen og tilkobl den derefter igen for at nulstille den
uafbrudt drypning fra udgangene	- tilsmudset magnetventil	- demonter magnetventilen og rengør
udleveringen af det normale vand bliver til kulsyrevand	- kontraventilen ved indgangen af anordningen til fremstilling af kulsyre er tilsmudset	- demonter og rengør, eller udskift

SV 9 FEL OCH ÅTGÄRDER

9.2 KYLANLÄGGNING

FEL	MÖJLIGA ORSAKER	INGREPP
kompressorn startar inte	- ström saknas	- kontrollera att det finns ström i uttaget
	- termostaten i läge av, eller ställd till minimum	- reglera termostatens läge
	- trasig termostat	- byt termostat
	- kompressorns överbelastningsskydd är defekt	- byt
	- startreläet är defekt	- byt
	- startkondensatorn är defekt	- byt
	- kompressorn är defekt	- byt
vattnet är kallt, men maskinen arbetar för mycket eller hela tiden	- otillräcklig ventilation	- ställ maskinen längre bort från väggarna
	- kondensatorn är smutsig eller övertäckt	- rengör kondensatorn eller frigör den från hinder
	- termostaten står i läge maximal kyla	- reglera den
	- rumstemperaturen överstiger 32°C	- det är normalt att maskinen arbetar kontinuerligt i hög rumstemperatur
kompressorn arbetar hela tiden, men vattnet är inte kallt	- gasläckage från kylkretsen	- kontakta en specialiserad
	- kompressorn är defekt	- byt kompressorn
KYLSYSTEM		
maskinen arbetar normalt men ger från sig mycket oljud	- maskinen är ej nivellerad	- nivellera maskinen med hjälp av de justerbara benen
	- vissa slangar vidrör maskinens inre vilket orsakar vibrationer	- justera slangarnas position och försäkra er om att de inte vidrör andra delar
kallvattnet kommer ut långsamt eller inte alls	- lågt ingående vattentryck	- se till att trycket ökas (autoklav)
	- defekt elektroventil	- byt
	- igensatt vattenfilter	- byt
	- temperaturregulatorn är defekt och låter isbänken frysa till helt	- låt isen smälta. - byt temperaturregulatorn
KOLSYRNINGSSYSTEM		
det kolsyrade vattnet är svagt kolsyrat eller inte alls	- gastrycket i reduceraren för CO2 är inställt till mindre än 3 bar	- öka till 3.5 – 4 bar
	- tom tub för CO2	- byt
	- vattnet som kommer ut är varmt	- reglera termostatens position till maximum
	- luftbubblor i kolsyraren	- lufta kolsyraren
endast gas kommer ut ur utloppet för kolsyrat vatten	- nivåsonderna är smutsiga	- kontrollera och byt
	- pumpen roterar hela tiden	- inget vatten i inloppet eller igensatt vattenfilter
	- pumpen roterar hela tiden, det finns vatten i inloppet	- anslutningen vid kolsyrarens inlopp är igensatt. demontera och rengör
	- pumpen är blockerad eller pumpmotorn roterar ej	- kontrollera och byt
	- nivåkontrollen är defekt	- kontrollera och byt
	- pumpens säkerhet har löst ut (no water)	- kontrollera att ström finns i nätet - koppla bort maskinen från strömnätet och återanslut den för att nollställa den
kontinuerlig droppning det kommer	- smutsig elektroventil	- demontera elektroventilen och rengör den
kolsyrat vatten från utloppet för naturellt vatten	- envägsventilen vid kolsyrarens inlopp är smutsig	- demontera och rengör eller byt

NO 9 FEIL OG LØSNINGER

9.2 KJØLEANLEGG

KJØLEANLEGG	MULIGE ÅRSAKER	TILTAK
kompressoren starter ikke	- strømmangel	- kontroller at det er spenning i uttaket
	- termostaten er i off posisjon eller satt på minimum.	- reguler termostaten til riktig posisjon
	- termostaten er defekt	- bytt termostat
	- kompressorens overbelastningsbeskyttelse er defekt.	- bytt
	- startreleet er defekt	- bytt
	- startkondensator er defekt	- bytt
	- kompressoren er defekt	- bytt
vannet er kaldt, men maskinen arbeider overdrevet eller kontinuerlig	- for liten ventilasjon	- flytt maskinen lenger vekk fra veggen
	- kondensatoren er skitten eller tildekket	- rengjør kondensatoren eller frigjør den fra eventuelle hindringer.
	- termostaten er i posisjonen maksimum kald	- reguler
	- romtemperaturen er over 32°C	- det er normalt at maskinen jobber kontinuerlig ved høy romtemperatur.
kompressoren jobber kontinuerlig men vannet er ikke kaldt	- gasslekkasje fra kjøleanlegget.	- kontakt en spesialisert tekniker (kjøletekniker)
	- kompressoren er defekt	- bytt kompressor
KJØLESYSTEM		
maskinen arbetar normalt men ger från sig mycket oljud	- maskinen är ej nivellerad	- nivellera maskinen med hjälp av de justerbara benen
	- vissa slangar vidrör maskinens inre vilket orsakar vibrationer	- justera slangarnas position och försäkra er om att de inte vidrör andra delar
kallvattnet kommer ut långsamt eller inte alls	- lågt ingående vattentryck	- se till att trycket ökas (autoklav)
	- defekt elektroventil	- byt
	- igensatt vattenfilter	- byt
	- temperaturregulatorn är defekt och låter isbänken frysa till helt	- låt isen smälta - byt temperaturregulatorn
KOLSYRNINGSSYSTEM		
det kolsyrade vattnet är svagt kolsyrat eller inte alls	- gastrycket i reduceraren för CO2 är inställt till mindre än 3 bar	- öka till 3.5 – 4 bar
	- tom tub för CO2	- byt
	- vattnet som kommer ut är varmt	- reglera termostatens position till maximum
	- luftbubblor i kolsyraren	- lufta kolsyraren
endast gas kommer ut ur utloppet för kolsyrat vatten	- nivåsonderna är smutsiga	- kontrollera och byt
	- pumpen roterar hela tiden	- inget vatten i inloppet eller igensatt vattenfilter
	- pumpen roterar hela tiden, det finns vatten i inloppet	- anslutningen vid kolsyrarens inlopp är igensatt demontera och rengör
	- pumpen är blockerad eller pumpmotorn roterar ej	- kontrollera och byt
	- nivåkontrollen är defekt	- kontrollera och byt
	- pumpens säkerhet har löst ut (no water)	- kontrollera att ström finns i nätet - koppla bort maskinen från strömnätet och återanslut den för att nollställa den
kontinuerlig droppning det kommer	- smutsig elektroventil	- demontera elektroventilen och rengör den
kolsyrat vatten från utloppet för naturellt vatten	- envägsventilen vid kolsyrarens inlopp är smutsig	- demontera och rengör eller byt

RU 9 ПОЛОМКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

9.2 ХОЛОДИЛЬНАЯ УСТАНОВКА

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
Компрессор не включается	- отсутствие электричества	- убедитесь в наличии напряжения в розетке
	- термореле в положении off/выкл. или установлено на минимальной величине	- отрегулируйте положение термореле
	- термореле неисправно	- замените термореле
	- защита от перегрузки компрессора неисправна	- заменить
	- стартовый переключатель неисправен	- заменить
	- конденсатор неисправен	- заменить
	- компрессор неисправен	- заменить
Вода холодная, но аппарат работает сверх нормы или непрерывно	- недостаточная вентиляция	- отодвиньте аппарат от стены
	- конденсатор засорен или открыт	- выполните чистку конденсатора или освободите его от засорений
	- термореле в состоянии максимального холода	- отрегулируйте конденсатор
	- температура окружающей среды превышает 32°C	- является нормальным, что аппарат работает непрерывно при повышенной температуре окружающей среды
Компрессор работает непрерывно, но вода не холодная	- утечка газа из холодильной установки	- свяжитесь со специализированным технологом (мастер по холодильным установкам)
	- компрессор неисправен	- замените компрессор
СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ		
Чрезмерный шум аппарата, при этом аппарат работает исправно	- положение аппарата не отрегулировано по уровню	- отрегулируйте положение аппарата с помощью регулируемых ножек
	- некоторые трубки касаются внутренней поверхности аппарата, создавая вибрации	- отрегулируйте положение трубок, убедившись, что они не касаются других частей холодильной установки
Холодная вода выходит медленно или совсем не выходит	- недостаточное давление воды на входе	- повысьте давление (автоклав)
	- электроклапан неисправен	- заменить
	- водный фильтр засорен	- заменить
	- регулятор температуры сломан и провоцирует полную заморозку отсека со льдом	- дайте растаять льду
СИСТЕМА ГАЗООПАЛИВАНИЯ		
Газированная вода недостаточно газированная или совсем негазированная	- давление газа в редукторе CO2 отрегулировано менее, чем на 3 бар	- повысьте давление до 3,5 – 4 бар
	- газ в баллоне CO2 закончился	- заменить
	- температура воды на выходе высокая	- установите термореле в максимальное положение
	- в газоопальной установке образовались пузырьки воздуха	- осуществите продув газоопальной установки
Из отверстия для газированной воды выходит только газ	- датчики уровня засорены	- проверьте и осуществите замену
	- насос вращается непрерывно	- отсутствует вода на входе, либо водный фильтр засорен
	- насос вращается непрерывно, на входе присутствует вода	- патрубок на входе в газоопальное устройство засорен. Демонтируйте патрубок и осуществите его чистку
	- насос заблокирован, либо двигатель насоса не производит вращение	- проверьте и осуществите замену
	- механизм проверки уровня неисправен	- проверьте и осуществите замену
	- активирована защитная функция насоса (отсутствие воды)	- убедитесь в наличии давления в сети - отключите и вновь подключите аппарат к сети электропитания для перезагрузки аппарата
Из отверстия для негазированной воды	- электроклапан засорен	- демонтируйте электроклапан и осуществите его чистку
непрерывными каплями выходит газированная вода	- невозвратный клапан засорен	- демонтируйте и осуществите чистку, либо замену

Qualified operator service - Assistanceservice - Assistans - Kundeservice - Обслуживание клиентов

The dealer / Installator has to mark this aquare for the service
Distributøren skal stemple for at indregistrere serviceindgrebet
Återförsäljaren / installatören måste markera denna ruta vid service.

Forhandleren / Installatøren må merke denne firkanten for tjenesten
Дилер / установщик для техобслуживания должен отметить данное окошко

5561304